

RESOCONTO

SOMMARIO E STENOGRAFICO

374.

SEDUTA DI MERCOLEDÌ 17 GIUGNO 1998

PRESIDENZA DEL PRESIDENTE **LUCIANO VIOLANTE**

INDI

DEI VICEPRESIDENTI **LORENZO ACQUARONE** E **ALFREDO BIONDI**

INDICE

<i>RESOCONTO SOMMARIO</i>	V-XX
<i>RESOCONTO STENOGRAFICO</i>	1-110

	PAG.		PAG.
Preavviso di votazioni elettroniche	1	Documento in materia di insindacabilità	
		(Discussione)	2
Missioni	1	(Discussione — Doc. IV-ter, n. 21/A)	3
		Presidente	3
Trasferimento in sede legislativa dei disegni di legge nn. 4763 e 4782	1	Berselli Filippo (AN), <i>Vicepresidente della Giunta per le autorizzazioni a procedere in giudizio</i>	3
Inversione dell'ordine del giorno	2	(Dichiarazioni di voto — Doc. IV-ter, n. 21/A)	4
Presidente	2	Presidente	4, 6, 7
Lorenzetti Maria Rita (DS-U), <i>Presidente dell'VIII Commissione</i>	2	Berselli Filippo (AN), <i>Vicepresidente della Giunta per le autorizzazioni a procedere in giudizio</i>	4, 5, 6
Proposte di legge: Disciplina delle locazioni (790-806-825-1222-bis-1718-2382-4146-4161-4476) (Seguito della discussione del testo unificato)	2	Bielli Valter (DS-U)	4, 7
Presidente	2	Pisapia Giuliano (RC-PRO), <i>Presidente della II Commissione</i>	8
		Sgarbi Vittorio (misto)	5
		Vito Elio (FI)	6

N. B. Sigle dei gruppi parlamentari: democratici di sinistra-l'Ulivo: DS-U; forza Italia: FI; alleanza nazionale: AN; popolari e democratici-l'Ulivo: PD-U; lega nord per l'indipendenza della Padania: LNIP; rifondazione comunista-progressisti: RC-PRO; rinnovamento italiano: RI; unione democratica per la Repubblica: UDR; misto: misto; misto-centro cristiano democratico: misto-CCD; misto-socialisti democratici italiani: misto-SDI; misto-per l'UDR-patto Segni/liberali: misto-per l'UDR-P. Segni/lib.; misto-verdi-l'Ulivo: misto-verdi-U; misto minoranze linguistiche: misto Min. linguist.; misto rete-l'Ulivo: misto-rete-U.

	PAG.		PAG.
Proposta di legge Corleone: Minoranze linguistiche (A.C. 169) e abbinata (A.C. 300-396-918-1867-2086-2973) (Seguito della discussione e approvazione con modificazioni)	8	(Esame articolo 9 — A.C. 169)	30
(Ripresa esame articolo 2 — A.C. 169)	8	Presidente	30, 32
Presidente	8, 10, 17	Boato Marco (misto-verdi-U)	34
Borghesio Mario (LNIP)	13	Caveri Luciano (misto Min. linguist.)	34
Delfino Teresio (UDR)	14	Fontan Rolando (LNIP)	30
Fontan Rolando (LNIP)	10, 17	Giovanardi Carlo (misto-CCD)	31, 32
Giovanardi Carlo (misto-CCD)	15	Guidi Antonio (FI)	32
Jervolino Russo Rosa (PD-U), <i>Presidente della I Commissione</i>	9	Maselli Domenico (DS-U), <i>Relatore per la maggioranza</i>	30, 31
Migliori Riccardo (AN)	9	Niccolini Gualberto (FI)	30
Novelli Diego (DS-U)	10	Tassone Mario (UDR)	35
Rodeghiero Flavio (LNIP)	16	Zoppi Sergio, <i>Sottosegretario per la funzione pubblica e gli affari regionali</i>	30
Selva Gustavo (AN)	15, 17	(Esame articolo 10 — A.C. 169)	36
Soda Antonio (DS-U)	10	Presidente	36
Vito Elio (FI)	8	Maselli Domenico (DS-U), <i>Relatore per la maggioranza</i>	36
(Esame articolo 3 — A.C. 169)	18	Zoppi Sergio, <i>Sottosegretario per la funzione pubblica e gli affari regionali</i>	36
Presidente	18	(Esame articolo 11 — A.C. 169)	37
Boato Marco (misto-verdi-U)	18	Presidente	37
Maselli Domenico (DS-U), <i>Relatore per la maggioranza</i>	18	Maselli Domenico (DS-U), <i>Relatore per la maggioranza</i>	37
Zoppi Sergio, <i>Sottosegretario per la funzione pubblica e gli affari regionali</i>	18	Niccolini Gualberto (FI)	37
(Esame articolo 4 — A.C. 169)	19	Zoppi Sergio, <i>Sottosegretario per la funzione pubblica e gli affari regionali</i>	37
Presidente	19	(Esame articolo 12 — A.C. 169)	40
Calzavara Fabio (LNIP)	23	Presidente	40
Delfino Teresio (UDR)	22	Boato Marco (misto-verdi-U)	41
Fontan Rolando (LNIP)	23	Caveri Luciano (misto Min. linguist.)	42
Maselli Domenico (DS-U), <i>Relatore per la maggioranza</i>	19	Fontan Rolando (LNIP)	41
Migliori Riccardo (AN)	20	Maselli Domenico (DS-U), <i>Relatore per la maggioranza</i>	40
Selva Gustavo (AN)	19	Migliori Riccardo (AN)	41
Zoppi Sergio, <i>Sottosegretario per la funzione pubblica e gli affari regionali</i>	19	Niccolini Gualberto (FI)	41
(Esame articolo 5 — A.C. 169)	24	Sgarbi Vittorio (misto)	42
Presidente	24	Zoppi Sergio, <i>Sottosegretario per la funzione pubblica e gli affari regionali</i>	41
Aloi Fortunato (AN)	26	(Esame articolo 13 — A.C. 169)	43
Boato Marco (misto-verdi-U)	28	Presidente	43
Cavaliere Enrico (LNIP)	28	Maselli Domenico (DS-U), <i>Relatore per la maggioranza</i>	43
Delfino Teresio (UDR)	26	Zoppi Sergio, <i>Sottosegretario per la funzione pubblica e gli affari regionali</i>	43
Fontan Rolando (LNIP)	27	(Esame articolo 14 — A.C. 169)	45
Maselli Domenico (DS-U), <i>Relatore per la maggioranza</i>	24	Presidente	45
Migliori Riccardo (AN)	27	Maselli Domenico (DS-U), <i>Relatore per la maggioranza</i>	45
Niccolini Gualberto (FI)	24	Zoppi Sergio, <i>Sottosegretario per la funzione pubblica e gli affari regionali</i>	45
Soliani Albertina, <i>Sottosegretario per la pubblica istruzione</i>	24, 25	(Esame articolo 15 — A.C. 169)	46
(Esame articolo 8 — A.C. 169)	29	Presidente	46
Presidente	29	Maselli Domenico (DS-U), <i>Relatore per la maggioranza</i>	46
Aloi Fortunato (AN)	29	Zoppi Sergio, <i>Sottosegretario per la funzione pubblica e gli affari regionali</i>	46
Maselli Domenico (DS-U), <i>Relatore per la maggioranza</i>	29		
Soliani Albertina, <i>Sottosegretario per la pubblica istruzione</i>	29		

	PAG.		PAG.
(Esame articolo 16 — A.C. 169)	46	Dozzo Gianpaolo (LNIP)	61
Presidente	46	Dussin Luciano (LNIP)	60
Maselli Domenico (DS-U), <i>Relatore per la</i>		Filocamo Giovanni (FI)	62
<i>maggioranza</i>	47	Fontan Rolando (LNIP)	64
Zoppi Sergio, <i>Sottosegretario per la fun-</i>		Giovanardi Carlo (misto-CCD)	62
<i>zione pubblica e gli affari regionali</i>	47	Guidi Antonio (FI)	55
(Esame articolo 17 — A.C. 169)	48	Lo Presti Antonino (AN)	58
Presidente	48	Maselli Domenico (DS-U)	63
Maselli Domenico (DS-U), <i>Relatore per la</i>		Michielon Mauro (LNIP)	62
<i>maggioranza</i>	48	Migliori Riccardo (AN)	65
Zoppi Sergio, <i>Sottosegretario per la fun-</i>		Olivo Rosario (DS-U)	55
<i>zione pubblica e gli affari regionali</i>	48	Pampo Fedele (AN)	61
(Esame articolo 18 — A.C. 169)	49	Rodeghiero Flavio (LNIP)	61
Presidente	49	Romano Carratelli Domenico (PD-U)	59
Aloi Fortunato (AN)	50	Soliani Albertina, <i>Sottosegretario per la</i>	
Maselli Domenico (DS-U), <i>Relatore per la</i>		<i>pubblica istruzione</i>	55, 62
<i>maggioranza</i>	49	Tassone Mario (UDR)	56
Zoppi Sergio, <i>Sottosegretario per la fun-</i>		Vascon Luigino (LNIP)	59
<i>zione pubblica e gli affari regionali</i>	49	Volontè Luca (UDR)	63
(Esame articolo 19 — A.C. 169)	50	Zoppi Sergio, <i>Sottosegretario per la fun-</i>	
Presidente	50	<i>zione pubblica e gli affari regionali</i>	55, 63
Maselli Domenico (DS-U), <i>Relatore per la</i>		(Dichiarazioni di voto finale — A.C. 169) ...	66
<i>maggioranza</i>	51	Presidente	66, 73
Zoppi Sergio, <i>Sottosegretario per la fun-</i>		Aloi Fortunato (AN)	78
<i>zione pubblica e gli affari regionali</i>	51	Boato Marco (misto-verdi-U)	72
(Esame articolo 20 — A.C. 169)	51	Brunetti Mario (RC-PRO)	74, 75
Presidente	51	Caveri Luciano (misto Min. linguist.)	67
Boato Marco (misto-verdi-U)	52	Crema Giovanni (misto-SDI)	69
Maselli Domenico (DS-U), <i>Relatore per la</i>		Delfino Teresio (UDR)	66
<i>maggioranza</i>	52	Di Bisceglie Antonio (DS-U)	68
Zoppi Sergio, <i>Sottosegretario per la fun-</i>		Fontan Rolando (LNIP)	67
<i>zione pubblica e gli affari regionali</i>	52	Giovanardi Carlo (misto-CCD)	66
(Esame articolo 21 — A.C. 169)	52	Lembo Alberto (LNIP)	76
Presidente	52	Menia Roberto (AN)	78
Aloi Fortunato (AN)	53	Migliori Riccardo (AN)	73
Maselli Domenico (DS-U), <i>Relatore per la</i>		Molinari Giuseppe (PD-U)	69
<i>maggioranza</i>	52, 53	Niccolini Gualberto (FI)	70
Migliori Riccardo (AN)	52	Rodeghiero Flavio (LNIP)	77
Zoppi Sergio, <i>Sottosegretario per la fun-</i>		Sbarbati Luciana (RI)	71, 72
<i>zione pubblica e gli affari regionali</i>	52	Vascon Luigino (LNIP)	77
(Esame articolo 22 — A.C. 169)	54	Zeller Karl (misto Min. linguist.)	68
Presidente	54	(Coordinamento — A.C. 169)	79
Maselli Domenico (DS-U), <i>Relatore per la</i>		Presidente	79
<i>maggioranza</i>	54	(Votazione finale e approvazione — A.C. 169)	79
Zoppi Sergio, <i>Sottosegretario per la fun-</i>		Presidente	79
<i>zione pubblica e gli affari regionali</i>	54	Gruppo parlamentare (Elezione del presi-	
(Esame ordini del giorno — A.C. 169)	54	<i>dente</i>)	79
Presidente	54, 56, 61	Sull'ordine dei lavori e per la risposta a	
Aloi Fortunato (AN)	64	strumenti del sindacato ispettivo	79
Bergamo Alessandro (FI)	61	Presidente	79
Borghesio Mario (LNIP)	61	Manca Paolo (RI)	80
Brunetti Mario (RC-PRO)	57	Pezzoli Mario (AN)	79
Cavaliere Enrico (LNIP)	58, 63	Volontè Luca (UDR)	80
Caveri Luciano (misto Min. linguist.)	64	(La seduta, sospesa alle 14,05, è ripresa alle	
Crema Giovanni (misto-SDI)	60	15)	80
Delfino Teresio (UDR)	63		

	PAG.		PAG.
Interrogazioni a risposta immediata (Svolgimento)	80	<i>(La seduta, sospesa alle 15,55, è ripresa alle 16,05)</i>	94
<i>(Attuazione dei provvedimenti tesi a favorire l'occupazione giovanile)</i>	81	Interpellanza e interrogazioni (Svolgimento)	94
Ciani Fabio (PD-U)	81	<i>(Fenomeni separatisti in Europa)</i>	94
Prodi Romano, <i>Presidente del Consiglio dei ministri</i>	81	Fassino Piero, <i>Sottosegretario per gli affari esteri</i>	94, 96
<i>(Iniziative diplomatiche a sostegno della Grecia nella questione di Cipro)</i>	82	Tassone Mario (UDR)	94, 98
Prodi Romano, <i>Presidente del Consiglio dei ministri</i>	82	<i>(Condanna di membri della direzione del partito Herri Batasuna)</i>	99
Rossi Oreste (LNIP)	82	Dalla Rosa Fiorenzo (LNIP)	101
<i>(Informazione dei risparmiatori nel processo di privatizzazione dell'ENI)</i>	83	Fassino Piero, <i>Sottosegretario per gli affari esteri</i>	100
Landi di Chiavenna Giampaolo (AN)	83, 84	<i>(Arresto dell'equipaggio del motopeschereccio Francesco Saverio)</i>	101
Prodi Romano, <i>Presidente del Consiglio dei ministri</i>	84	Fassino Piero, <i>Sottosegretario per gli affari esteri</i>	101
<i>(Aumento del ticket sui farmaci e gratuità della cura Di Bella)</i>	85	Giacalone Salvatore (PD-U)	103
Massidda Piergiorgio (FI)	85, 86	Volontè Luca (UDR)	103
Prodi Romano, <i>Presidente del Consiglio dei ministri</i>	85	<i>(Mantenimento dell'ordine pubblico in Albania)</i>	104
<i>(Interventi per le imprese che investono nel Mezzogiorno)</i>	87	Rivera Giovanni, <i>Sottosegretario per la difesa</i>	104
Piscitello Rino (misto-rete-U)	87, 88	Volontè Luca (UDR)	105
Prodi Romano, <i>Presidente del Consiglio dei ministri</i>	87	<i>(Modalità di redazione della risposta all'interrogazione n. 4-10193)</i>	105
<i>(Interventi per lo sviluppo e l'occupazione)</i> ..	88	Izzo Domenico (PD-U)	106
Lamacchia Bonaventura (RI)	88, 89, 90	Rivera Giovanni, <i>Sottosegretario per la difesa</i>	105
Prodi Romano, <i>Presidente del Consiglio dei ministri</i>	89, 90	<i>(Impiego di personale specializzato della marina militare per lo sgombero di fondali in Albania)</i>	106
<i>(Iniziative per la soluzione della crisi nel Kosovo)</i>	90	Giannattasio Pietro (FI)	107
Prodi Romano, <i>Presidente del Consiglio dei ministri</i>	90	Rivera Giovanni, <i>Sottosegretario per la difesa</i>	106
Ranieri Umberto (DS-U)	90, 91	Per la risposta a strumenti del sindacato ispettivo	108
<i>(Processo di privatizzazione dell'ENI)</i>	92	Presidente	108, 109
Nesi Nerio (RC-PRO)	92	Volontè Luca (UDR)	108
Prodi Romano, <i>Presidente del Consiglio dei ministri</i>	92	Disegno di legge di conversione (Annunzio della presentazione e assegnazione a Commissione in sede referente)	109
<i>(Dichiarazioni del sottosegretario Corleone sulla procreazione medicalmente assistita)</i> ..	93	Ordine del giorno della seduta di domani ..	109
Prodi Romano, <i>Presidente del Consiglio dei ministri</i>	93	Votazioni elettroniche (Schema) .. <i>Votazioni I-LXXIV</i>	
Scoca Maretta (UDR)	93, 94		

N. B. I documenti esaminati nel corso della seduta e le comunicazioni all'Assemblea non lette in aula sono pubblicati nell'*Allegato A*.
 Gli atti di controllo e di indirizzo presentati e le risposte scritte alle interrogazioni sono pubblicati nell'*Allegato B*.

RESOCONTO SOMMARIO

PRESIDENZA DEL PRESIDENTE
LUCIANO VIOLANTE

La seduta comincia alle 9,05.

La Camera approva il processo verbale della seduta di ieri.

Preavviso di votazioni elettroniche.

PRESIDENTE avverte che decorrono da questo momento i termini regolamentari di preavviso per eventuali votazioni elettroniche.

Missioni.

PRESIDENTE comunica che i deputati complessivamente in missione sono trentasei.

Trasferimento in sede legislativa dei disegni di legge nn. 4763 e 4782.

La Camera approva il trasferimento in sede legislativa dei disegni di legge nn. 4763 e 4782.

Inversione dell'ordine del giorno.

MARIA RITA LORENZETTI, *Presidente della VIII Commissione*, propone un'inversione dell'ordine del giorno, nel senso di passare immediatamente all'esame delle proposte di legge n. 790 ed abbinate, di cui al punto 4, per consentire il deferimento alla VIII Commissione in sede redigente.

La Camera approva.

Seguito della discussione del testo unificato delle proposte di legge: Disciplina delle locazioni (790-806-825-1222-bis-1718-2382-4146-4161-4476).

PRESIDENTE ricorda che nella seduta di ieri si sono svolte la discussione sulle linee generali e le repliche del relatore e del rappresentante del Governo ed il presidente Lorenzetti ha proposto il deferimento in sede redigente del testo unificato alla VIII Commissione, affinché proceda alla formulazione degli articoli entro il termine della prossima settimana.

La Camera approva il deferimento alla VIII Commissione in sede redigente.

Discussione di un documento in materia di insindacabilità.

PRESIDENTE passa ad esaminare il doc. IV-ter, n. 21/A, relativo al deputato Sgarbi.

Comunica l'organizzazione dei tempi per il dibattito (*vedi resoconto stenografico pag. 3*).

La Giunta propone di dichiarare che i fatti per i quali è in corso il procedimento concernono opinioni espresse dal deputato Sgarbi nell'esercizio delle sue funzioni.

FILIPPO BERSELLI, *Vicepresidente della Giunta per le autorizzazioni a procedere in giudizio*, fa presente che la deliberazione da assumere è connessa ad un procedimento penale, per il reato di diffamazione aggravata, nei confronti del deputato Sgarbi, il quale è accusato di aver offeso la reputazione del dottor Di Pietro; la Giunta propone di deliberare nel senso dell'insindacabilità delle dichiarazioni rese dal deputato Sgarbi.

PRESIDENTE passa alle dichiarazioni di voto.

VALTER BIELLI dichiara voto favorevole sulle conclusioni della Giunta, invitando il deputato Sgarbi ad una maggiore coerenza.

VITTORIO SGARBI ritiene di essere vittima di una forma di prevaricazione, dal momento che viene sistematicamente giudicato dalla magistratura, anche prima che la Camera deliberi sulla sindacabilità delle sue affermazioni, mentre la stessa solerzia non viene riservata alle querele da lui sporte nei confronti di altri.

FILIPPO BERSELLI, *Vicepresidente della Giunta per le autorizzazioni a procedere in giudizio*, chiede che sia tempestivamente calendarizzata la discussione del documento n. 47, in materia di insindacabilità nell'ambito di un procedimento penale nei confronti del deputato Sgarbi, per il quale la magistratura si è già attivata senza attendere la pronuncia della Camera.

PRESIDENTE fornisce assicurazioni circa l'esame al più presto del documento richiamato, sottolineando l'inopportunità di « rincorrere » le pronunzie della magistratura.

ELIO VITO, a nome del gruppo di forza Italia, chiede l'iscrizione all'ordine del giorno della seduta di domani del documento del quale il deputato Berselli ha sollecitato la discussione.

PRESIDENTE assicura che valuterà la richiesta: la trattazione del documento richiamato sarà comunque anticipata.

La Camera approva la proposta della Giunta sul doc. IV-ter, n. 21/A.

VALTER BIELLI auspica che in futuro non abbiano a ripetersi situazioni, quale quella verificatasi ieri, per cui l'Assemblea

non sia tempestivamente informata sull'evoluzione dei procedimenti nei confronti di suoi membri.

GIULIANO PISAPIA, *Presidente della II Commissione*, ricorda che le Commissioni affari costituzionali e giustizia sono convocate per oggi pomeriggio, al fine di esaminare i provvedimenti in materia di attuazione dell'articolo 68 della Costituzione, più volte sollecitati dal Presidente della Camera.

Seguito della discussione delle proposte di legge: Tutela delle minoranze linguistiche (169 ed abbinate).

PRESIDENTE ricorda che nella seduta dell'11 giugno scorso è mancato il numero legale nella votazione nominale elettronica sul testo alternativo all'articolo 2 del relatore di minoranza.

La Camera, con votazione nominale elettronica, respinge il testo alternativo del relatore di minoranza.

ROSA JERVOLINO RUSSO, *Presidente della I Commissione*, fa presente che la Commissione ha deliberato di chiedere lo stralcio delle norme concernenti le minoranze Rom e Sinti, di cui al comma 2 dell'articolo 2, previste dall'articolo 1, comma 1, della proposta di legge n. 169 e dalle corrispondenti parti delle proposte di legge abbinata.

Le parti stralciate assumeranno il titolo: « Norme in materia di tutela della minoranza zingara ».

RICCARDO MIGLIORI saluta con soddisfazione, a nome del gruppo di alleanza nazionale, la decisione di procedere allo stralcio delle norme concernenti le minoranze Rom e Sinti.

ROLANDO FONTAN, rilevando che il gruppo della lega nord è contrario a qualsiasi forma di tutela delle popolazioni zingare, annuncia l'orientamento favorevole sulla proposta di stralcio.

DIEGO NOVELLI osserva che la parola « zingaro » è offensiva.

PRESIDENTE precisato che la dizione esatta è « sinti » o « rom », avverte che, in caso di approvazione della proposta di stralcio, si intenderanno inammissibili le parti del testo presentate dalla Commissione in aula che si riferiscono al comma 2 dell'articolo 2.

ANTONIO SODA a nome del gruppo dei democratici di sinistra-l'Ulivo, dichiara di aderire alla proposta di stralcio, ritenendo che le minoranze Sinti e Rom necessitano di una più adeguata tutela.

La Camera approva la proposta di stralcio.

La Camera, con votazioni nominali elettroniche, respinge gli emendamenti Menia 2.61 e 2.63, di analogo contenuto, nonché gli emendamenti Migliori 2.3, 2.2 e 2.4; respinge altresì gli emendamenti Fragalà 2.14, fatto proprio dal deputato Vito, Menia 2.15, fatto proprio dal deputato Selva e Migliori 2.5.

ROLANDO FONTAN raccomanda l'approvazione del suo emendamento 2.7.

La Camera, con votazione nominale elettronica, respinge gli emendamenti Fontan 2.7, Menia 2.17, fatto proprio dal deputato Selva, Fontan 2.11 e Menia 2.18, fatto proprio dal deputato Selva.

PRESIDENTE avverte che potrà in votazione il principio comune contenuto negli emendamenti da Borghezio 2.8 a Menia 2.52.

MARIO BORGHEZIO sottolinea che il suo emendamento 2.8 è volto ad introdurre il piemontese tra le lingue tutelate.

TERESIO DELFINO parlando per un richiamo al regolamento, esprime perplessità sulla formulazione del principio comune individuato.

GUSTAVO SELVA fa proprio l'emendamento Menia 2.19 e lo ritira.

CARLO GIOVANARDI ritiene che il suo emendamento 2.12, concernente la lingua veneta, dovrebbe essere posto in votazione singolarmente e non nell'ambito del principio comune.

FLAVIO RODEGHIERO parlando a titolo personale, sollecita la Presidenza a rivedere la decisione assunta in ordine all'individuazione del principio comune, ribadendo le caratteristiche linguistiche autonome degli idiomi locali, in particolare di quello veneto.

PRESIDENTE avverte che l'emendamento Menia 2.20 dovrà essere posto in votazione singolarmente, in quanto non rientrante nel principio comune individuato.

Ricorda inoltre che, anche in presenza di votazioni di principio, l'articolo 85-bis del regolamento consente ai gruppi di segnalare un certo numero di emendamenti da porre comunque in votazione.

ROLANDO FONTAN chiede che vengano votati gli emendamenti Borghezio 2.8 e Fontan 2.9, nonché l'emendamento concernente il fiorentino.

GUSTAVO SELVA ritira gli emendamenti da 2.47 a 2.59, nonché l'emendamento Menia 2.20, che prioritariamente fa proprio.

La Camera, con votazioni nominali elettroniche, respinge gli emendamenti Borghezio 2.8, Fontan 2.9 e Teresio Delfino 2.64; approva quindi l'articolo 2.

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 3 e degli emendamenti ad esso riferiti.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*, esprime parere favorevole sull'emendamento Boato 3. 8, purché ri-

formulato come aggiuntivo al primo comma dell'articolo 21, e parere contrario su tutti i restanti emendamenti.

MARCO BOATO accoglie la riformulazione proposta dal relatore per la maggioranza del suo emendamento 3. 8.

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*, concorda con il relatore.

La Camera, con votazioni nominali elettroniche, respinge l'emendamento Menia 3. 2, fatto proprio dal deputato Selva, ed approva l'emendamento Boato 3. 8, nel testo riformulato.

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 4 e degli emendamenti ad esso riferiti.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*, raccomanda l'approvazione degli emendamenti 4. 60 e 4. 61 della Commissione, esprime parere favorevole sugli emendamenti Migliori 4. 1 e 4. 5, invita a ritirare l'emendamento Fontan 4. 8 ed esprime parere contrario sui restanti emendamenti.

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*, si associa.

La Camera, con votazioni nominali elettroniche, respinge il testo alternativo del relatore di minoranza, fatto proprio dal deputato Selva, nonché gli emendamenti Fragalà 4. 31 e Migliori 4. 13.

RICCARDO MIGLIORI raccomanda l'approvazione del suo emendamento 4.12.

La Camera, con votazioni nominali elettroniche, respinge l'emendamento Migliori 4.12; approva gli emendamenti Migliori 4.1, e 4.60 della Commissione, che deve intendersi riferito al comma 1 dell'articolo 4; respinge gli identici emendamenti Migliori 4.14 e Boato 4.30, nonché

gli emendamenti Boato 4.50, Migliori 4.3 e 4.16, Menia 4.15, fatto proprio dal deputato Selva, e Migliori 4.9 e 4.4.

PRESIDENZA DEL VICEPRESIDENTE LORENZO ACQUARONE

La Camera, con votazioni nominali elettroniche, respinge gli emendamenti Menia 4.23 e 4.10, fatti propri dal deputato Selva, Migliori 4.26, Menia 4.11, fatto proprio dal deputato Selva; approva l'emendamento Migliori 4.5; respinge quindi l'emendamento Fontanini 4.6.

FABIO CALZAVARA raccomanda l'approvazione dell'emendamento Bampo 4.7.

La Camera, con votazione nominale elettronica, respinge l'emendamento Bampo 4.7.

ROLANDO FONTAN non aderisce all'invito di ritirare il suo emendamento 4.8.

La Camera, con votazione nominale elettronica, respinge l'emendamento Fontan 4.8; approva quindi l'emendamento 4.61 della Commissione e l'articolo 4, nel testo emendato.

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 5 e degli emendamenti ad esso riferiti.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*, raccomanda l'approvazione dell'emendamento 5.30 della Commissione ed esprime parere contrario su tutti i restanti emendamenti riferiti all'articolo 5.

ALBERTINA SOLIANI, *Sottosegretario di Stato per la pubblica istruzione*, si associa.

GUALBERTO NICCOLINI paventa il rischio, che potrebbe derivare dall'approvazione dell'articolo 5, di una « subdola » introduzione del bilinguismo nelle scuole.

ALBERTINA SOLIANI, *Sottosegretario di Stato per la pubblica istruzione*, osserva che la scuola, nell'ambito della sua fondamentale funzione di formare le nuove generazioni al dialogo ed alla conoscenza reciproca, deve tenere conto, oltre che del contesto nazionale ed europeo, anche della lingua e della cultura delle comunità locali.

FORTUNATO ALOI esprime la preoccupazione che in alcune aree del Paese la normativa in esame possa risultare inadeguata a garantire la tutela prioritaria della lingua italiana.

TERESIO DELFINO, parlando a titolo personale, sottolinea l'esigenza di affermare la libertà delle famiglie nella scelta dei programmi educativi.

ROLANDO FONTAN pur apprezzando il fondamentale principio sotteso alla formulazione dell'articolo 5, preannuncia l'astensione del gruppo della lega nord.

RICCARDO MIGLIORI preannuncia che il gruppo di alleanza nazionale ritira gli emendamenti riferiti all'articolo 5, sul quale esprimerà voto di astensione.

ENRICO CAVALIERE considera contraddittorio che nel novero delle lingue delle quali sarà consentito l'insegnamento non rientri quella veneta.

MARCO BOATO dichiara il voto favorevole dei deputati verdi sull'emendamento 5.30 della Commissione.

La Camera, con votazione nominale elettronica, approva l'emendamento 5.30 della Commissione, sostitutivo degli articoli 5, 6 e 7.

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 8 e degli emendamenti ad esso riferiti.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*, raccomanda l'approvazione dell'emendamento 8.7 della Commissione,

invita al ritiro degli emendamenti Aloi 8.4 e 8.5, il cui contenuto potrebbe essere trasfuso in un ordine del giorno, e dell'articolo aggiuntivo Aloi 8.01; esprime parere contrario su tutti gli altri emendamenti riferiti all'articolo 8.

ALBERTINA SOLIANI, *Sottosegretario di Stato per la pubblica istruzione*, si associa.

FORTUNATO ALOI ritira i suoi emendamenti 8.4 e 8.5 ed il suo articolo aggiuntivo 8.01.

La Camera, con votazione nominale elettronica, approva l'emendamento 8.7 della Commissione; respinge l'emendamento Migliori 8.1 ed approva l'articolo 8, nel testo emendato.

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 9 e degli emendamenti ad esso riferiti.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*, raccomanda l'approvazione degli emendamenti 9.20, 9.21 e 9.22 della Commissione; invita al ritiro dell'emendamento Zeller 9.19 ed esprime parere contrario su tutti i restanti emendamenti.

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*, concorda con il relatore per la maggioranza.

GUALBERTO NICCOLINI preannuncia l'astensione del gruppo di forza Italia sull'articolo 9, anche in considerazione delle modifiche apportate al testo.

ROLANDO FONTAN esprime la posizione favorevole del gruppo della lega nord sull'articolo 9 e, più in generale, sul principio ad esso sotteso.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*, ribadisce la rilevanza dell'articolo 9, osservando che, il testo, come modificato dalla Commissione, va incontro alle preoccupazioni manifestate.

CARLO GIOVANARDI raccomanda l'approvazione del suo emendamento 9.1.

ANTONIO GUIDI rileva che, dovrebbero essere considerate anche le cosiddette lingue alternative, al fine di venire incontro alle esigenze dei sordi e dei non vedenti.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*, si dichiara disponibile a presentare un ordine del giorno che recepisca le considerazioni testé svolte dal collega Guidi.

PRESIDENTE dichiara inammissibile l'emendamento Giovanardi 9.2.

La Camera, con votazioni nominali elettroniche, respinge gli emendamenti Giovanardi 9.1 e Migliori 9.3.

CARLO GIOVANARDI, parlando a titolo personale, esprime perplessità in ordine all'impossibilità di far riferimento, al comma 2, al Parlamento nazionale.

La Camera, con votazioni elettroniche, respinge gli emendamenti Menia 9.10 e 9.11, Fontan 9.7, Menia 9.12, Migliori 9.4 e 9.5.

MARCO BOATO dichiara il voto favorevole dei deputati verdi sull'emendamento 9.22 della Commissione.

La Camera, con votazioni nominali elettroniche, approva l'emendamento 9.22 della Commissione, respinge l'emendamento Migliori 9.6 ed approva l'emendamento 9.21 della Commissione.

LUCIANO CAVERI aderisce all'invito e ritira l'emendamento Zeller 9.19.

La Camera, con votazioni nominali elettroniche, approva l'emendamento 9.20 della Commissione e respinge l'emendamento Menia 9.17.

MARIO TASSONE, nel dichiarare il voto contrario del gruppo dell'UDR sul-

l'articolo 9, ed invita l'Assemblea a deliberare affrancandosi da logiche di schieramento.

La Camera, con votazione nominale elettronica, approva l'articolo 9, nel testo emendato.

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 10 e degli emendamenti ad esso riferiti.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*, esprime parere contrario su tutti gli emendamenti presentati.

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*, si associa.

La Camera, con votazioni nominali elettroniche, respinge gli emendamenti Menia 10.1, 10.2, 10.3, 10.4 e 10.5; approva quindi l'articolo 10.

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 11 e degli emendamenti ad esso riferiti.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*, raccomanda l'approvazione degli emendamenti 11.20, 11.19 e 11.18 della Commissione ed esprime parere contrario sui restanti emendamenti.

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*, si associa.

GUALBERTO NICCOLINI nel dichiarare l'astensione del gruppo di forza Italia sull'articolo 11, ribadisce le preoccupazioni in merito agli effetti che deriveranno dall'approvazione del provvedimento soprattutto in alcune aree del Paese.

La Camera, con votazioni nominali elettroniche, respinge l'emendamento Menia 11.5, il testo alternativo del relatore di minoranza, gli emendamenti Menia 11.6 e 11.7, Migliori 11.1, Menia 11.12 e 11.8 e Migliori 11.2; approva l'emendamento

11.20 della Commissione; respinge gli emendamenti Fragalà 11.10 e Migliori 11.3; approva l'emendamento della Commissione 11.19; respinge quindi l'emendamento Menia 11.11 ed approva l'emendamento 11.18 della Commissione, nonché l'articolo 11, nel testo emendato.

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 12 e degli emendamenti ad esso riferiti.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*, esprime parere favorevole nell'emendamento Zeller 12.4 e parere contrario su tutti gli altri emendamenti riferiti all'articolo 12.

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*, esprime parere contrario su tutti gli emendamenti riferiti all'articolo 12.

GUALBERTO NICCOLINI si dichiara contrario all'emendamento Zeller 12.4.

RICCARDO MIGLIORI raccomanda l'approvazione del suo emendamento 12.1, soppressivo dell'articolo 12, ed invita il relatore a rivedere il parere espresso sull'emendamento Zeller 12.4, sul quale si dichiara contrario.

ROLANDO FONTAN sottolinea il principio contenuto nell'articolo 12.

La Camera, con votazione nominale elettronica, respinge l'emendamento Migliori 12.1.

MARCO BOATO dichiara il voto favorevole dei deputati verdi sull'emendamento Zeller 12.4.

LUCIANO CAVERI non condivide la punta di malizia sottesa alle considerazioni del collega Boato.

VITTORIO SGARBI parlando a titolo personale, dichiara il voto contrario sull'emendamento Zeller 12.4, che ritiene ambiguo e dal contenuto imperativo.

La Camera, con votazioni nominali elettroniche, respinge l'emendamento Zeller 12.4 ed approva l'articolo 12.

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 13 e degli emendamenti ad esso riferiti.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*, esprime parere favorevole sull'emendamento Zeller 13.100 e contrario sui restanti emendamenti.

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*, si rimette all'Assemblea sull'emendamento Zeller 13.100 ed esprime parere contrario sui restanti emendamenti.

La Camera, con votazioni nominali elettroniche, respinge gli emendamenti Menia 13.3 e 13.1; approva quindi l'emendamento Zeller 13.100; respinge gli emendamenti Menia 13.9, 13.16, 13.20, 13.52, 13.81, 13.83, 13.84, 13.93 e 13.95; approva quindi l'articolo 13.

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 14 e degli emendamenti ad esso riferiti.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*, esprime parere contrario sul testo alternativo del relatore di minoranza e sull'unico emendamento presentato.

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*, si associa.

PRESIDENZA DEL PRESIDENTE
LUCIANO VIOLANTE

La Camera, con votazioni nominali elettroniche, respinge il testo alternativo del relatore di minoranza e l'emendamento Migliori 14.1; approva quindi l'articolo 14.

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 15 e degli emendamenti ad esso riferiti.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*, esprime parere contrario sull'emendamento riferito all'articolo 15.

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*, si associa.

La Camera, con votazione nominale elettronica, approva il mantenimento dell'articolo 15.

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 16 e degli emendamenti ad esso riferiti.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*, raccomanda l'approvazione dell'emendamento 16.15 della Commissione ed esprime parere contrario sui restanti emendamenti.

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*, si associa.

La Camera, con votazioni nominali elettriche, respinge l'emendamento Migliori 16. 1; approva l'emendamento 16. 15 della Commissione; respinge gli emendamenti Menia 16. 7, fatto proprio dal deputato Selva, Fragalà 16. 8 e Detomas 16. 12; approva quindi l'articolo 16, nel testo emendato.

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 17 e degli emendamenti ad esso riferiti.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*, raccomanda l'approvazione dell'emendamento 17. 20 della Commissione ed esprime parere contrario sui restanti emendamenti.

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*, si associa.

La Camera, con votazioni nominali elettroniche, respinge gli emendamenti Menia 17. 2 e 17. 3; approva l'emendamento

17. 20 della Commissione; respinge l'emendamento Fragalà 17. 1 ed approva l'articolo 17, nel testo emendato.

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 18 e degli emendamenti ad esso riferiti.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*, raccomanda l'approvazione dell'emendamento 18.8 della Commissione, identico all'emendamento Menia 18.3; invita al ritiro, per trasponderne eventualmente il contenuto in ordine del giorno, dell'articolo aggiuntivo Aloi 18.01 ed esprime parere contrario sui restanti emendamenti riferiti all'articolo 18.

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*, si associa.

La Camera, con votazioni nominali elettroniche, respinge l'emendamento Migliori 18.1, approva gli identici emendamenti Menia 18.3 e 18.8 della Commissione; respinge l'emendamento Fragalà 18.7 ed approva l'articolo 18, nel testo emendato.

FORTUNATO ALOI non aderisce all'invito a ritirare il suo articolo aggiuntivo 18.01.

La Camera, con votazione nominale elettronica, respinge l'articolo aggiuntivo Aloi 18.01.

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 19 e degli emendamenti ad esso riferiti.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*, esprime parere contrario su tutti gli emendamenti riferiti all'articolo 19.

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*, si associa.

La Camera, con votazioni nominali elettroniche, respinge gli emendamenti Migliori 19. 1, Menia 19. 2, 19. 3 e 19. 4, fatti propri dal deputato Selva; approva quindi l'articolo 19.

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 20 e degli emendamenti ad esso riferiti.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*, raccomanda l'approvazione dell'emendamento 20. 8 della Commissione, con una riformulazione, ed esprime parere contrario su tutti gli altri emendamenti riferiti all'articolo 20.

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*, si associa.

La Camera, con votazione nominale elettronica, respinge l'emendamento Menia 20.5, fatto proprio dal deputato Selva; approva quindi l'emendamento 20.8, come riformulato, della Commissione, sostitutivo dell'articolo 20.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*, invita al ritiro dell'articolo aggiuntivo Boato 20.01.

MARCO BOATO lo ritira, riservandosi di presentare un ordine del giorno.

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 21 e degli emendamenti ad esso riferiti.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*, invita al ritiro dell'emendamento Aloï 21.3 ed esprime parere contrario su tutti gli altri emendamenti, compreso il testo alternativo del relatore di minoranza.

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*, si associa.

La Camera, con votazioni nominali elettroniche, respinge il testo alternativo del

relatore di minoranza e l'emendamento 21.1, limitatamente alla sostituzione del comma 2.

FORTUNATO ALOI chiede al relatore di esplicitare i motivi dell'invito al ritiro del suo emendamento 21.3.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*, osserva che, trattandosi di diritti dell'uomo, essi non possono essere sottoposti a condizione di reciprocità.

FORTUNATO ALOI insiste per la votazione del suo emendamenti 21.3.

La Camera, con votazioni nominali elettroniche, respinge gli emendamenti Aloï 21.3 e 21.4; approva quindi l'articolo 21.

PRESIDENTE passa all'esame dell'articolo 22 e degli emendamenti ad esso riferiti.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*, raccomanda l'approvazione dell'emendamento 22.5 della Commissione, ed esprime parere contrario sui restanti emendamenti, compreso il testo alternativo del relatore di minoranza.

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*, si associa.

La Camera, con votazione nominale elettronica, respinge il testo alternativo del relatore di minoranza; approva quindi l'emendamento 22.5 della Commissione, interamente sostitutivo dell'articolo 22.

PRESIDENTE passa all'esame degli ordini del giorno presentati.

Dichiara inammissibile due ordini del giorno predisposti dal deputato Guidi (*vedi resoconto stenografico pag. 54*).

ANTONIO GUIDI ricorda che il relatore per la maggioranza si era espresso in senso favorevole al contenuto dei suoi ordini del giorno.

PRESIDENTE ne prende atto, confermando però la dichiarazione di inammissibilità.

ALBERTINA SOLIANI, *Sottosegretario di Stato per la pubblica istruzione*, accetta l'ordine del giorno Aloi n. 1.

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*, accetta gli ordini del giorno Fontan m. 2, Caveri n. 3, Tassone n. 5, Maselli n. 7, De Biasio Calimani n. 8 e Boato n. 9; non accoglie gli ordini del giorno Vascon n. 4 e Borghezio n. 6.

Si riserva di esprimere il parere su eventuali ulteriori ordini del giorno, che risultano in fase di elaborazione.

PRESIDENTE consente che si passi alle dichiarazioni di voto sul complesso degli ordini del giorno, pur in attesa della predisposizione di ulteriori ordini del giorno.

ROSARIO OLIVO dichiara voto favorevole sull'ordine del giorno Aloi n. 1.

MARIO TASSONE dichiara di sottoscrivere l'ordine del giorno Aloi n. 1 e ribadisce la contrarietà all'impostazione lacunosa del provvedimento, alla quale, almeno in parte, si è cercato di porre rimedio con il suo ordine del giorno n. 5.

MARIO BRUNETTI dichiara di sottoscrivere l'ordine del giorno Aloi n. 1, proponendo di inserirvi alcune integrazioni, tra cui un riferimento alla minoranza occitana.

ANTONINO LO PRESTI dichiara di sottoscrivere l'ordine del giorno Aloi n. 1.

ENRICO CAVALIERE esprime disappunto per il fatto che il Governo non ha accettato l'ordine del giorno volto a tutelare la lingua veneta.

LUIGINO VASCON, preso atto che il Governo non ha accolto il suo ordine del giorno n. 4, ribadisce il diritto delle po-

polazioni alla valorizzazione della loro lingua e della loro cultura, in particolare quella veneta.

DOMENICO ROMANO CARRATELLI dichiara di sottoscrivere l'ordine del giorno Aloi n. 1.

GIOVANNI CREMA dichiara di condividere lo spirito dell'ordine del giorno Aloi n. 1 e chiede, a norme dei deputati socialisti, di poterlo sottoscrivere.

LUCIANO DUSSIN manifesta sconcerto per l'accettazione, da parte del Governo, dell'ordine del giorno Boato n. 9, che ha di fatto reintrodotto nell'ambito di applicazione del provvedimento le minoranze rom e sinti.

FLAVIO RODEGHIERO fa presente che il gruppo della lega nord che più volte ha chiesto l'attuazione della Carta europea delle lingue regionali e minoritarie e dichiara di sottoscrivere, insieme con i colleghi Barral e Chincarini, l'ordine del giorno Caveri n. 3.

ALESSANDRO BERGAMO dichiara di sottoscrivere l'ordine del giorno Aloi n. 1.

FEDELE PAMPO, nel manifestare apprezzamento per l'ordine del giorno Aloi n. 1, dichiara di sottoscriverlo.

MARIO BORGHEZIO proporrà una riformulazione del suo ordine del giorno n. 6, per consentire la valorizzazione della lingua e della cultura piemontese.

GIANPAOLO DOZZO dissente da quanti ritengono che il veneto non abbia origini storiche: ribadisce quindi, l'esigenza di tutelare tale lingua.

CARLO GIOVANARDI dichiara di sottoscrivere l'ordine del giorno Vascon n. 4.

GIOVANNI FILOCAMO dichiara di aderire all'ordine del giorno Aloi n. 1.

MAURO MICHIELON ritiene che sia intenzione del Governo denegare la cultura e la lingua veneta.

ALBERTINA SOLIANI, *Sottosegretario di Stato per la pubblica istruzione*, preso atto della riformulazione dell'ordine del giorno Borghezio n. 6, lo accetta.

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*, accetta l'ordine del giorno Migliori n. 12 e non accetta gli ordini del giorno Cavaliere n. 10 e Teresio Delfino n. 11.

DOMENICO MASELLI dichiara di sottoscrivere l'ordine del giorno Aloi n. 1, sottolineando che il provvedimento in esame rappresenta un atto di civiltà giuridica, per il quale ringrazia l'Assemblea.

LUCA VOLONTÈ dichiara di sottoscrivere l'ordine del giorno Vascon n. 4.

TERESIO DELFINO dichiara di sottoscrivere l'ordine del giorno Borghezio n. 6.

FORTUNATO ALOI accoglie le integrazioni proposte da alcuni colleghi al suo ordine del giorno n. 1 e non insiste per la votazione.

La Camera, con votazioni nominali elettriche, respinge l'ordine del giorno Vascon n. 4 ed approva l'ordine del giorno Tassone n. 5; respinge altresì gli ordini del giorno Cavaliere n. 10 e Teresio Delfino n. 11; approva infine l'ordine del giorno Migliori n. 12.

PRESIDENTE passa alle dichiarazioni di voto nel complesso del provvedimento.

CARLO GIOVANARDI dichiara il voto contrario dei deputati del CCD su un provvedimento vergognoso che, tra l'altro, accentuerà le tendenze al separatismo in alcune parti del Paese.

TERESIO DELFINO dichiara l'astensione del gruppo dell'UDR per i limiti

della normativa che non prevede la tutela di alcune importanti minoranze linguistiche.

ROLANDO FONTAN dichiara l'astensione, tenuto conto che la lingua veneta e quella piemontese non sono state inserite tra quelle oggetto di tutela.

LUCIANO CAVERI, sottolineato che il provvedimento delinea una equilibrata normativa in tema di tutela delle minoranze linguistiche, auspica che quanto prima si approvi una legge di tutela della minoranza slovena.

KARL ZELLER, pur esprimendo riserva sul testo di un provvedimento comunque importante per dare attuazione all'articolo 6 della Costituzione, dichiara il voto favorevole dei deputati della *Südtiroler Volkspartei*, nell'auspicio che il Senato vi apporti modifiche migliorative.

ANTONIO DI BISCEGLIE dichiara il voto favorevole del gruppo di democratici di sinistra-l'Ulivo, sottolineando l'importanza del risultato raggiunto con il testo in esame.

GIUSEPPE MOLINARI dichiara il voto favorevole del gruppo dei popolari e democratici-l'Ulivo su un provvedimento indispensabile, che giustamente valorizza le culture locali.

GIOVANNI CREMA dichiara il voto favorevole dei deputati socialisti sul provvedimento, che si augura sia licenziato in tempi brevi dal Senato nello stesso testo approvato dalla Camera.

GUALBERTO NICCOLINI, nel dichiarare l'astensione del gruppo di forza Italia, esprime il timore che il provvedimento in esame rappresenti un punto di equilibrio « pasticciato ».

LUCIANA SBARBATI dichiara il voto contrario, osservando che il provvedimento, che opportunamente dà attiva-

zione all'articolo 6 della Costituzione, non risolve in modo equilibrato i problemi.

PRESIDENZA DEL VICEPRESIDENTE LORENZO ACQUARONE

LUCIANA SBARBATI manifesta infine il suo personale dissenso in ordine all'insegnamento nelle scuole degli idiomi sottoposti a tutela.

MARCO BOATO, nel sottolineare la necessità di dare finalmente attuazione all'articolo 6 della Costituzione, dichiara il voto favorevole dei deputati verdi.

RICCARDO MIGLIORI dichiara il voto contrario del gruppo di alleanza nazionale, auspicando che in seconda lettura il testo del provvedimento possa essere migliorato.

MARIO BRUNETTI dichiara il voto favorevole del gruppo di rifondazione comunista-progressisti, giudicando infondate alcune osservazioni svolte nel corso del dibattito (*Commenti del deputato Tassone*).

Ritiene infatti che il provvedimento in esame risponda ad un principio di democrazia.

ALBERTO LEMBO, nel ricordare che la lingua veneta, nonostante sia diffusa fin dall'epoca preromana, non è tutelata dal provvedimento, dichiara il suo voto contrario.

LUIGINO VASCON dichiara voto contrario su un provvedimento che nega il riconoscimento della lingua veneta.

FLAVIO RODEGHIERO, nel sottolineare che il provvedimento in esame tutela soltanto alcune minoranze linguistiche, lamenta il grave ritardo dell'Italia in ordine a tale materia.

ROBERTO MENIA, pur prendendo atto delle modifiche migliorative introdotte, dichiara voto contrario.

FORTUNATO ALOI nel riaffermare il valore centrale della lingua italiana, dichiara la sua astensione.

La Presidenza è autorizzata al coordinamento formale del testo approvato.

La Camera, con votazione finale elettronica, approva la proposta di legge n. 169.

PRESIDENTE dichiara assorbite le concorrenti proposte di legge nn. 300, 396, 918, 1867, 2086 e 2973.

Elezione del presidente di un gruppo parlamentare.

(Vedi resoconto stenografico pag. 79).

Sull'ordine dei lavori e per la risposta a strumenti del sindacato ispettivo.

MARIO PEZZOLI lamenta che nella rassegna stampa della Camera dei deputati sia stata pubblicata un'intervista resa dal marito del deputato Pivetti, che esprime giudizi nei confronti dei parlamentari, a giustificazioni delle assenze della stessa onorevole Pivetti.

Preannuncia la presentazione di un'interrogazione in materia.

PRESIDENTE non può consentire al deputato Pezzoli di rendere in questa sede dichiarazioni che non possono configurarsi come intervento sull'ordine dei lavori.

PAOLO MANCA osserva che il deputato Pivetti esercita legittimamente diritti di cui è titolare.

LUCA VOLONTÈ lamenta la mancata calendarizzazione in Commissione del provvedimento concernente la procreazione assistita e sollecita lo svolgimento di strumenti del sindacato ispettivo da lui presentati.

PRESIDENTE fa presente che la Conferenza dei presidenti di gruppo è convocata per domani ed assicura che interesserà il Governo per la risposta ai documenti del sindacato ispettivo sollecitati.

Sospende la seduta fino alle 15.

La seduta, sospesa alle 14,05, è ripresa alle 15.

PRESIDENZA DEL PRESIDENTE
LUCIANO VIOLANTE

**Svolgimento di interrogazioni
a risposta immediata.**

FABIO CIANI illustra la sua interrogazione n. 3-02505, sull'attuazione dei provvedimenti tesi a favorire l'occupazione giovanile.

ROMANO PRODI, *Presidente del Consiglio dei ministri*, dà conto dello stato di attuazione dei provvedimenti volti a favorire l'occupazione giovanile e precisa che i ritardi registratisi in Campania sono imputabili a ragioni oggettive, non ad incuria.

FABIO CIANI ribadisce l'esortazione a rimuovere con sollecitudine tutti gli ostacoli che si frappongono alla piena attuazione dei provvedimenti finalizzati ad incentivare l'occupazione giovanile.

ORESTE ROSSI illustra la sua interrogazione n. 3-02506, concernente iniziative diplomatiche a sostegno della Grecia nella questione di Cipro.

ROMANO PRODI, *Presidente del Consiglio dei ministri*, premesso che non risulta che la Grecia abbia chiesto di riottenere l'isola di Cipro, osserva che l'orientamento del Governo italiano è in linea con le ripetute iniziative assunte al riguardo dal Consiglio di sicurezza dell'ONU.

ORESTE ROSSI si dichiara insoddisfatto, ritenendo che il Governo italiano dovrebbe tenere conto del fatto che la Turchia si è resa responsabile di ripetute violazioni dei diritti umani.

GIAMPAOLO LANDI DI CHIAVENNA illustra la sua interrogazione n. 3-02507, sull'informazione dei risparmiatori nel processo di privatizzazione dell'ENI.

ROMANO PRODI, *Presidente del Consiglio dei ministri*, ricorda che la legge n. 322 del 1994 dispone che il Tesoro sia titolare dei « poteri speciali » in caso di privatizzazione di società che operano in settori di interesse pubblico. Assicura, inoltre, che viene garantita ai risparmiatori un'informazione trasparente in ordine alla *golden-share*, quindi anche nel caso della collocazione sul mercato di azioni dell'ENI.

GIAMPAOLO LANDI DI CHIAVENNA si dichiara profondamente insoddisfatto, rilevando che il Governo non tiene nel debito conto gli interessi dei risparmiatori, in particolare nel processo delle privatizzazioni.

PIERGIORGIO MASSIDDA illustra la sua interrogazione n. 3-02508, relativa all'aumento del *ticket* sui farmaci ed alla gratuità della cura Di Bella.

ROMANO PRODI, *Presidente del Consiglio dei ministri*, precisa che il Governo è stato costretto a prevedere un aumento dei *ticket* per far fronte agli oneri connessi alla sperimentazione della terapia Di Bella; si tratta di una misura che sarà mantenuta per il solo periodo della sperimentazione.

PIERGIORGIO MASSIDDA, rilevato che non è stata fornita alcuna risposta ai quesiti formulati nell'interrogazione, denuncia l'incapacità del Governo ad affrontare efficacemente un problema i cui effetti negativi si riverberano pesantemente sulle categorie sociali più deboli.

RINO PISCITELLO illustra la sua interrogazione n. 3-02509, concernente interventi per le imprese che investono nel Mezzogiorno.

ROMANO PRODI, *Presidente del Consiglio dei ministri*, osserva che il Governo, dopo aver assunto varie iniziative a favore dello sviluppo del Meridione, intende privilegiare i settori a più alta intensità di lavoro; non ritiene, peraltro, che la creazione di zone franche possa esercitare un ruolo trainante per lo sviluppo.

RINO PISCITELLO ritiene che non ci si possa dichiarare soddisfatti fino a quando non si assisterà ad un'inversione di tendenza e ad un maggiore impegno del Governo per fronteggiare la grave situazione delle regioni meridionali, anche attraverso la creazione di zone franche.

BONAVENTURA LAMACCHIA illustra la sua interrogazione n. 3-02510, sugli interventi per lo sviluppo e l'occupazione.

ROMANO PRODI, *Presidente del Consiglio dei ministri*, premesso che gli obiettivi e gli strumenti individuati dal Governo per favorire uno stabile incremento dell'occupazione, in particolare nel Mezzogiorno, sono improntati ad una nuova strategia, fa presente che negli anni 1998 e 1999 ci sarà un aumento degli investimenti pubblici.

BONAVENTURA LAMACCHIA rileva che si tratta di misure che non hanno ancora sortito effetti concreti e che pertanto si rendono necessari ulteriori, immediati interventi a favore dello sviluppo e dell'occupazione.

UMBERTO RANIERI illustra la sua interrogazione n. 3-02511, sulle iniziative per la soluzione della crisi nel Kosovo.

ROMANO PRODI, *Presidente del Consiglio dei ministri*, premesso che, per il momento, sembrano aprirsi alcuni spiragli positivi nella situazione di crisi del Kosovo, conferma l'impegno del Governo a

ricercare possibili soluzioni che, ove il conflitto diventasse più « marcato », non potrebbero che essere individuate in sede ONU.

UMBERTO RANIERI, nell'auspicare che le autorità di Belgrado si dimostrino disponibili al dialogo, in direzione del riconoscimento dell'autonomia del Kosovo, dichiara di condividere la linea seguita dal Governo italiano, con particolare riferimento all'intento di adottare in sede ONU eventuali decisioni in presenza di una recrudescenza della crisi.

NERIO NESI illustra la sua interrogazione n. 3-02512, sul processo di privatizzazione dell'ENI.

ROMANO PRODI, *Presidente del Consiglio dei ministri*, nel rilevare che la dipendenza energetica dell'Italia è un dato di fatto, assicura che, anche dopo l'emissione della quarta *tranche* delle azioni dell'ENI, il Ministero del tesoro manterrà un'elevata quota di partecipazione azionaria nella società.

NERIO NESI si dichiara soddisfatto della risposta, interpretandola come conferma delle assicurazioni rese gli dal ministro del tesoro.

MARETTA SCOCA illustra la sua interrogazione n. 3-02513, concernente le dichiarazioni del sottosegretario Corleone sulla procreazione medicalmente assistita.

ROMANO PRODI, *Presidente del Consiglio dei ministri*, fa presente che, intervenendo in Commissione giustizia della Camera il successivo 26 marzo, il sottosegretario Corleone ha precisato che nella seduta del 19 marzo 1998 della stessa Commissione si era espresso a titolo personale.

Ribadisce che il Governo, in materia di procreazione assistita, si era rimesso alle valutazioni della Commissione.

MARETTA SCOCA, attesa la delicatezza della materia, auspica che la Ca-

mera, nell'approvare in tempi brevi il provvedimento sulla procreazione assistita, possa delineare una normativa equilibrata.

PRESIDENTE sospende la seduta fino alle 16.

La seduta, sospesa alle 15,55, è ripresa alle 16,05.

PRESIDENZA DEL VICEPRESIDENTE
ALFREDO BIONDI

**Svolgimento di una interpellanza
e di interrogazioni.**

MARIO TASSONE illustra la sua interpellanza n. 2-00611, sui fenomeni separatisti in Europa.

PIERO FASSINO, *Sottosegretario di Stato per gli affari esteri*, nel confermare l'impegno prioritario, profuso in collaborazione con la comunità internazionale, a contrastare il terrorismo, dà conto dell'intensa attività diplomatica e delle molteplici iniziative finalizzate al raggiungimento di tale obiettivo.

MARIO TASSONE si dichiara parzialmente soddisfatto ed auspica un maggior impegno del Governo italiano nella ricerca dei presupposti necessari a favorire condizioni di sicurezza comune.

PIERO FASSINO, *Sottosegretario di Stato per gli affari esteri*, rispondendo all'interrogazione Dalla Rosa n. 3-01771, sulla condanna di membri della direzione del partito Herri Batasuna, ricorda che quest'ultimo ha utilizzato un proprio spazio elettorale televisivo per trasmettere un filmato dell'ETA; di fronte ad episodi del genere, il Governo italiano non può che assumere un atteggiamento di netta condanna di qualsiasi attività terroristica, senza peraltro entrare nel merito di de-

cisioni assunte dalla magistratura di un paese pienamente democratico quale la Spagna.

FIorenzo DALLA ROSA si dichiara ampiamente insoddisfatto della risposta, ritenendo che l'episodio segnalato sia degno di un regime militare sudamericano e che il Governo italiano dovrebbe farsi promotore di un'iniziativa finalizzata al rispetto delle garanzie democratiche in Spagna.

PIERO FASSINO, *Sottosegretario di Stato per gli affari esteri*, rispondendo congiuntamente alle interrogazioni Giacalone n. 3-01448 e Volontè n. 3-01455, relative all'arresto dell'equipaggio del motopeschereccio *Francesco Saverio*, ricorda che il Governo italiano ha proposto alle autorità tunisine di stipulare una serie di accordi relativi al pattugliamento del Canale di Sicilia ed ai settori della pesca e delle comunicazioni, che auspica possano avere un esito positivo. Nel frattempo si è pervenuti alla restituzione della maggior parte degli scafi sequestrati.

SALVATORE GIACALONE si dichiara soddisfatto della risposta, soprattutto per le ipotesi di accordo con le autorità tunisine; invita inoltre il Governo a sviluppare una collaborazione più intensa con le comunità nordafricane.

LUCA VOLONTÈ si dichiara parzialmente soddisfatto, auspicando una positiva conclusione degli accordi con la Tunisia e dando atto al Governo di essersi attivato per la soluzione di un problema che è fonte di disagio per le popolazioni meridionali.

GIOVANNI RIVERA, *Sottosegretario di Stato per la difesa*, rispondendo all'interrogazione Marinacci n. 3-01042, sul mantenimento dell'ordine pubblico in Albania, dopo aver esposto la sequenza dei fatti richiamati dagli interroganti, fa presente che il contingente multinazionale non poteva intervenire in caso di contrasti tra

civili e rileva che il comando italiano ha agito nel pieno rispetto del mandato conferitogli.

LUCA VOLONTÈ, rilevato che non si è verificata alcuna forma di protezione nei confronti degli imprenditori italiani che operano in Albania, si dichiara insoddisfatto della risposta.

GIOVANNI RIVERA, *Sottosegretario di Stato per la difesa*, rispondendo all'interrogazione Domenico Izzo n. 3-01475, concernente le modalità di redazione della risposta all'interrogazione n. 4-10193, fa presente che quattro carabinieri della Stazione di Montalbano Jonico hanno partecipato alla celebrazione del 25 aprile, allontanandosene solo per adempiere ad imprescindibili compiti di ordine pubblico.

DOMENICO IZZO si dichiara profondamente insoddisfatto della risposta, denunciando che ancora una volta viene mistificata la verità in ordine ad un grave episodio, ancorché verificatosi in una piccola comunità.

GIOVANNI RIVERA, *Sottosegretario di Stato per la difesa*, rispondendo all'interrogazione Giannattasio n. 3-01956, sull'impiego di personale specializzato della Marina militare per lo sgombero di fondali in Albania, premesso che sono ancora in corso le indagini dell'autorità giudiziaria di Lecce per accertare le cause del decesso del tenente Lazzareschi, informa che l'intervento italiano per la rimozione degli scafi affondati presso il porto di Saseno è stato richiesto dal ministro della difesa albanese e si è svolto in base ad un apposito protocollo di intesa.

PIETRO GIANNATTASIO si dichiara insoddisfatto, esprimendo perplessità sulle modalità del decesso del tenente Lazzareschi e rilevando che la Marina italiana non può mettere a repentaglio la vita dei

suoi uomini migliori soltanto per corrispondere ad una richiesta estemporanea del ministro della difesa albanese.

Per la risposta a strumenti del sindacato ispettivo.

LUCA VOLONTÈ, nel sollecitare la risposta ad atti di sindacato ispettivo da lui presentati, stigmatizza il fatto che il Governo continua sistematicamente ad ignorarli.

PRESIDENTE assicura che rappresenterà al Presidente della Camera ed al Governo la prospettata esigenza di dare pronta risposta agli strumenti di sindacato ispettivo, rilevando peraltro che la questione potrà comunque essere sollevata anche in sede di Conferenza dei presidenti di gruppo.

Annuncio della presentazione di un disegno di legge di conversione e sua assegnazione a Commissione in sede referente.

PRESIDENTE comunica che il Presidente del Consiglio dei ministri ha presentato alla Presidenza il disegno di legge n. 4996, di conversione del decreto-legge n. 186 del 1998.

Il disegno di legge è assegnato alla XII Commissione ed al Comitato per la legislazione, per il parere di cui all'articolo 96-bis, comma 1, del regolamento.

Ordine del giorno della seduta di domani.

PRESIDENTE comunica l'ordine del giorno della seduta di domani:

Giovedì 18 giugno 1998, alle 9.

(Vedi resoconto stenografico pag. 109).

La seduta termina alle 17,25.

RESOCONTO STENOGRAFICO

PRESIDENZA DEL PRESIDENTE
LUCIANO VIOLANTE

La seduta comincia alle 9,05.

GIUSEPPINA SERVODIO, *Segretario*, legge il processo verbale della seduta di ieri.

(È approvato).

Preavviso di votazioni elettroniche
(ore 9,07).

PRESIDENTE. Poiché nel corso della seduta potranno avere luogo votazioni mediante procedimento elettronico, decorrono da questo momento i termini di preavviso di cinque e venti minuti previsti dall'articolo 49, comma 5, del regolamento.

Missioni.

PRESIDENTE. Comunico che, ai sensi dell'articolo 46, comma 2, del regolamento, i deputati Brugger, Detomas, Martusciello, Mattioli, Molinari, Napoli, Rizzi, Scozzari, Vendola e Zeller sono in missione a decorrere dalla seduta odierna.

Pertanto i deputati complessivamente in missione sono trentasei, come risulta dall'elenco depositato presso la Presidenza e che sarà pubblicato nell'*allegato A* al resoconto della seduta odierna.

Ulteriori comunicazioni all'Assemblea saranno pubblicate nell'*allegato A* al resoconto della seduta odierna.

Trasferimento in sede legislativa dei disegni di legge nn. 4763 e 4782.

PRESIDENTE. Ricordo di aver comunicato nella seduta di ieri che la VIII Commissione permanente (Ambiente) ha deliberato di chiedere il trasferimento in sede legislativa, ai sensi dell'articolo 92, comma 6, del regolamento, del seguente disegno di legge, ad essa attualmente assegnato in sede referente:

S. 3048 — « Autorizzazione a definire in via stragiudiziale le controversie aventi ad oggetto il risarcimento dei danni subiti dallo Stato italiano per l'evento *Haven* e destinazione di somme a finalità ambientale » (*approvato dalla XIII Commissione permanente del Senato*) (4763).

Nessuno chiedendo di parlare, pongo in votazione la proposta di trasferimento in sede legislativa del disegno di legge n. 4763.

(È approvata).

Ricordo di aver comunicato nella seduta di ieri che la VII Commissione permanente (Cultura) ha deliberato di chiedere il trasferimento in sede legislativa, ai sensi dell'articolo 92, comma 6, del regolamento, del seguente disegno di legge, ad essa attualmente assegnato in sede legislativa:

S. 3053 — « Remunerazione dei costi relativi alla trasmissione radiofonica dei lavori parlamentari effettuata dal Centro di produzione S.p.A. » (*approvato dall'VIII Commissione permanente del Senato*) (4782).

Nessuno chiedendo di parlare, pongo in votazione la proposta di trasferimento in sede legislativa del disegno di legge n. 4782.

(È approvata).

Inversione dell'ordine del giorno*(ore 9,10).*

MARIA RITA LORENZETTI, *Presidente dell'VIII Commissione*. Chiedo di parlare per proporre un'inversione dell'ordine del giorno.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

MARIA RITA LORENZETTI, *Presidente dell'VIII Commissione*. Signor Presidente, chiedo che l'Assemblea passi subito all'esame del testo unificato delle proposte di legge di cui al punto 4 dell'ordine del giorno della seduta odierna. Nella fattispecie chiedo, come già annunciato ieri, che l'Assemblea si pronunci sulla proposta di deferimento del provvedimento alla VIII Commissione in sede redigente, il che non dovrebbe portar via più di pochi minuti.

PRESIDENTE. Vorrei aggiungere che lei chiede che l'Assemblea anticipi l'esame del punto 4 dell'ordine del giorno affinché la Commissione possa fin da questo pomeriggio trattare la materia, altrimenti i tempi sarebbero troppo ristretti. Credo che sia questa la ragione.

Nessuno chiedendo di parlare, pongo in votazione la richiesta di inversione dell'ordine del giorno formulata dall'onorevole Lorenzetti.

(È approvata).

Seguito della discussione del testo unificato delle proposte di legge: Storage; Zagatti ed altri; De Cesaris e Pistone; d'iniziativa popolare; Pezzoli; Delmastro Delle Vedove; Riccio e Foti; Pezzoli ed altri: Disciplina delle locazioni e del rilascio degli immobili adibiti ad uso abitativo (790-806-825-1222-bis-1718-2382-4146-4161-4476) (ore 9,15).

PRESIDENTE. L'ordine del giorno reca il seguito della discussione del testo unificato delle proposte di legge: Storage; Zagatti ed altri; De Cesaris e Pistone;

d'iniziativa popolare; Pezzoli; Delmastro Delle Vedove; Riccio e Foti; Pezzoli ed altri: Disciplina delle locazioni e del rilascio degli immobili adibiti ad uso abitativo.

Ricordo che nella seduta di ieri si è svolta la discussione sulle linee generali ed hanno replicato il relatore ed il rappresentante del Governo, e il presidente Lorenzetti ha proposto, a norma dell'articolo 96, comma 1 del regolamento, che l'Assemblea deliberi il trasferimento in sede redigente del testo unificato alla VIII Commissione (Ambiente), affinché proceda alla formulazione del testo degli articoli entro il termine della prossima settimana.

Su questa proposta, a norma dell'articolo 41, comma 1, del regolamento, potrà intervenire un deputato contro ed uno a favore.

Nessuno chiedendo di parlare, pongo in votazione la proposta di deferire il testo unificato delle proposte di legge nn. 790-806-825-1222-bis-1718-2382-4146-4161-4476 in sede redigente alla VIII Commissione (Ambiente), affinché proceda alla formulazione del testo degli articoli entro il termine della prossima settimana.

(È approvata).

Discussione di un documento in materia di insindacabilità ai sensi dell'articolo 68, primo comma, della Costituzione (ore 9,14).

PRESIDENTE. L'ordine del giorno reca la discussione del seguente documento in materia di insindacabilità, ai sensi dell'articolo 68, primo comma, della Costituzione:

Relazione della Giunta per le autorizzazioni a procedere in giudizio su una richiesta di deliberazione in materia di insindacabilità, ai sensi dell'articolo 68, primo comma, della Costituzione, nell'ambito di un procedimento penale nei confronti del deputato Sgarbi, per il reato di cui agli articoli 595, commi primo, se-

condo e terzo del codice penale e 30, commi quarto e quinto, della legge 6 agosto 1990, n. 223, anche in relazione all'articolo 13 della legge 8 febbraio 1948, n. 47 (diffamazione col mezzo della stampa) (Doc. IV-ter, n. 21/A).

Ricordo che nella riunione del 9 giugno della Conferenza dei presidenti di gruppo si è provveduto ad assegnare a ciascun gruppo, per l'esame del documento, un tempo di 5 minuti (10 minuti per il gruppo di appartenenza del deputato Sgarbi). A questo tempo si aggiungono 5 minuti per il relatore, 5 minuti per richiami al regolamento e 10 minuti per interventi a titolo personale.

La Giunta propone di dichiarare che i fatti per i quali è in corso il procedimento concernono opinioni espresse dal deputato Vittorio Sgarbi nell'esercizio delle sue funzioni, ai sensi del primo comma dell'articolo 68 della Costituzione.

(Discussione - Doc. IV-ter, n. 21/A)

PRESIDENTE. Dichiaro aperta la discussione sul Doc. IV-ter, n. 21/A.

Ha facoltà di parlare, in sostituzione del relatore, il vicepresidente della Giunta per le autorizzazioni a procedere in giudizio, onorevole Berselli.

FILIPPO BERSELLI, *Vicepresidente della Giunta per le autorizzazioni a procedere in giudizio*. Questa vicenda nasce da una querela presentata dal dottor Antonio Di Pietro nei confronti dell'onorevole Sgarbi per il reato di diffamazione, in quanto, nel corso di una trasmissione televisiva condotta dall'onorevole Sgarbi, questi avrebbe lamentato che il dottor Di Pietro corrispondeva, o aveva corrisposto, un canone di locazione troppo esiguo in riferimento ad un immobile di proprietà della Cariplo, definendo questo fatto un esempio di « corruzione di immagine e tradimento della giustizia ».

La Giunta per le autorizzazioni a procedere si è espressa per la insindacabilità delle opinioni espresse dal deputato

Sgarbi che, sia pure pronunciate *extra moenia*, cioè fuori dalla Camera dei deputati e non nel contesto di iniziative parlamentari tipiche, erano comunque riconducibili all'attività, appunto, di parlamentare dell'onorevole Sgarbi.

I motivi per cui la Giunta adottò quella decisione sono molteplici. In primo luogo, la Giunta fece riferimento ad una dichiarazione, ad una definizione del dottor Italo Ghitti, che aveva in qualche modo chiarito che cosa si poteva intendere per « corruzione di immagine ». Per il dottor Italo Ghitti, magistrato, per « corruzione di immagine » si doveva intendere « quella di un magistrato che, per il consenso popolare, usa gli strumenti della giustizia ».

In particolare, la Giunta si è soffermata ad esaminare il contesto nel quale l'onorevole Sgarbi pronunciò quelle parole. È evidente e noto a tutti che l'onorevole Sgarbi da tempo conduce una sua personale battaglia parlamentare nei confronti di alcuni magistrati della Repubblica, che ritiene responsabili di comportamenti quanto meno poco ortodossi, e quindi anche questa vicenda si inserisce nel medesimo contesto. Non solo, ma è nota la vicenda - questa è un'aggiunta che fa il relatore - che va sotto il nome di « affittopoli ». Si tratta di una vicenda che coinvolse l'opinione pubblica, la stampa, le televisioni e tantissimi parlamentari, tant'è che per « affittopoli » - che, come sappiamo, dal punto di vista penale si risolse in un'archiviazione - furono chieste delle Commissioni parlamentari di inchiesta. Quindi, la vicenda « affittopoli », *latu sensu*, interessò il Parlamento, questa Camera dei deputati e anche l'altro ramo, in iniziative parlamentari tipiche (interrogazioni, interpellanze e mozioni) e anche in richieste di Commissioni parlamentari di inchiesta.

Questa vicenda si inserisce in quel contesto, perché è evidente, è noto, la stampa e le televisioni lo riportarono, che il dottor Antonio Di Pietro aveva ottenuto dalla Cariplo un appartamento con un canone di locazione eccessivamente esiguo. Ora, che questo non sia un fatto

politicamente rilevante è cosa che francamente non riusciremmo a comprendere. Che un magistrato ottenga un appartamento con un canone particolarmente esiguo, inserito in quel contesto cui facevo prima riferimento, è certamente un fatto di rilevanza politica.

Quindi, al di là delle responsabilità di carattere penale, che non furono accertate, è altrettanto vero che nelle varie iniziative della magistratura di Brescia nei confronti dell'attuale senatore, dottor Di Pietro, ci fu anche un'indagine volta ad accertare come e perché il dottor Di Pietro ottenne in locazione questo appartamento. Quindi, ripeto, al di là della insussistenza di qualsivoglia responsabilità di carattere penale del dottor Di Pietro nell'aver ottenuto dalla Cariplo quell'appartamento con un canone di locazione eccessivamente esiguo, rimane però il contesto politico nel quale si sviluppò la vicenda e nel quale l'onorevole Sgarbi pronunciò quelle frasi.

Ribadisco, pertanto, che la Giunta ha concluso il suo esame proponendo l'insindacabilità delle espressioni usate dall'onorevole Vittorio Sgarbi nel contesto della sua attività parlamentare. Tale richiesta di declaratoria sottopongo oggi all'Assemblea.

PRESIDENTE. Non vi sono iscritti a parlare e pertanto dichiaro chiusa la discussione.

(Dichiarazioni di voto - Doc. IV-ter, n. 21/A)

PRESIDENTE. Passiamo alle dichiarazioni di voto.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Bielli. Ne ha facoltà.

VALTER BIELLI. Signor Presidente, noi voteremo a favore delle conclusioni della Giunta per le autorizzazioni a procedere, in quanto credo si debba tener conto del dibattito svoltosi in quella sede, un dibattito che ha sempre mantenuto toni di serietà; non siamo fra coloro che

a volte in Giunta dicono una cosa e poi in aula ne sostengono un'altra. In realtà partiamo da un dato: la Giunta ha lavorato ed, anche se alcuni componenti si sono pronunciati diversamente, riteniamo che di quelle conclusioni occorra tener conto. Il nostro voto quindi si atterrà alle conclusioni illustrate dal relatore.

Ringrazio il collega Berselli - che ha svolto in aula le funzioni di relatore - perché attraverso la sua esposizione abbiamo capito un po' meglio quale fosse il problema. In realtà dalla nota pervenutaci dal relatore Deodato non si capiva bene quali fossero i capi di imputazione. Opportunamente, quindi, Berselli ha reso in qualche modo edotta l'Assemblea sul dato vero del contendere: spetta a tutti i relatori dare il massimo dell'informazione all'Assemblea affinché possa decidere.

Voglio ringraziare sentitamente l'onorevole Sgarbi, perché mi ha elevato, da semplice prete di campagna o di montagna, a « monsignore »; ne prendo atto. Assicuro ai colleghi che da questo punto di vista non aspiro ad altro.

Mi rivolgo infine all'onorevole Sgarbi con riferimento alla sua propensione a sentirsi oggetto di un atteggiamento persecutorio da parte di altri. Ho già avuto modo di dire che la persecuzione non fa parte della mia cultura, però vorrei rivolgere un invito a Vittorio Sgarbi: abbia nei confronti degli altri lo stesso atteggiamento che vorrebbe fosse adottato per lui. Ebbene, anche a Vittorio Sgarbi qualche volta capita di essere preso in giro, di essere attaccato o di ricevere - se non insulti - qualche considerazione non benevola. Ovviamente Vittorio Sgarbi, che ritiene di essere oggetto di un atteggiamento persecutorio, ha un trattamento benevolo nei confronti degli altri... al punto che querela coloro che lo criticano! Per Vittorio la condizione di parlamentare dà comunque l'immunità e l'impunità: gli è permesso tutto. È chiaro, invece, che sono sottoposti a querela coloro che rivolgono certe osservazioni verso di lui. Sgarbi ha querelato *Avvenimenti* per frasi che rispetto alle sue solite affermazioni sono una quisquilia, sono nulla. A quanto

pare, gli atteggiamenti sono diversi quando si è attaccati e quando si vuole attaccare!

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Sgarbi. Ne ha facoltà.

VITTORIO SGARBI. Onorevole Presidente, onorevoli colleghi, ringrazio il vicepresidente Berselli e condivido le osservazioni dell'onorevole Bielli sulla limpidezza della relazione svolta qui in aula dal relatore che sostituisce l'onorevole Deodato.

Quanto ho detto nell'occasione che stiamo prendendo in esame, oltre ad essere materia di discussione in quei giorni (case con affitti a prezzi di favore), corrisponde perfettamente a quanto mi disse in più di una circostanza l'allora GIP Ghitti su un reato inesistente nel codice, ma che per lui era assolutamente puntuale per definire l'atteggiamento di molti magistrati che attendevano una chiamata in politica: corruzione di immagine. Non posso quindi che ringraziare il presidente Berselli e l'onorevole Bielli per aver dichiarato un orientamento favorevole alle indicazioni della Giunta.

Viceversa, per quanto riguarda il mio atteggiamento — che posso riconoscere come squilibrato —, vorrei sottolineare due punti. Io non vorrei querelare nessuno; querelo per legittima difesa. Noto, però, che nessuna delle querele da me avanzate è mai giunta al dibattimento.

Mi riferisco anche a querele fatte — esattamente come quella alla quale si riferiva l'onorevole Bielli — non nel convincimento di ottenere qualche risultato, ma nel tentativo di contrastare la montante forza delle indagini che, come è accaduto ieri — mi dispiace dirlo ad aula semivuota —, portano a questo paradosso, onorevole Bielli: mentre eravamo in aula, io ero processato a Brescia, con richiesta logica di rinvio accolta dal PM e respinta dal presidente, il quale nella notte — questa notte a mezzanotte — mi ha condannato per una querela di cinque mesi fa a tre mesi e 40 milioni, mentre la

Giunta aveva pronunciato il suo giudizio di insindacabilità e la questione dovrebbe arrivare all'esame dell'Assemblea nei prossimi giorni.

La volontà di non attendere in nessun modo i lavori dell'Assemblea e neppure di intendere che la funzione di un parlamentare è, in qualche modo, tale da impedire che egli possa essere presente ad un processo mette in evidenza un fatto che, al di là di ogni scherzo, può indurre Bielli alla riflessione cui voglio richiamarlo: io vengo insistentemente processato per motivi esemplari, ma nessuna delle mie querele ottiene la medesima corsia preferenziale. Ecco perché io querelo. Non vorrei più farlo, ma mi pare abbastanza singolare indicare a questa Assemblea che, mentre eravamo qua a dibattere di una questione che è del Parlamento, un tribunale decideva di processarmi e di condannarmi, nonostante il diverso avviso della Giunta, in attesa che questa Assemblea si pronunciasse.

Mi sembra un tema di conflitti di poteri — peraltro già altre questioni sono oggetto di dibattito davanti alla Corte costituzionale — che mi sembra inquietante, come forma di prevaricazione di un potere sull'altro.

Ecco perché, onorevole Bielli, sono arrivato alla forza di rispondere in un modo che mi sarebbe innaturale, perché vedo verso di me un processo assolutamente accelerato rispetto a questioni che questa Assemblea deve ancora deliberare.

FILIPPO BERSELLI, *Vicepresidente della Giunta per le autorizzazioni a procedere in giudizio.* Chiedo di parlare sull'ordine dei lavori.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

FILIPPO BERSELLI, *Vicepresidente della Giunta per le autorizzazioni a procedere in giudizio.* Signor Presidente, l'onorevole Sgarbi aveva già informato la Giunta della sentenza intervenuta nella notte ed è altrettanto vero che la Giunta per le autorizzazioni a procedere si era già riunita ed aveva esaminato il caso, concludendo per l'insindacabilità.

Ovviamente non entro nel merito della decisione della magistratura italiana, che ha ritenuto di non attendere la pronuncia di questa Assemblea. Però una qualche responsabilità — lo dico tra virgolette — tutti noi l'abbiamo, perché se il documento relativo a quel procedimento fosse stato inserito prima all'ordine del giorno, forse sarebbe stato possibile evitare la pronuncia della magistratura.

Quale vicepresidente della Giunta per le autorizzazioni a procedere le chiedo dunque di inserire all'ordine del giorno, se non della seduta odierna, di quella di domani il documento n. 47, che attiene al punto per il quale vi è stata la pronuncia della magistratura nella serata di ieri, proprio perché la Camera si esprima sul punto che ha evidenziato l'onorevole Sgarbi.

PRESIDENTE. Onorevole Berselli, credo che il documento sia inserito all'ordine del giorno di una prossima seduta.

Avendo già previsto per domani l'esame di un altro documento ed essendo numerosi quelli relativi al collega Sgarbi, si corre il rischio di inseguire volta per volta le pronunce giudiziarie.

FILIPPO BERSELLI, *Vicepresidente della Giunta per le autorizzazioni a procedere in giudizio.* Signor Presidente, mi consenta di farle presente che non si tratta di inseguire le pronunce giudiziarie, quanto piuttosto di dare un segnale alla magistratura.

Senza muovere alcuna critica nei confronti dell'operato di quest'ultima, credo che l'Assemblea debba sentire il dovere di dare un segnale per chiarire che la Giunta e la Camera lavorano. Se la Giunta non si convocasse mai e se i lavori parlamentari per quanto riguarda le questioni di insindacabilità non andasse avanti, certamente vi sarebbe una qualche giustificazione da parte della magistratura; però la Giunta si convoca settimanalmente ed esaurisce sempre i punti all'ordine del giorno, mentre la Camera inserisce nel calendario i documenti licenziati dalla Giunta. A questo punto ci sembra necessario inserire al

più presto all'ordine del giorno il documento al quale facevo riferimento, senza attendere il mese di luglio: si potrebbe inserire nell'ordine del giorno della seduta di domani.

PRESIDENTE. Onorevole Berselli, sono d'accordo con lei in ordine all'esigenza di inserire al più presto all'ordine del giorno tale documento, tuttavia poiché per la seduta di domani è già previsto l'esame di un altro documento, ritengo che qualche giorno in più non cambi nulla. Lo inseriremo, comunque, al più presto: mi pare che lei abbia ragione.

Francamente considero sbagliato rincorrere via via le decisioni della magistratura. Spero comunque che le Commissioni giustizia e affari costituzionali licenzino quanto prima il disegno di legge di riforma e vi invito, colleghi, ad insistere in tal senso. Non so cos'altro fare!

Inseriremo comunque d'imperio quanto prima nell'ordine del giorno dell'Assemblea l'esame di quel documento.

FILIPPO BERSELLI, *Vicepresidente della Giunta per le autorizzazioni a procedere in giudizio.* La ringrazio, a nome della Giunta, per questa sollecitazione nei confronti della Commissione affari costituzionali e della Commissione giustizia, anche perché si tratta di un ennesimo sollecito da parte sua. È un sollecito, che facciamo nostro.

PRESIDENTE. Va bene, debbo però anche dire che le Commissioni sono molto impegnate nei propri lavori.

ELIO VITO. Chiedo di parlare sull'ordine dei lavori.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

ELIO VITO. Ringrazio il presidente Berselli per aver sollevato la questione. Vorrei precisare che per quanto riguarda il nostro gruppo, informati sulla questione posta dall'onorevole Sgarbi e appreso che la Giunta aveva pronunciato un giudizio di insindacabilità sulla vicenda in que-

stione e che era stata ieri motivata presso il tribunale di Brescia (la richiesta di rinvio quindi era limitata a consentire il tempo della pronuncia dell'aula), il nostro gruppo era intenzionato stamane a chiedere l'inserimento all'ordine del giorno di questo documento per la sua immediata trattazione, ai sensi dell'articolo 27 del regolamento.

Il nostro gruppo ha soprasseduto a tale richiesta solo perché il presidente Berselli ha assicurato che a nome della Giunta avrebbe chiesto al Presidente di inserirla ordinatamente nella seduta di domani, al di là dell'ordine cronologico.

Presidente, io credo che l'ordine cronologico stabilito sia l'unico criterio oggettivo che la Conferenza dei presidenti di gruppo potesse stabilire e quindi è un giusto criterio; naturalmente, però, sono possibili degli inserimenti al di fuori di questo ordine cronologico quando vi sono situazioni oggettive, riconosciute come tali, che in questo caso riguardano il collega Sgarbi ma che in altri casi possono riguardare anche altri colleghi. Ad esempio, sino ad oggi, Presidente, sappiamo che non sempre è stato seguito l'ordine cronologico e che di volta in volta sono state segnalate delle questioni oggettivamente urgenti che l'aula ha immediatamente trattato.

In questo caso ci troviamo dinanzi alla contraddizione di un giudizio già espresso in primo grado rispetto al quale invece la Giunta propone all'aula la insindacabilità; mi pare dunque che l'urgenza sia oggettiva e per questo ritengo che dobbiamo assicurare il presidente Berselli e i colleghi della Giunta e confermare che la questione sarà iscritta all'ordine del giorno della seduta di domani. Su questo, Presidente, vorremmo avere un chiarimento.

PRESIDENTE. La trattazione del documento in questione sarà comunque anticipata; mi lasci comunque esaminare l'ordine del giorno di domani, dopo di che si vedrà.

Sarebbe anche utile, visto che sono numerosi i procedimenti in corso, se il

collega potesse informarci prima e non dopo la sentenza; questo ci consentirebbe di deliberare con maggiore tempestività. Dico questo al fine di eliminare tale tipo di contrasto sulle questioni in oggetto.

Poiché mi pare che su questo argomento abbiamo discusso a sufficienza ritengo che possiamo senz'altro passare al voto.

FILIPPO MANCUSO. Vorrei sollecitare il ministro della giustizia ad una circolare.

PRESIDENTE. Tra l'altro, recentemente sono stati posti altri problemi di questo genere; ho scritto al ministro della giustizia.

VALTER BIELLI. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. A quale titolo?

VALTER BIELLI. Sull'ordine dei lavori.

PRESIDENTE. Le darò la parola dopo la votazione.

Pongo in votazione la proposta della Giunta di dichiarare che i fatti per i quali è in corso il procedimento di cui al doc. IV-ter n. 21 concernono opinioni espresse dal deputato Sgarbi nell'esercizio delle sue funzioni, ai sensi del primo comma dell'articolo 68 della Costituzione.

(È approvata).

Poiché la proposta della Giunta è stata approvata si intende che il comportamento dell'onorevole Sgarbi corrispondeva all'esercizio delle funzioni parlamentari.

Ha chiesto di parlare sull'ordine dei lavori l'onorevole Bielli. Ne ha facoltà.

VALTER BIELLI. Presidente, lei ha posto prima una questione, quella di far sì che la Camera venga informata prima che si arrivi alle votazioni, allorquando vi siano elementi di novità.

Ieri è accaduto che siamo stati informati alla fine di un dibattito che riguardava l'onorevole Sgarbi. La decisione che lei in qualche modo ha assunto,

ossia quella di richiedere un'informazione preventiva, è tale che non ci si troverà più nella situazione che si è verificata ieri, perché altrimenti, rispetto alle affermazioni fatte, vi saranno metri di giudizio diversi.

Ritengo che l'osservazione fatta ieri dall'onorevole Mussi avrebbe potuto ottenere in quel momento una risposta tale da potersi soprassedere ad una votazione che « nasceva » in un contesto particolare.

GIULIANO PISAPIA, *Presidente della II Commissione*. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

GIULIANO PISAPIA, *Presidente della II Commissione*. Visto che è stato posto il problema concernente la legge di attuazione dell'articolo 68 della Costituzione, vorrei informare i colleghi che oggi alle 17 sono convocate le Commissioni affari costituzionali e giustizia proprio per decidere su questo provvedimento di legge.

Siccome è alle 17, chiedo ai colleghi interessati di essere presenti.

PRESIDENTE. La ringrazio, presidente Pisapia. Se parteciperanno anche i colleghi non direttamente interessati, sarà meglio, perché così la valutazione risulterà più obiettiva.

Seguito della discussione della proposta di legge: Corleone ed altri: Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche (169) e delle abbinata proposte di legge: Scalia e Procacci: Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche (300); Brunetti e Moroni: Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche (396); Aloï: Norme per la tutela dell'identità nazionale delle minoranze etnico-linguistiche grecaniche ed albanesi nella regione Calabria (918); Rodeghiero ed altri: Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche (1867); Massa ed altri: Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche (2086); Teresio

Delfino: Norme in materia di tutela dei patrimoni linguistici regionali (2973) (ore 9,35).

PRESIDENTE. L'ordine del giorno reca il seguito della discussione della proposta di legge, di iniziativa dei deputati Corleone ed altri: Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche e delle abbinata proposte di legge: Scalia e Procacci: Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche; Brunetti e Moroni: Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche; Aloï: Norme per la tutela dell'identità nazionale delle minoranze etnico-linguistiche grecaniche ed albanesi nella regione Calabria; Rodeghiero ed altri: Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche; Massa ed altri: Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche; Teresio Delfino: Norme in materia di tutela dei patrimoni linguistici regionali.

(Ripresa esame articolo 2 - A.C. 169)

PRESIDENTE. Ricordo che nella seduta dell'11 giugno scorso si è passati all'esame dell'articolo 2 e del complesso degli emendamenti ad esso presentati (vedi l'allegato A - A.C. 169 sezione 1) ed è mancato il numero legale nella votazione del testo alternativo dell'articolo 2 del relatore di minoranza Menia. In assenza dell'onorevole Menia, chiedo se qualcuno dei colleghi del suo gruppo intenda farlo proprio.

GUSTAVO SELVA. Io, Presidente.

PRESIDENTE. Sta bene.

ELIO VITO. Chiedo la votazione nominale mediante procedimento elettronico.

PRESIDENTE. Sta bene. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sul testo alternativo del relatore di minoranza Menia,

fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (Vedi votazioni).

(Presenti	327
Votanti	323
Astenuti	4
Maggioranza	169
Hanno votato sì	114
Hanno votato no .	209).

ROSA JERVOLINO RUSSO, *Presidente della I Commissione*. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

ROSA JERVOLINO RUSSO, *Presidente della I Commissione*. Signor Presidente, nel corso dei lavori della Commissione sono emerse con chiarezza due posizioni. Da parte di alcune forze politiche è stato chiesto che il testo in discussione, che mi auguro possa concludere il suo iter questa mattina in aula, non contenga alcun riferimento ai rom e ai sinti. Da parte di altre forze politiche è stato espresso il desiderio che la Commissione affari costituzionali si riappropri di questo problema e che su esso continui a discutere e a lavorare.

Di conseguenza, vorrei comunicare all'Assemblea che questa mattina la Commissione si è riunita ed ha deliberato lo stralcio dell'articolo 2, comma 2, della proposta di legge Corleone ed altri n. 169 nel seguente testo: «La Repubblica, in attuazione dell'articolo 6 della Costituzione e in armonia con i principi generali stabiliti dagli organismi europei, tutela la lingua e la cultura delle popolazioni di origine zingara» e contemporaneamente ha disposto lo stralcio delle analoghe parti previste nelle proposte di legge Scalia e Procacci n. 300, Brunetti e Moroni n. 396, Rodeghiero ed altri n. 1867 e Teresio Delfino n. 2973.

Le parti stralciate, che verranno nuovamente sottoposte all'esame della Commissione per essere approfondite a parte in altro provvedimento, assumeranno il titolo: «Norme in materia di tutela della minoranza zingara».

Immagino che questo abbia anche un qualche effetto sul provvedimento in esame e che permetta di cogliere appieno la volontà emersa in Commissione.

RICCARDO MIGLIORI. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

RICCARDO MIGLIORI. Signor Presidente, onorevoli colleghi, il gruppo di alleanza nazionale accoglie con favore la scelta del Comitato dei nove, anche perché lo stralcio di questa parte dell'articolo 2, che elimina i riferimenti alla tutela per le popolazioni rom e sinti, è in linea con il documento fondamentale di riferimento dei lavori della nostra Commissione, dal quale prende le mosse il provvedimento in esame, che è la Carta del Consiglio di Europa di Strasburgo del 5 novembre 1992. Quest'ultima chiarisce in modo inequivocabile che cosa sono per i paesi europei le lingue minoritarie o regionali, riferentisi a popolazioni stanziali che hanno insediamenti storici all'interno di un determinato territorio.

Penso che la decisione di questa mattina faccia giustizia del poco realismo che ha contraddistinto in larga parte i lavori della Commissione: lo vedremo successivamente per quel che riguarda una serie di nostri emendamenti che tendono a fare riferimento esplicito e chiaro alla Carta dei diritti delle minoranze europee, che non sempre e non correttamente questo testo traduce in normativa. Quanto a questa decisione, la salutiamo con favore, perché è dall'inizio di questa discussione, alcuni mesi fa, che riteniamo essenziale lo stralcio di questo punto: la maggioranza lo accetta *in extremis*, ma meglio tardi che mai.

ROLANDO FONTAN. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

ROLANDO FONTAN. La lega nord aveva presentato un emendamento e aveva condotto una battaglia per eliminare il comma 2 dell'articolo 2, per evitare cioè che fossero tutelate anche le lingue dei cosiddetti zingari.

Siamo fortissimamente contrari ad ogni tipo di tutela — ovviamente anche a quella linguistica — nei confronti degli zingari. Accettiamo favorevolmente questo stralcio ma ribadiamo che esso non deve valere solo per questa legge ma anche per ogni ipotesi di normativa futura sul punto.

ROSA JERVOLINO RUSSO. Questo lo vedremo al momento opportuno!

DIEGO NOVELLI. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

DIEGO NOVELLI. Presidente, sono favorevole alla proposta dell'onorevole Jervolino. Vorrei solo fare un'osservazione di carattere lessicale. So che non si può cambiare, perché riferita al testo della proposta Corleone, ma la parola « zingaro » è un termine offensivo: o si chiamano sinti o si chiamano rom o si chiamano nomadi; ma la parola « zingari » non dovrebbe esistere nel dizionario della lingua italiana.

Non è possibile cambiarla: lo accetto, ma che resti a verbale la mia osservazione.

PRESIDENTE. Credo che sia perfettamente condivisibile; tuttavia la dizione esatta è sinti o rom, mentre i nomadi sono una categoria più generale. Si tratta di stralciare questa parte dal testo della proposta dell'onorevole Corleone.

Vorrei informarvi, colleghi, che ove l'Assemblea deliberi lo stralcio, decidendo così di rinviare ad un autonomo procedimento l'esame di tale profilo concernente le comunità sinti e rom, risulteranno di conseguenza inammissibili — in quanto non più attinenti alla materia in discussione — quelle parti del testo della

Commissione concernenti la medesima materia oggetto dello stralcio (nel caso in esame il comma 2 dell'articolo 2 del testo della Commissione).

ANTONIO SODA. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. A che titolo onorevole Soda? Per il suo gruppo ha già parlato l'onorevole Novelli.

ANTONIO SODA. Novelli ha fatto una precisazione linguistica: io debbo sollevare un'altra questione.

PRESIDENTE. Il collega Novelli ha fatto una precisazione linguistica; la sua è contenutistica: mi pare una giusta osservazione. Ha facoltà di parlare.

ANTONIO SODA. Presidente, noi aderiamo alla proposta della collega Jervolino, ma per una ragione esattamente opposta a quella illustrata dal collega Fontan.

Riteniamo infatti che sinti e rom debbano avere nel nostro paese una tutela più forte sia per quanto riguarda la loro cultura sia per quanto concerne la loro lingua. Certamente nell'onorevole Fontan manca la cultura del rispetto della diversità (*Applausi dei deputati del gruppo dei democratici di sinistra-l'Ulivo*): o l'assimilazione è l'acquisizione e la scomparsa delle diversità oppure è assenza di tutela; questo è il ragionamento del collega Fontan.

ENRICO CAVALIERE. E lo sfruttamento minorile, allora?

ANTONIO SODA. Noi aderiamo alla proposta di stralcio con l'impegno di provvedere ad una tutela più forte verso questi concittadini che hanno diritto alla loro cultura, al loro nomadismo, al rispetto della loro lingua e ad essere integrati nel senso più alto, e non assimilati con la perdita della diversità (*Applausi dei deputati del gruppo dei democratici di sinistra-l'Ulivo*).

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Pongo in votazione la proposta di stralcio formulata dalla presidente della I Commissione.

(È approvata).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sugli emendamenti Menia 2.61 e 2.63, sostanzialmente identici, non accettati dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	326
<i>Votanti</i>	324
<i>Astenuti</i>	2
<i>Maggioranza</i>	163
<i>Hanno votato sì</i>	115
<i>Hanno votato no</i> .	209).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Migliori 2.3, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	331
<i>Votanti</i>	329
<i>Astenuti</i>	2
<i>Maggioranza</i>	165
<i>Hanno votato sì</i>	113
<i>Hanno votato no</i> .	216).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Migliori 2.2, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	350
<i>Votanti</i>	348
<i>Astenuti</i>	2
<i>Maggioranza</i>	175
<i>Hanno votato sì</i>	121
<i>Hanno votato no</i> .	227).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Migliori 2.4, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	332
<i>Votanti</i>	331
<i>Astenuti</i>	1
<i>Maggioranza</i>	166
<i>Hanno votato sì</i>	120
<i>Hanno votato no</i> .	211).

Constato l'assenza dell'onorevole Fragalà: s'intende che abbia rinunciato al suo emendamento 2.14.

ELIO VITO. Lo faccio mio, signor Presidente.

PRESIDENTE. Sta bene.

Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Fragalà 2.14, fatto proprio dall'onorevole Vito, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	334
<i>Votanti</i>	333
<i>Astenuti</i>	1
<i>Maggioranza</i>	167
<i>Hanno votato sì</i>	106
<i>Hanno votato no</i> .	227).

Constato l'assenza dell'onorevole Menia: s'intende che abbia rinunciato al suo emendamento 2.15.

GUSTAVO SELVA. Lo faccio mio, signor Presidente.

PRESIDENTE. Sta bene.

Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 2.15, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	343
<i>Votanti</i>	342
<i>Astenuti</i>	1
<i>Maggioranza</i>	172
<i>Hanno votato sì</i>	113
<i>Hanno votato no</i> .	229).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Migliori 2.5, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	339
<i>Votanti</i>	338
<i>Astenuti</i>	1
<i>Maggioranza</i>	170
<i>Hanno votato sì</i>	110
<i>Hanno votato no</i> .	228).

A seguito della precedente votazione risulta precluso l'emendamento Menia 2.16.

Passiamo alla votazione dell'emendamento Fontan 2.7.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Fontan. Ne ha facoltà.

ROLANDO FONTAN. Noi proponiamo di aggiungere all'elenco delle popolazioni tutelate l'aggettivo « stanziali » perché le definisce meglio rispetto alla generalizzazione prevista dall'articolo 2.

PRESIDENTE. Onorevole Fontan, in seguito alla deliberazione assunta in precedenza di stralciare tutte le parti relative alle popolazioni rom e sinti, insiste per la votazione?

ROLANDO FONTAN. Sì.

PRESIDENTE. Sta bene.

Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Fontan 2.7, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	334
<i>Votanti</i>	330
<i>Astenuti</i>	4
<i>Maggioranza</i>	166
<i>Hanno votato sì</i>	150
<i>Hanno votato no</i> .	180).

Constato l'assenza dell'onorevole Boato: s'intende che abbia rinunciato al suo emendamento 2.65.

Constato l'assenza dell'onorevole Menia: s'intende che abbia rinunciato al suo emendamento 2.17.

GUSTAVO SELVA. Lo faccio mio, signor Presidente, e faccio miei anche i successivi emendamenti presentati dal collega Menia.

PRESIDENTE. Sta bene.

Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 2.17, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione:
la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i>	343
<i>Votanti</i>	338
<i>Astenuti</i>	5
<i>Maggioranza</i>	170
<i>Hanno votato sì</i>	117
<i>Hanno votato no</i> .	221).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Fontan 2.11, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione:
la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i>	339
<i>Votanti</i>	337
<i>Astenuti</i>	2
<i>Maggioranza</i>	169
<i>Hanno votato sì</i>	42
<i>Hanno votato no</i> .	295).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 2.18, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione:
la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i>	337
<i>Votanti</i>	336
<i>Astenuti</i>	1
<i>Maggioranza</i>	169
<i>Hanno votato sì</i>	107
<i>Hanno votato no</i> .	229).

Passiamo alla votazione del principio comune contenuto negli emendamenti da Borghezio 2.8 a Menia 2.59 consistente nell'individuazione di ulteriori lingue o dialetti cui estendere la tutela prevista dall'articolo 2, avvertendo che in caso di

pronuncia contraria della Camera si intenderanno respinti tutti gli emendamenti indicati. In caso di approvazione, si procederà alla votazione di ciascuno degli emendamenti.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Borghezio. Ne ha facoltà.

MARIO BORGHEZIO. Vorrei anzitutto illustrare il mio emendamento 2.8, che riguarda l'inserimento nella previsione di questa norma della lingua piemontese.

Non devo certamente illustrare questo principio al nostro Presidente che, avendo svolto la sua campagna elettorale tra la gente di Torino e della provincia di Torino, si sarà sentito più volte gentilmente consultare dai cittadini che ancora molto spesso — soprattutto in provincia e nelle vallate — usano questa lingua dimenticata. È una delle tante lingue « tagliate » rispetto alla quale vorrei ricordare ai colleghi — non soltanto a quelli piemontesi — l'importante e significativa decisione contenuta nella risoluzione n. 928 del 1981 dell'Assemblea del Consiglio d'Europa, che ha incluso il piemontese nel novero delle lingue, e non dei dialetti, minoritarie d'Europa.

Voglio inoltre ricordare l'importanza di una tradizione culturale che annovera una grammatica pubblicata fin dal 1783, un teatro, una letteratura e una storia molto ricca, che oggi rischia, assieme a quella di altre lingue « tagliate » (tra le quali è molto importante il veneto, una lingua anch'essa dimenticata), di essere esclusa dalle previsioni di questa legge così importante.

Voglio altresì ricordare che in questi giorni un documento significativo di richiamo al dovere della Camera dei deputati a non dimenticare, nella previsione di questa norma, la lingua piemontese, è stato firmato da diciannove importanti esponenti della cultura piemontese: da Camillo Brero a Tavo Burat, a Gian Renzo Clivio, ad Albina Malerba, a Franca Viglongo. A proposito di Viglongo, sotto-

lineo che esiste ancora una casa editrice in lingua piemontese che è molto significativa.

Non dobbiamo assolutamente escludere da questa previsione normativa una lingua che ha caratteri — come illustri glottologi hanno ormai stabilito sul piano scientifico — completamente distinti sia dal francese, sia dall'italiano sia dall'occitano. Si tratta di una lingua autonoma, che è derivata autonomamente dal latino, con contenuti e caratteristiche propri, che viene studiata, insegnata e coltivata in alcune università straniere, a differenza di quanto si verifica nel nostro paese, dove spesso queste lingue dimenticate vengono trascurate dagli organismi universitari. Sottolineo, ad esempio, che a Toronto in Canada è tuttora attivissima una cattedra di lingua, letteratura e storia del piemontese!

Ritengo quindi che si debba esaminare la questione dell'inserimento della lingua piemontese con molta attenzione, per non commettere l'errore di escludere una lingua che rappresenta il portato in una tradizione storica molto importante e ancora molto viva non soltanto nelle vallate, ma anche nella stessa città di Torino (*Applausi dei deputati del gruppo della lega nord per l'indipendenza della Padania*).

TERESIO DELFINO. Chiedo di parlare per un richiamo al regolamento.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

TERESIO DELFINO. Signor Presidente, mi pare che la proposta di una votazione unica su tutti gli emendamenti che tentano di sollecitare in quest'aula un dibattito sulla peculiarità, sull'identità e sul valore di una serie di « parlate » e di lingue minoritarie, su cui noi dovremmo pronunciarci, sia veramente una forzatura, perché tende sostanzialmente ad impedire al Parlamento di analizzare le ragioni per cui ogni singolo deputato o forza politica ha sollevato il problema.

La pregherei, pertanto, signor Presidente, di verificare la possibilità di riconsiderare questo orientamento, perché al-

trimenti noi non siamo in grado, nei pochi minuti che abbiamo a disposizione per valutare ciascun emendamento, di manifestare pienamente le ragioni — testé evidenziate dal collega Borghezio e che io condivido assolutamente — che ci portano ad assumere una certa posizione sulla questione della lingua piemontese.

Un'unica votazione sul principio comune contenuto negli emendamenti da Borghezio 2.8 a Menia 2.59 esclude la possibilità di entrare nel merito delle stesse proposte emendative. Pertanto, mi permetto di sollecitare un riesame di questa impostazione che veramente ritengo inadeguata rispetto allo sforzo che il Parlamento, attraverso i lavori della Commissione prima e dell'Assemblea poi, sta compiendo al riguardo.

L'inserimento della lingua e della cultura piemontese tra quelle tutelate dalla Repubblica è stato sollecitato in questi giorni ai parlamentari anche da diversi intellettuali, proprio perché la cultura piemontese ha una grammatica, una letteratura, un teatro che riteniamo si debbano difendere e qualificare proprio secondo lo spirito da cui è animata la proposta di legge in discussione.

Inoltre, devo dire che la regione Piemonte ha promosso dei corsi di lingua e di cultura in modo che gli insegnanti delle scuole medie siano in grado di accogliere nel processo di formazione anche il bagaglio culturale che questa lingua minoritaria porta con sé.

Pertanto, condivido l'emendamento 2.8 del collega Borghezio, che chiedo di poter sottoscrivere, e mi auguro che in questo senso vi sia un ripensamento da parte dello stesso Comitato dei nove. Ecco perché le chiedo, signor Presidente, se non sia possibile rivedere la sua decisione di votare il principio comune, intendendo respinti, in caso di pronuncia contraria della Camera, tutti gli emendamenti da Borghezio 2.8 a Menia 2.59. Peraltro, tra questi emendamenti ve n'è uno a mia firma (l'emendamento 2.64) sul quale richiamo nuovamente l'attenzione del relatore Maselli e del presidente della I Commissione, Rosa Jervolino Russo, che è

volto ad inserire nell'articolo 2 del provvedimento il provenzale-occitano, senza voler con questo difendere — come qualche collega ha cercato di far emergere in una delle ultime sedute dell'Assemblea nella quale ci siamo occupati della questione — atteggiamenti di localismo, di provincialismo e di frammentazione. Il mio riferimento è ad una cultura provenzale che ha espresso sotto il profilo della letteratura il massimo di questa lingua minoritaria con il premio Nobel Mistral; contestare la valenza storica di questa lingua mi sembra assolutamente inadeguato.

Concludo dicendo che riteniamo contraddittorio questo atteggiamento rispetto alla limpida volontà che la Commissione, e soprattutto l'Assemblea, hanno manifestato di valorizzare quelle espressioni linguistiche minoritarie che sono l'espressione storica di un linguaggio profondamente radicato in quelle aree.

Pertanto, da questo punto di vista mi auguro vi sia la disponibilità a rivedere la decisione assunta sulla modalità della votazione e, per quanto riguarda la lingua piemontese e provenzale, a rivolgere un'attenzione particolare a quelle vere ed autentiche identità culturali che noi vogliamo salvare e valorizzare, senza assumere posizioni localistiche.

PRESIDENTE. Su questo richiamo al regolamento darò la parola, ove ne sia fatta richiesta, ad un deputato per gruppo.

ENRICO CAVALIERE. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

ENRICO CAVALIERE. Presidente, intervengo semplicemente per sottolineare che la sua decisione impedirebbe al collega Rodeghiero, che aveva chiesto di parlare dopo il collega Borghezio sul secondo dei due emendamenti presentati dalla lega su questo tema, di esprimere compiutamente il suo pensiero.

PRESIDENTE. Gli avrei dato comunque la parola utilizzando il tempo riser-

vato per gli interventi a titolo personale, proprio per questo motivo.

GUSTAVO SELVA. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

GUSTAVO SELVA. Signor Presidente, indipendentemente da quella che sarà la sua decisione in ordine alle votazioni che lei ha promosso, vorrei fare mio l'emendamento Menia 2.19, ma per ritirarlo, in quanto ritengo che il ladino abbia una sua dignità, una sua storia, una sua tradizione, per cui possa essere a giusto titolo considerato una lingua minoritaria. Desidero farlo presente fin d'ora.

CARLO GIOVANARDI. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

CARLO GIOVANARDI. Credo che il dibattito generale abbia chiarito che il nodo di questo provvedimento è rappresentato dall'aggiunta dei friulani e dei sardi alle cosiddette minoranze linguistiche vere e proprie, quelle che hanno radici in paesi diversi dall'Italia. Il nodo è questo. Fra tutti gli emendamenti presentati tesi ad aggiungere i dialetti italiani, molti sono evidentemente strumentali; quello che ho presentato io, relativo al veneto, tenta di essere una proposta seria, se è serio aver inserito il sardo e il friulano, perché immagino che il veneto abbia la stessa dignità culturale e linguistica di questi altri due dialetti o lingue. È chiaro che se questo emendamento viene aggiunto agli altri 32 emendamenti che formano l'elenco di tutte le parlate italiane, io non ho la possibilità di operare un confronto sul fulcro della legge, perché come è noto l'identificazione come minoranza linguistica di sardo, friulano o veneto porta tutte le conseguenze relative agli interpreti, ai consigli comunali, ai consigli provinciali, alle comunità montane, agli atti giudiziari e così via.

Pertanto il non poter votare su questo emendamento significa non potersi con-

frontare sul cuore di quella che a nostro avviso è la parte sbagliata di questo provvedimento.

FLAVIO RODEGHIERO. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà, utilizzando il tempo riservato per gli interventi a titolo personale.

FLAVIO RODEGHIERO. Intendo anch'io sollecitare un riesame della decisione della Presidenza, perché sembra riallinearsi al ritardo — che peraltro non intendo sia solo colpevole, credo sia anche doloso — con cui si dà applicazione all'articolo 6 della Costituzione. Spero che non sia questa la motivazione della Presidenza, cioè quella di intervenire ad applicare questo articolo e ad uniformarsi ad una visione così appiattente delle tradizioni culturali italiane, tanto da arrivare appunto così tardi, proprio perché non vi sia possibilità di interpretazione. Pertanto credo e spero davvero che si riveda questa decisione.

L'italiano scritto è rimasto infatti per secoli un accademico esercizio di imitazione dei classici; l'italiano parlato ha cominciato a generalizzarsi soltanto nel secondo dopoguerra, dopo secoli di dominio incontrastato dei dialetti. Dobbiamo precisare, però, che in Italia il termine « dialetto » non designa, come altrove, varietà di una stessa lingua, ma designa una parlata derivata dal latino, che può essere anche lontanissima dall'italiano. Una consolidata abitudine all'identificazione dialetto-deprivazione o dialetto-ignoranza, unitamente al formalismo intollerante e vessatorio che ha caratterizzato (non lo dico io, l'ha detto don Milani tanti anni fa) fino a ieri l'insegnamento dell'italiano a scuola, ha demonizzato il dialetto in tutte le sue funzioni e manifestazioni. In verità, il dialetto è una lingua. Ciò significa che dal punto di vista linguistico non è il sottoprodotto di altre parlate, ma è un sistema di comunicazione autonomo e compiuto, anche se conta un numero limitato, anche limitatissimo, di parlanti.

Oggi un progetto plurilinguistico e pluriculturale, come spero stiamo cercando di fare con questo articolato, si inserisce non più nel contesto nazionale italiano ma in quello europeo, nel quale — come ha detto la Commissione europea — le diversità culturali diventano un patrimonio cui attingere e con esse le diversità linguistiche, che rappresentano un vantaggio rispetto ai competitori nell'economia mondiale. Crescita economica in questo senso (l'ha detto Engels ed il relatore) e difesa delle diversità culturale e linguistica rappresentano un potenziale delle risorse umane, con il loro corollario di conoscenze, organizzazione, creatività ed innovazione.

Proprio per questo sostengo l'emendamento che introduce il veneto tra le lingue da proteggere; il veneto è una lingua che ha una sua vasta produzione letteraria, tanto che nel marzo 1995 la giunta regionale del Veneto ha pubblicato un manuale della grafia veneta unitaria. Diverse amministrazioni comunali del Veneto adottano il bilinguismo veneto-italiano nei propri atti. Nelle ultime legislature della regione Veneto sono state presentate da più gruppi svariate iniziative a sostegno della lingua veneta. Attualmente risulta giacente in consiglio regionale la proposta di legge « Tutela, valorizzazione e promozione della lingua veneta ». L'ISTAT, in una delle sue rilevazioni, ha evidenziato come la lingua veneta sia parlata correntemente dal 52 per cento degli abitanti della regione Veneto (la percentuale più alta fra i popoli presenti all'interno dello Stato italiano).

Non vorrei nemmeno ricordare — perché per certi versi è già stato fatto — come il preambolo della Carta europea delle lingue regionali o minoritarie del Consiglio d'Europa affermi che il diritto delle popolazioni ad esprimersi nelle loro lingue regionali — ripeto, regionali — o minoritarie nell'ambito della loro vita privata e sociale costituisce un diritto imprescrittibile. Ma più ampiamente vorrei richiamarmi, nel sostenere l'emendamento che inserisce il veneto tra le lingue protette, non semplicemente alla salva-

guardia dei diritti linguistici, che già di per sé ha una sua rilevanza, ma alla libertà per ciascuna comunità di riconoscersi in un patrimonio linguistico nativo. In sintesi, mi richiamo a quel diritto umano fondamentale ed imprescrittibile che è il primario diritto umano alla parola (*Applausi dei deputati del gruppo della lega nord per l'indipendenza della Padania*).

PRESIDENTE. Ringrazio innanzitutto i colleghi che sono intervenuti, perché mi hanno consentito di rilevare un errore che avevo commesso con riferimento all'emendamento 2.20 del collega Menia che, essendo soppressivo, va votato in quanto non rientra nel principio.

ROLANDO FONTAN. Anche l'emendamento Menia 2.19!

PRESIDENTE. No, l'emendamento 2.19 è stato ritirato dal collega Selva.

Colleghi, la votazione per principio non impedisce di approfondire le singole questioni, perché se il principio viene respinto si passa a votare i singoli emendamenti. E tuttavia invito i colleghi a fare riferimento all'articolo 85-*bis* del regolamento, che stabilisce che nel momento in cui il Presidente proceda a votazioni per principi, i gruppi possono chiedere di votare un numero di emendamenti pari al massimo a un decimo del numero dei propri componenti. Quindi, per i colleghi che ne hanno fatto richiesta implicita — diciamo così —, come i colleghi Teresio Delfino e Giovanardi, procederemo al voto sui loro emendamenti, prescindendo dalla votazione di principio. Non so se sia chiaro. È dunque sufficiente fare riferimento a questa norma.

ROLANDO FONTAN. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

ROLANDO FONTAN. Signor Presidente, ritengo che mettere insieme il dialetto napoletano e quello siciliano sia

una cosa obbrobriosa da ogni punto di vista; comunque, contento lei...! Ad ogni buon conto, chiedo, da parte nostra, la votazione separata sugli emendamenti Borghezio 2.8 (concernente il piemontese), Fontan 2.9 (concernente il veneto) e Menia 2.43 (concernente il fiorentino).

PRESIDENTE. Onorevole Fontan, lei ha parlato di dialetti, mentre la legge si riferisce a lingue.

GUSTAVO SELVA. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

GUSTAVO SELVA. Signor Presidente, per facilitare il suo lavoro voglio dirle anzitutto che ritiriamo gli emendamenti Menia, dal 2.47 al 2.59. Evidentemente questi emendamenti avevano uno scopo di pressione per il miglioramento di questa legge.

Siccome riteniamo che, pur non essendo pienamente soddisfacente, questa legge abbia dato ragione ad alcune nostre posizioni, non vediamo la necessità di insistere su emendamenti che, lo ripeto, hanno manifestamente un carattere di pressione.

Anche per quanto riguarda l'emendamento 2.20 dell'onorevole Menia, che faccio mio, ritengo sia opportuno, per le ragioni che ho appena spiegato, ritirarlo. Credo di aver collaborato anche in questo modo alla facilitazione del suo compito, signor Presidente.

PRESIDENTE. A questo punto, dopo la precisazione del collega Selva, non c'è più bisogno di procedere alla votazione di principio. Procediamo, dunque, alla votazione dei singoli emendamenti.

Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Borghezio 2.8, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(Presenti	382
Votanti	376
Astenuti	6
Maggioranza	189
Hanno votato sì	59
Hanno votato no .	317).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Fontan 2.9, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(Presenti	370
Votanti	367
Astenuti	3
Maggioranza	184
Hanno votato sì	60
Hanno votato no .	307).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Teresio Delfino 2.64, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(Presenti	375
Votanti	357
Astenuti	18
Maggioranza	179
Hanno votato sì	20
Hanno votato no .	337).

L'emendamento Giovanardi 2.12 è precluso, essendo già stato votato l'emendamento Fontan 2.9 avente lo stesso contenuto.

Poiché l'emendamento Menia 2.60 è inammissibile, dovremmo passare agli identici emendamenti Migliori 2.13 e Fontan 2.70. Avendo però stabilito lo stralcio

del secondo comma — ovvero lo stralcio della questione relativa ai sinti ed ai rom — tali emendamenti non saranno posti in votazione.

Passiamo alla votazione dell'articolo 2.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 2.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva (*Vedi votazioni*).

(Presenti	385
Votanti	362
Astenuti	23
Maggioranza	182
Hanno votato sì	222
Hanno votato no .	140).

(Esame dell'articolo 3 — A.C. 169)

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 3, nel testo della Commissione, e del complesso degli emendamenti ad esso presentati (*vedi l'allegato A — A.C. 169 sezione 2*).

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore per la maggioranza ad esprimere il parere della Commissione.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*. Il parere della Commissione è contrario a tutti gli emendamenti all'articolo 3, fatta eccezione per l'emendamento Boato 3.8, che sopprime l'articolo 3, a condizione che la parte conseguenziale dello stesso sia premessa al comma 1 dell'articolo 21 e non sostitutiva.

PRESIDENTE. Lei è d'accordo, onorevole Boato?

MARCO BOATO. Sì, signor Presidente.

PRESIDENTE. Il Governo?

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*. Il parere del Governo è conforme a quello del relatore.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 3.2, fatto proprio dal collega Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	371
<i>Votanti</i>	345
<i>Astenuti</i>	26
<i>Maggioranza</i>	173
<i>Hanno votato sì</i>	128
<i>Hanno votato no</i> .	217).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Boato 3.8, soppressivo dell'articolo, nel testo riformulato, accettato dalla Commissione e dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	354
<i>Votanti</i>	349
<i>Astenuti</i>	5
<i>Maggioranza</i>	175
<i>Hanno votato sì</i>	187
<i>Hanno votato no</i> .	162).

(Esame dell'articolo 4 - A.C. 169)

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 4, nel testo della Commissione, e del complesso degli emendamenti ad esso presentati *(vedi l'allegato A - A.C. 169 sezione 3)*.

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore per la maggioranza ad esprimere il parere della Commissione.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*. Il parere è contrario su tutti gli emendamenti, ad eccezione degli

emendamenti Migliori 4.1, 4.60 della Commissione, Migliori 4.5 e 4.61 della Commissione, per i quali il parere è favorevole. Invito i presentatori a ritirare l'emendamento Fontan 4.8.

PRESIDENTE. Il Governo?

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*. Il Governo concorda con il parere del relatore.

PRESIDENTE. Passiamo alla votazione dell'emendamento Menia 4.30, fatto proprio dall'onorevole Selva in assenza del presentatore.

GUSTAVO SELVA. Lo ritiro.

PRESIDENTE. Sta bene, onorevole Selva.

Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sul testo alternativo del relatore di minoranza Menia, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	377
<i>Votanti</i>	375
<i>Astenuti</i>	2
<i>Maggioranza</i>	188
<i>Hanno votato sì</i>	120
<i>Hanno votato no</i> .	255).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Fragalà 4.31, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

(Presenti 373
 Votanti 372
 Astenuti 1
 Maggioranza 187
 Hanno votato sì 126
 Hanno votato no . 246).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Migliori 4.13, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.
 Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (Vedi votazioni).

(Presenti e votanti 376
 Maggioranza 189
 Hanno votato sì 130
 Hanno votato no . 246).

Passiamo alla votazione dell'emendamento Migliori 4.12.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Migliori. Ne ha facoltà.

RICCARDO MIGLIORI. Signor Presidente e colleghi, questo emendamento, come del resto il precedente, sottolinea l'esigenza che il procedimento che verrà applicato, sotto il profilo operativo, dopo l'approvazione del provvedimento deve essere, a nostro avviso, garantito, ai fini della omogeneità, dagli enti regionali e non dalle province. Ritengo che rispetto alla prima formulazione e anche al testo originario del proponente si sia commesso un grosso errore, che renderà difficile l'operatività della legge. Le regioni, tra l'altro, rientrano nella parte terminale della legge per quel che riguarda ovvi finanziamenti inerenti le loro competenze. A mio avviso, l'impalcatura del provvedimento avrà grandi problemi di operatività. C'è anche una contraddizione di natura istituzionale, rispetto alle competenze che storicamente nel nostro paese hanno le province. Questo emendamento tendeva e tende a dare razionalità e operatività alla legge.

Così non è stato, però, e noi sottolineiamo questo errore della Commissione: un errore di natura istituzionale e politica, che probabilmente si riverbererà negativamente sull'operatività dello stesso provvedimento.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Migliori 4.12, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.
 Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (Vedi votazioni).

(Presenti 373
 Votanti 367
 Astenuti 6
 Maggioranza 184
 Hanno votato sì 128
 Hanno votato no . 239).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Migliori 4.1, accettato dalla Commissione e dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.
 Comunico il risultato della votazione: la Camera approva (Vedi votazioni).

(Presenti 376
 Votanti 342
 Astenuti 34
 Maggioranza 172
 Hanno votato sì 335
 Hanno votato no .. 7).

Onorevole Maselli, mi risulta che lo stampato contenga un errore nel successivo emendamento 4.60 della Commissione, nel senso che dovrebbe essere riferito al comma 1 e non al comma 2 (come erroneamente riportato). È d'accordo?

DOMENICO MASELLI, Relatore. Sono d'accordo, signor Presidente, l'emendamento va riferito al comma 1.

PRESIDENTE. Sta bene.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento 4.60 della Commissione, accettato dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	380
<i>Votanti</i>	358
<i>Astenuti</i>	22
<i>Maggioranza</i>	180
<i>Hanno votato sì</i>	352
<i>Hanno votato no</i> ..	6).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sugli identici emendamenti Migliori 4.14 e Boato 4.30, non accettati dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	387
<i>Votanti</i>	385
<i>Astenuti</i>	2
<i>Maggioranza</i>	193
<i>Hanno votato sì</i>	142
<i>Hanno votato no</i> .	243).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Boato 4.50, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	383
<i>Votanti</i>	378
<i>Astenuti</i>	5
<i>Maggioranza</i>	190
<i>Hanno votato sì</i>	136
<i>Hanno votato no</i> .	242).

L'emendamento Migliori 4.2 è precluso dal precedente emendamento Migliori 4.13.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Migliori 4.3, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	379
<i>Votanti</i>	378
<i>Astenuti</i>	1
<i>Maggioranza</i>	190
<i>Hanno votato sì</i>	130
<i>Hanno votato no</i> .	248).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Migliori 4.16, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	379
<i>Votanti</i>	378
<i>Astenuti</i>	1
<i>Maggioranza</i>	190
<i>Hanno votato sì</i>	131
<i>Hanno votato no</i> .	247).

Avverto che per la serie di emendamenti contenenti variazioni a scalare da Menia 4.15 a Migliori 4.22 porrò in votazione, ai sensi dell'articolo 85, comma 8, del regolamento, soltanto l'emendamento Menia 4.15, fatto proprio dal collega Selva, e gli identici emendamenti Migliori 4.9 e Teresio Delfino 4.34.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 4.15, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.
Comunico il risultato della votazione:
la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i>	366
<i>Votanti</i>	364
<i>Astenuti</i>	2
<i>Maggioranza</i>	183
<i>Hanno votato sì</i>	121
<i>Hanno votato no</i> .	243).

TERESIO DELFINO. Ritiro il mio emendamento 4.34, signor Presidente.

PRESIDENTE. Sta bene.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Migliori 4.9, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.
Comunico il risultato della votazione:
la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i>	368
<i>Votanti</i>	367
<i>Astenuti</i>	1
<i>Maggioranza</i>	184
<i>Hanno votato sì</i>	121
<i>Hanno votato no</i> .	246).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Migliori 4.4, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.
Comunico il risultato della votazione:
la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i>	365
<i>Votanti</i>	363
<i>Astenuti</i>	2
<i>Maggioranza</i>	182
<i>Hanno votato sì</i>	128
<i>Hanno votato no</i> .	235).

L'emendamento Menia 4.24 è precluso.

PRESIDENZA DEL VICEPRESIDENTE
LORENZO ACQUARONE (*ore 10,25*)

PRESIDENTE. Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 4.23, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.
Comunico il risultato della votazione:
la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i>	378
<i>Votanti</i>	375
<i>Astenuti</i>	3
<i>Maggioranza</i>	188
<i>Hanno votato sì</i>	131
<i>Hanno votato no</i> .	244).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 4.10, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.
Comunico il risultato della votazione:
la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i>	376
<i>Votanti</i>	375
<i>Astenuti</i>	1
<i>Maggioranza</i>	188
<i>Hanno votato sì</i>	128
<i>Hanno votato no</i> .	247).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Migliori 4.26, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.
Comunico il risultato della votazione:
la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i>	366
<i>Votanti</i>	365
<i>Astenuti</i>	1
<i>Maggioranza</i>	183

Hanno votato sì 132
Hanno votato no . 233).

Onorevole Simeone, capisco che lei in questi giorni è assurto all'onore della cronaca dei giornali, però (*Applausi*)...

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 4.11, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(*Presenti* 380
Votanti 379
Astenuti 1
Maggioranza 190
Hanno votato sì 126
Hanno votato no . 253).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Migliori 4.5, accettato dalla Commissione e dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva (*Vedi votazioni*).

(*Presenti* 381
Votanti 375
Astenuti 6
Maggioranza 188
Hanno votato sì 359
Hanno votato no .. 16).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Fontanini 4.6, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(*Presenti* 387
Votanti 383
Astenuti 4
Maggioranza 192
Hanno votato sì 68
Hanno votato no . 315).

Passiamo alla votazione dell'emendamento Bampo 4.7.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Calzavara. Ne ha facoltà.

FABIO CALZAVARA. Desidero solo far presente che l'emendamento Bampo 4.7 mira ad agevolare l'individuazione dei gruppi linguistici delle vallate dolomitiche del bellunese, che sono sempre state colpevolmente trascurate e dimenticate rispetto agli altri gruppi ladini occidentali, dei romanci e dei friulani. Si vorrebbe cioè agevolare l'opera delle amministrazioni locali in ordine alla individuazione dei comuni e della popolazione che desiderano avvalersi delle disposizioni di tutela contenute in questo provvedimento.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Bampo 4.7, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(*Presenti* 378
Votanti 339
Astenuti 39
Maggioranza 170
Hanno votato sì 44
Hanno votato no . 295).

Chiedo all'onorevole Fontan se acceda all'invito rivoltogli a ritirare il suo emendamento 4.8.

ROLANDO FONTAN. No, signor Presidente, insisto per la votazione.

PRESIDENTE. Sta bene, onorevole Fontan.

Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Fontan 4.8, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	375
<i>Votanti</i>	368
<i>Astenuti</i>	7
<i>Maggioranza</i>	185
<i>Hanno votato sì</i>	38
<i>Hanno votato no</i> ..	330).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento 4.61 della Commissione, accettato dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	382
<i>Votanti</i>	377
<i>Astenuti</i>	5
<i>Maggioranza</i>	189
<i>Hanno votato sì</i>	358
<i>Hanno votato no</i> ..	19).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 4, nel testo modificato dagli emendamenti approvati.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	391
<i>Votanti</i>	371
<i>Astenuti</i>	20
<i>Maggioranza</i>	186
<i>Hanno votato sì</i>	211
<i>Hanno votato no</i> ..	160).

(Esame dell'articolo 5 - A.C. 169)

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 5, nel testo della Commissione, e del complesso degli emendamenti ad esso presentati *(vedi l'allegato A - A.C. 169 sezione 4)*.

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore per la maggioranza ad esprimere il parere della Commissione.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*. Signor Presidente, esprimo parere contrario sull'emendamento Menia 5.20 e parere favorevole sull'emendamento 5.30 della Commissione, sostitutivo degli articoli 5, 6 e 7. Infine, esprimo parere contrario sui restanti emendamenti, compreso il testo alternativo del relatore di minoranza.

PRESIDENTE. Il Governo ?

ALBERTINA SOLIANI, *Sottosegretario di Stato per la pubblica istruzione*. Il parere del Governo è conforme a quello del relatore.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare l'onorevole Niccolini. Ne ha facoltà.

GUALBERTO NICCOLINI. Presidente, vorrei richiamare l'attenzione dei colleghi sul complesso degli emendamenti all'articolo 5, che verranno posti in votazione.

Quello in esame è uno degli articoli più delicati perché inizia ad «entrare» nel vivo della materia. Siamo infatti parlando ora delle scuole, degli asili, delle scuole materne. Colleghi, vi pregherei di non essere distratti quando affrontiamo questi problemi! Quella al nostro esame è un provvedimento di legge che può cambiare molte vite, molti rapporti. Mi rendo conto che tanti di noi provengono da città in cui questo problema non esiste, è un problema lontano: lo si legge sui giornali, lo si può seguire per televisione. Ma io vorrei ricordarlo a quei colleghi che vivono in città dove il problema invece esiste o in

città dove il problema è stato risolto ma rischia di essere «ribaltato» da questa legge.

Qui parliamo dei rapporti tra bambini di tre o quattro anni, rapporti che però arrivano fino alle scuole superiori. È giusto dare una educazione di tolleranza tra le diversità che devono convivere, ma gli uni e gli altri non possono essere costretti a rapporti non naturalmente portati.

Vi posso riferire situazioni verificatesi in alcune scuole della minoranza slovena a Trieste, in cui non si accettano bambini italiani, in cui non si vuole che i bambini italiani si mescolino con gli altri. Ho già ricordato delle feste di Natale divise (al mattino gli sloveni e al pomeriggio gli italiani); nemmeno sotto l'albero di Natale si debbono incontrare! È l'autoghettizzazione: un riconoscimento alla minoranza che diventa autoghettizzazione.

Nello stesso tempo, però, ricordiamoci che non possiamo imporre ad una maggioranza di apprendere la lingua di una minoranza; tale lingua deve essere «assorbita» quando si vuole farlo.

Questa proposta di legge sta per inserire il bilinguismo lentamente e subdolamente. Ma se il bilinguismo parte come imposizione rischiamo di rompere equilibri già raggiunti. Ecco perché, colleghi, vi prego di fare molta attenzione, di leggere attentamente la norma e di capire cosa c'è tra le righe di questa proposta di legge.

ALBERTINA SOLIANI, *Sottosegretario di Stato per la pubblica istruzione*. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

ALBERTINA SOLIANI, *Sottosegretario di Stato per la pubblica istruzione*. Presidente, gli articoli 5, 6, 7 e 8 del provvedimento in esame riguardano la scuola e l'università e sono una parte importante di questo provvedimento.

Del resto il rapporto della scuola con la comunità nazionale e con la comunità locale, ancor più oggi con l'autonomia, è vitale proprio per la natura della scuola stessa. L'educazione e la scuola formano

le nuove generazioni e debbono formarle ad una visione larga, al dialogo, alla conoscenza reciproca ed alla tolleranza. L'educazione e la scuola esprimono l'identità nazionale e la lingua e la cultura ne sono il veicolo fondamentale, perché la lingua e la cultura sono l'espressione delle relazioni tra le persone, della comunicazione, dei valori, delle tradizioni, dell'identità della comunità. Insomma, è una storia collettiva di libertà e di valori.

La scuola è il luogo dell'apprendimento e dell'alfabetizzazione in cui la cultura della comunità si esprime ed entra in relazione con il mondo. Vorrei dire allora che oggi, mentre il secolo sta per finire, l'essenza del nostro paese, il suo essere, la sua identità, le sue radici ed il suo futuro passano attraverso tre assi fondamentali: il profilo nazionale, il profilo europeo ed il profilo della comunità locale, non separati ma intrecciati.

La settimana scorsa, sono stata a Santa Sofia d'Epiro in Calabria, nella comunità albanese. Santa Sofia d'Epiro si sente ed è italiana ed europea proprio in virtù della sua cultura, delle sue tradizioni e della sua identità. Rispetto a questi tre profili della identità nazionale la scuola deve agire nel seguente modo: deve insegnare l'italiano come lingua ufficiale della Repubblica, perché è espressione del profilo nazionale della comunità; deve insegnare una o più lingue comunitarie, perché questa è oggi la sua identità europea; deve far vivere nelle rispettive comunità la lingua e la cultura delle minoranze linguistiche e storiche come una delle grandi ricchezze culturali del paese.

Ecco allora che unità e pluralità sono la dimensione seconda che oggi attraversa il paese e la scuola e sono valori che stanno a cuore della comunità e della scuola stessa.

In conclusione, negli articoli in esame sono contenute le due scelte fondamentali che fa la legge nei confronti della scuola: in primo luogo, l'educazione linguistica che in quelle comunità è insieme lingua italiana e lingua della minoranza; in

secondo luogo, la valorizzazione e la messa in circuito nel dialogo delle tradizioni culturali.

Noi abbiamo uno strumento fondamentale per gestire il provvedimento, la legge n. 59 sull'autonomia, che è già operante. Saranno infatti le istituzioni scolastiche a deliberare, al fine di assicurare l'apprendimento della lingua di minoranza, le modalità di svolgimento, i tempi, i modi, i criteri di valutazione e di impiego dei docenti, tenuto conto delle richieste dei genitori, dei limiti di orario, del *curriculum* e degli obblighi di servizio degli insegnanti previsti dal contratto nazionale.

Questi articoli sviluppano anche altre possibilità: l'educazione degli adulti che consente anch'essa la coesione culturale e nazionale; progetti nazionali e locali di ricerca e di sviluppo anche in collegamento con l'università, che sta già svolgendo un compito molto importante per l'approfondimento della cultura e dei temi delle minoranze, al fine di arricchire in tal modo la cultura nazionale.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare l'onorevole Aloi. Ne ha facoltà.

Onorevole Aloi, vorrei dirle, dal momento che ho visto che aveva alzato la mano in precedenza, che il Governo, quando chiede di parlare, ha la precedenza, come lei ben sa.

FORTUNATO ALOI. Sì, Presidente, in effetti avevo chiesto la parola prima dell'intervento del Governo.

PRESIDENTE. Parli pure, onorevole Aloi.

FORTUNATO ALOI. Signor Presidente, onorevole rappresentante del Governo, condivido il fatto che questo forse sia l'articolo più delicato del provvedimento. Esso attiene alla scuola, non solo agli orientamenti didattico-culturali, ma anche alla formazione dei giovani, di coloro i quali, come noi docenti siamo soliti dire, vengono educati per diventare i cittadini di domani.

La preoccupazione, onorevole rappresentante del Governo, come diceva il collega che mi ha preceduto, che noi manifestiamo attraverso i nostri emendamenti non è quella di evitare la tutela di alcune presenze etnico-linguistiche. Lei ha citato il caso di Santa Sofia di Epiro, nella mia Calabria; ma le posso dire, onorevole rappresentante del Governo, che le preoccupazioni non derivano dalle popolazioni albanesi di Calabria o di Sicilia o greco-niche di Calabria o di Puglia; stanno altrove.

A me è capitato prima che a lei di visitare alcune scuole, anche nel mio ruolo di sottosegretario, della zona di Bolzano. Ho visto i criteri adottati nei confronti della presenza italiana in quella comunità: atteggiamenti che non erano di salvaguardia degli alunni italiani. Non lo dico per sciovinismo ma perché le lingue minoritarie vanno certamente tutelate purché ci sia la salvaguardia della lingua italiana.

Di qui il significato e il valore che nei nostri emendamenti diamo ad un indirizzo scolastico unitario che in periferia, nei provveditorati (fin quando ci saranno: ci auguriamo sia per molto), veda una presenza di tutela dell'unitarietà dell'indirizzo dell'insegnamento, della difesa della cultura e delle presenze minoritarie, ma soprattutto della difesa essenziale della lingua italiana, che si effettua attraverso una scuola veramente cosciente del suo ruolo, che non è solo didattico ma anche culturale e morale (*Applausi dei deputati del gruppo di alleanza nazionale*).

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare l'onorevole Teresio Delfino. Ne ha facoltà. L'avverto che il tempo da lei utilizzato, al massimo tre minuti, sarà attinto da quello previsto per gli interventi a titolo personale, dal momento che il suo gruppo ha già esaurito il tempo assegnato.

TERESIO DELFINO. Presidente, voglio riferirmi all'intervento del sottosegretario perché ritengo che le riflessioni emerse dalle sue parole consentano di considerare a fondo il principio della necessaria unitarietà dell'indirizzo formativo, educativo

e didattico, con gli elementi peculiari di una vera e profonda valorizzazione delle identità culturali locali, proiettate in una direzione europea.

Riteniamo che gli articoli 5 e 6 siano sicuramente i più delicati sotto alcuni profili che voglio qui richiamare. Anzitutto intendiamo ribadire anche in questa occasione l'esigenza di affermare la piena libertà della famiglia nella scelta del progetto e del programma educativo dei propri figli. Nel comma 5 dell'articolo 5 vedo la riaffermazione, in qualche misura, di questo principio, ma ritengo, proprio per la prospettiva illustrata dal sottosegretario, che sia necessario — nell'ambito delle facoltà garantite alle istituzioni scolastiche in sede di autonomia organizzativa e didattica — riaffermare con forza questo elemento.

L'altra questione riguarda il difficile equilibrio da mantenere. Non siamo disattenti alle preoccupazioni espresse da alcuni colleghi, ma riteniamo che il difficile equilibrio tra unità e pluralità di indirizzo educativo, didattico e formativo debba essere raggiunto nella convinzione e allo scopo di esaltare quei valori che rappresentano il legame vero della comunità locale, nazionale ed europea. Mi riferisco alla capacità di condividere e di ascoltare in uno spirito di profonda tolleranza. Non credo che il tema della valorizzazione delle peculiarità culturali possa essere risolto ignorando i problemi delle comunità locali; sono convinto, invece, che occorra uno sforzo tra le famiglie e tra tutti i soggetti che partecipano al processo educativo e formativo dei ragazzi per valorizzare le singole capacità. Riteniamo che l'equilibrio raggiunto dal testo elaborato della Commissione possa essere ulteriormente affinato (*Applausi dei deputati del gruppo dell'UDR*).

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare l'onorevole Fontan. Ne ha facoltà.

ROLANDO FONTAN. Il testo elaborato dalla Commissione presenta alcuni aspetti positivi, anche se non prende in considerazione alcuni nostri suggerimenti ed è

per questo che il nostro voto sarà di astensione. Tuttavia ci preme sottolineare come finalmente siano stati recepiti due concetti che a nostro giudizio sono fondamentali. Mi riferisco al fatto che, per la prima volta, nelle scuole non verrà insegnata solo la lingua italiana ma anche la lingua della minoranza presente in un determinato territorio. Finalmente è stata aperta una breccia nella ferrea logica nazionalistica! Per la prima volta a queste minoranze linguistiche possono essere insegnate le tradizioni culturali delle comunità locali con metodologie e tempi decisi dalle stesse istituzioni scolastiche.

Si tratta di una previsione che recupera il concetto di territorialità e di identità delle minoranze linguistiche soggette a tutela. Tutta questa materia è comunque correlata all'articolo 18 in base al quale le regioni e le province decidono in questa materia nell'ambito delle proprie competenze. In tal modo le regioni potranno provvedere ad una legislazione cosiddetta secondaria per recuperare i principi contenuti in questo provvedimento ai quali annettiamo grandissima importanza perché rappresentano una grande innovazione in tema di identità nazionale e locale. Per la prima volta è stata aperta una breccia nel campo della cultura e dell'identità locale.

RICCARDO MIGLIORI. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Lei è relatore di minoranza?

RICCARDO MIGLIORI. Il relatore di minoranza è il collega Menia, che non è presente.

PRESIDENTE. Le voglio ricordare che il suo gruppo dispone ancora di un minuto, mentre il relatore di minoranza dispone ancora di dieci minuti. Complessivamente si tratta di undici minuti. Ha facoltà di parlare.

RICCARDO MIGLIORI. La ringrazio, Presidente.

Preannuncio che il nostro gruppo riterrà tutti gli emendamenti presentati all'articolo 5, perché alleanza nazionale saluta positivamente il nuovo testo, frutto anche degli emendamenti predisposti dal Governo, che razionalizza una previsione normativa altrimenti scarsamente attinente alla realtà ed impregnata di dati demagogici e velleitari.

La nostra relazione di minoranza accompagnava un testo che si avvicina molto all'articolo che oggi è alla nostra attenzione, soprattutto per quel che riguarda la facoltà dei genitori di avvalersi per i propri figli di queste misure, a differenza di quanto prevedeva il testo precedente, che era basato su una assurda forma di silenzio-assenso. Come ha ben detto il sottosegretario per la pubblica istruzione, con il nuovo testo si chiarisce, tra l'altro, il ruolo integrativo della lingua della minoranza rispetto alla lingua nazionale.

Non riesco a capire a quali « brecce » facesse riferimento il collega Fontana rispetto alla coesione nazionale che deriva dalla lingua ufficiale, che viene ribadita come cardine dell'insegnamento scolastico.

Nell'annunciare che i deputati del gruppo di alleanza nazionale si asterranno nella votazione dell'articolo 5, ribadisco il ritiro dei nostri emendamenti (*Applausi dei deputati del gruppo di alleanza nazionale*).

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare l'onorevole Cavaliere. Ne ha facoltà.

ENRICO CAVALIERE. La mia posizione è contraria alla formulazione proposta, in quanto ci troviamo in una situazione paradossale (« paradossale », a dir poco): il provvedimento al nostro esame, infatti, ha escluso la lingua veneta (all'articolo 2); ci troviamo quindi in una situazione assurda, sulla base della quale nelle scuole del Veneto potranno essere insegnate la lingua albanese, quelle di origine slava e bosniaca, quella somala e qualsiasi altro tipo di lingua qui prevista (comprese quelle di origine germanica), ma non quella veneta, che è la lingua dei nostri padri, che viene parlata dalla mag-

gioranza della popolazione veneta. Ribadisco che si tratta di una lingua, come è evidenziato anche nello statuto della regione Veneto!

Cari colleghi, non preoccupatevi perché ci penseremo noi, anche attraverso le nostre scuole, a continuare questa tradizione che è maggioritaria del popolo veneto! La lingua veneta non si tocca (*Applausi dei deputati del gruppo della lega nord per l'indipendenza della Padania*)!

PRESIDENTE. Passiamo alla votazione dell'emendamento 5.30 della Commissione.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Boato. Ne ha facoltà.

MARCO BOATO. Ho chiesto la parola soltanto per dichiarare il voto favorevole dei deputati verdi sull'emendamento 5.30 della Commissione, che sostituisce interamente gli articoli 5, 6 e 7 e per rilevare che nell'intervento che mi ha preceduto sono state dette una serie di sciocchezze riguardo a quello che sarà possibile fare sulla base del provvedimento in esame.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Ricordo che l'emendamento 5.30 della Commissione è interamente sostitutivo degli articoli 5, 6 e 7 (*per gli articoli 6 e 7, nel testo della Commissione, e per il complesso degli emendamenti ad essi presentati vedi l'allegato A - A.C. 169 sezioni 5 e 6*).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento 5.30 della Commissione, accettato dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva (*Vedi votazioni*).

(Presenti	365
Votanti	204
Astenuti	161
Maggioranza	103
Hanno votato sì	200
Hanno votato no ..	4).

(Esame dell'articolo 8 - A.C. 169)

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 8, nel testo della Commissione, e del complesso degli emendamenti e dell'articolo aggiuntivo ad esso presentati (vedi l'allegato A - A.C. 169 sezione 7).

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore per la maggioranza ad esprimere il parere della Commissione.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*. Signor Presidente, raccomandando l'approvazione dell'emendamento 8.7 della Commissione ed esprimo parere contrario sugli emendamenti Migliori 8.1, nonché Menia 8.2 e 8.3, che peraltro sono formali. Per quanto riguarda gli emendamenti Aloi 8.4 e 8.5 invito i presentatori al ritiro, suggerendo di presentare eventualmente un ordine del giorno su analogo contenuto.

PRESIDENTE. Onorevole Aloi, accoglie l'invito del relatore a ritirare i suoi emendamenti 8.4 e 8.5?

FORTUNATO ALOI. Signor Presidente, accolgo l'invito del relatore, anche perché ho già presentato un ordine del giorno che recepisce la sostanza dei miei emendamenti, che dunque ritiro.

PRESIDENTE. Sta bene, onorevole Aloi.

Onorevole relatore, poiché siamo di fronte a materia identica, l'invito al ritiro della Commissione è esteso anche all'articolo aggiuntivo Aloi 8.01?

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*. Certo, Presidente.

PRESIDENTE. Onorevole Aloi, accoglie l'invito a ritirare anche il suo articolo aggiuntivo 8.01?

FORTUNATO ALOI. Ritiro anche il mio articolo aggiuntivo 8.01.

PRESIDENTE. Qual è il parere del Governo?

ALBERTINA SOLIANI, *Sottosegretario di Stato per la pubblica istruzione*. Il Governo accetta l'emendamento 8.7 della Commissione e concorda quanto al resto con il parere espresso dal relatore.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento 8.7 della Commissione, accettato dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	371
<i>Votanti</i>	203
<i>Astenuti</i>	168
<i>Maggioranza</i>	102
<i>Hanno votato sì</i>	201
<i>Hanno votato no</i> ..	2).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Migliori 8.1, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	371
<i>Votanti</i>	364
<i>Astenuti</i>	7
<i>Maggioranza</i>	183
<i>Hanno votato sì</i>	123
<i>Hanno votato no</i> .	241).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 8, nel testo modificato dall'emendamento approvato.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

(Presenti	381
Votanti	211
Astenuti	170
Maggioranza	106
Hanno votato sì	201
Hanno votato no ..	10).

(Esame dell'articolo 9 - A.C. 169)

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 9, nel testo della Commissione, e del complesso degli emendamenti ad esso presentati (vedi l'allegato A - A.C. 169 sezione 8).

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore per la maggioranza ad esprimere il parere della Commissione.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*. Signor Presidente, la Commissione raccomanda l'approvazione dei propri emendamenti 9.22, 9.21 e 9.20; invita i presentatori a ritirare l'emendamento Zeller 9.19 ed esprime parere contrario sugli emendamenti restanti.

PRESIDENTE. Il Governo ?

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*. Il Governo accetta gli emendamenti 9.22, 9.21 e 9.20 della Commissione; ribadisce l'invito al ritiro dell'emendamento Zeller 9.19 ed esprime parere contrario sui restanti emendamenti, conformemente a quanto dichiarato dal relatore.

PRESIDENTE. Passiamo alla votazione dell'emendamento Giovanardi 9.1.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Niccolini. Ne ha facoltà.

GUALBERTO NICCOLINI. L'articolo 9 costituisce un altro punto determinante del provvedimento in discussione; è un punto molto forte, perché si concede la possibilità di parlare in lingue diverse all'interno dei consigli comunali e degli altri organi a struttura collegiale.

Devo dire che con gli emendamenti approvati dalla Commissione, grazie anche alla collaborazione del rappresentante del Governo, abbiamo reso questo articolo all'altezza di un certo grado di civiltà, senza far torto a chi si sarebbe trovato a disagio di fronte a una quasi « bomba » che avremmo « buttato » in tanti consigli comunali. Abbiamo chiesto ed ottenuto che ove un consigliere parlasse nella sua lingua ammessa a tutela fosse assicurata la traduzione integrale ed immediata per chi in quel consiglio non conosca quella lingua. Non potevamo non pensare di tutelare anche un'altra parte della popolazione, in un equilibrio, in modo che i diritti dell'uno non vadano a violare i diritti dell'altro, indipendentemente dall'appartenenza alla maggioranza o alla minoranza.

Credo che questo articolo, con quelli precedenti riguardanti la scuola, rappresenti una svolta di grande importanza ma che lasci grandi problemi dietro. Torno a dire che chi non vive queste situazioni sulla propria pelle nelle case, nelle strade, può votare sul piano teorico, ma vi assicuro che per chi ha vissuto e continua a vivere in queste situazioni non è facile votare sì o no o astenersi, perché si ha dietro una popolazione, la gente, una storia, una vita (o davanti, da domani). Pertanto, con tutte le perplessità con cui ho seguito i lavori preparatori di questo testo, ed essendo partito con grande negatività - lo confesso - su questo articolo come sul precedente, invito i colleghi del mio gruppo ad astenersi.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Fontan. Ne ha facoltà.

ROLANDO FONTAN. Noi salutiamo positivamente questo articolo 9, in cui per la prima volta è passato il principio secondo cui negli organi collegiali (quindi comuni, enti locali e così via), in certe situazioni dove esistono le minoranze linguistiche, dove quindi esistono delle altre lingue, si possa anche parlare in una lingua diversa dall'italiano. Voglio ricolle-

gare anche questo principio all'articolo 15, in cui si dice che le regioni a statuto ordinario nelle materie di loro competenza adeguano la legislazione ai principi stabiliti dalla presente legge. È evidente che si dà la possibilità alle regioni di adeguare in futuro questi principi, cioè di riconoscere eventualmente una lingua importante all'interno della regione e, di conseguenza, di utilizzare questa lingua anche all'interno degli organi collegiali.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*. Vorrei chiarire il valore di questo articolo e delle modifiche apportate dalla Commissione, come è stato detto, anche con l'appoggio del rappresentante del Governo. In realtà, si tratta essenzialmente solo dei comuni di cui all'articolo 4, cioè i comuni in cui è riconosciuta l'esistenza di questa lingua minoritaria.

Abbiamo poi limitato a province e a regioni, dove il complesso degli abitanti di questi comuni è più del 15 per cento, in modo da evitare l'uso anche da parte di un consigliere singolo che si trovi in un'ampia regione o in un ampio comune.

In realtà, le preoccupazioni sulla traduzione non si pongono, perché il termine qui usato fa in modo che nei singoli comuni sia la stessa minoranza a preoccuparsi di garantire questa traduzione, senza bisogno di spese aggiuntive. Credo quindi che possiamo votare questo articolo come un articolo di civiltà, ma anche come una norma che tutela la lingua italiana; infatti, producono effetti giuridici solo gli atti e le deliberazioni redatti in lingua italiana (*Applausi del deputato Boato*).

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Giovanardi. Ne ha facoltà.

CARLO GIOVANARDI. Signor Presidente, siamo al nodo: questo non è un

articolo di civiltà, è un articolo di inciviltà! Come ha spiegato Furio Colombo, negli Stati Uniti, in tutti gli organismi elettivi, si parla una sola lingua! Noi facciamo passare il principio che in Sardegna e in Friuli persone che parlano correttamente l'italiano avranno il diritto di parlare la loro lingua, avvalendosi di traduttori. Ciò nei consigli comunali e provinciali, nelle comunità montane, nelle regioni. Certo che la lega esulta, colleghi della sinistra! La lega esulta, perché questo è un passaggio che spacca il principio che in una comunità si parla direttamente attraverso la stessa lingua, senza che negli organismi elettivi ci sia bisogno di un interprete; si potrebbe verificare il caso che, in una riunione, una terza persona debba spiegare ad un soggetto che parla italiano che cosa ha detto il suo collega, che pure parla italiano, il quale però in quella sede ha il diritto di parlare il suo dialetto o la sua lingua.

Sui principi si costruisce la comunità nazionale! Noi sconvolgiamo un principio su cui si sono costruite grandi democrazie, come gli Stati Uniti, e creiamo un pasticcio dal punto di vista linguistico, da quello giuridico, da quello applicativo; andiamo a costruire a macchia di leopardo nel nostro paese un principio incomprensibile, che creerà problemi dal lato economico, da quello applicativo e — torno a dirlo — da quello di principio. Mi rifiuto infatti di accettare che persone che parlano la stessa lingua, che fuori dai consigli comunali si parlano in italiano, nel momento in cui si trovano in un organismo elettivo debbano, per dialogare tra di loro, avvalersi di un interprete. Chiedo quindi che questo articolo sia soppresso, perché la materia va profondamente rimeditata e rivista, per non dare l'ennesima bandiera in mano alla lega, che sfrutterà poi questa norma in tutto il nord per rivendicare — per ogni comune, provincia e regione del nord — un principio di questo tipo (*Applausi*).

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto, a titolo personale, l'onorevole Guidi. Ne ha facoltà.

ANTONIO GUIDI. Non entro nella discussione sull'argomento, perché lo ha già fatto chi rappresenta forza Italia. Vorrei permettermi, parlando di linguaggi, di ribadire un concetto importante: la legge n. 104 dovrebbe garantire i linguaggi alternativi, quello della comunicazione non verbale per i sordi, quindi gestuale e la traduzione in braille per i non vedenti o la traduzione su nastro. È giusto infatti che gli atti dei consigli comunali non creino due tipi di cittadini, quelli che possono ascoltare e vedere e quelli che non possono ascoltare o non possono leggere.

In un momento in cui si parla di lingue e di culture, occorre che queste lingue e queste culture — non altre, ma nostre — vengano prese in considerazione e valutate perché il diritto alla partecipazione prende avvio anche dal diritto di sapere e di essere informati (*Applausi dei deputati del gruppo di forza Italia*).

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Onorevole Maselli, sta esaurendo tutto il tempo a sua disposizione. Comunque, se lo ritiene necessario, ne ha facoltà.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*. Desidero soltanto dichiarare che sono a disposizione per presentare un ordine del giorno, insieme all'onorevole Guidi, su questo argomento.

PRESIDENTE. Onorevole Giovanardi, avevo dimenticato di comunicare — e gliene chiedo scusa — che la Presidenza ha ritenuto non ammissibile il suo emendamento 9.2, che consentirebbe l'uso della lingua della minoranza nel Parlamento nazionale, perché con legge ordinaria non si può incidere su materia riservata ai regolamenti parlamentari. È questione regolamentare, non di legge.

Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Giovanardi 9.1, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.
Comunico il risultato della votazione:
la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(Presenti	362
Votanti	353
Astenuti	9
Maggioranza	177
Hanno votato sì	135
Hanno votato no .	218).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Migliori 9.3, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.
Comunico il risultato della votazione:
la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(Presenti	360
Votanti	354
Astenuti	6
Maggioranza	178
Hanno votato sì	119
Hanno votato no .	235).

CARLO GIOVANARDI. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Le posso dare la parola a titolo personale per tre minuti, onorevole Giovanardi, perché il tempo a disposizione del suo gruppo è esaurito e con i restanti tre minuti lei esaurisce anche quello a sua disposizione a titolo personale. Ne ha facoltà.

CARLO GIOVANARDI. Uso trenta secondi per dire — con riferimento alla dichiarazione di inammissibilità del mio emendamento 9.2 — che a questa legge grottesca aggiungiamo un tocco surreale: le assemblee regionali saranno costrette ad avere l'interprete; il Parlamento nazionale — naturalmente il mio emendamento era provocatorio: se in quelle assemblee si parla con l'interprete, qui dovrebbe passare lo stesso principio — no, perché è

tutelato dal regolamento parlamentare. Quindi, applichiamo un principio per le assemblee elettive e per i governi regionali, mentre non lo possiamo discutere per il Parlamento nazionale: altro tocco grottesco di questa legge.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 9.10, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	343
<i>Votanti</i>	339
<i>Astenuti</i>	4
<i>Maggioranza</i>	170
<i>Hanno votato sì</i>	126
<i>Hanno votato no</i> .	213).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 9.11, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	342
<i>Votanti</i>	335
<i>Astenuti</i>	7
<i>Maggioranza</i>	168
<i>Hanno votato sì</i>	115
<i>Hanno votato no</i> .	220).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Fontan 9.7, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	354
<i>Votanti</i>	349
<i>Astenuti</i>	5
<i>Maggioranza</i>	175
<i>Hanno votato sì</i>	34
<i>Hanno votato no</i> .	315).

Onorevole Giovanardi, la Presidenza prende atto della sua nuova collocazione tra i banchi della sinistra, però la pregherebbe di sedersi *(Applausi)*.

Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 9.12, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	356
<i>Votanti</i>	354
<i>Astenuti</i>	2
<i>Maggioranza</i>	178
<i>Hanno votato sì</i>	121
<i>Hanno votato no</i> .	233).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Migliori 9.4, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	357
<i>Votanti</i>	354
<i>Astenuti</i>	3
<i>Maggioranza</i>	178
<i>Hanno votato sì</i>	122
<i>Hanno votato no</i> .	232).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emenda-

mento Migliori 9.5, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	359
<i>Votanti</i>	355
<i>Astenuti</i>	4
<i>Maggioranza</i>	178
<i>Hanno votato sì</i>	126
<i>Hanno votato no</i> ..	229).

Passiamo alla votazione dell'emendamento 9.22 della Commissione.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Boato. Ne ha facoltà.

MARCO BOATO. Soltanto per annunciare il voto favorevole dei verdi a questo emendamento e per rilevare, in relazione ai ripetuti interventi del collega Giovanardi, che sulla base di quello che ha dichiarato in quest'aula bisognerebbe abrogare l'articolo 6 della Costituzione, che recita: « La Repubblica tutela con apposite norme le minoranze linguistiche ». Queste sono le norme che servono a tutelare le minoranze linguistiche; mi pare che Giovanardi le vorrebbe cancellare. Noi voteremo invece a favore della legge e di questo emendamento della Commissione.

CARLO GIOVANARDI. Gli Stati Uniti sono allora un paese che non le tutela ?

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento 9.22 della Commissione, accettato dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	365
<i>Votanti</i>	330
<i>Astenuti</i>	35
<i>Maggioranza</i>	166

<i>Hanno votato sì</i>	325
<i>Hanno votato no</i> ..	5).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Migliori 9.6, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	362
<i>Votanti</i>	358
<i>Astenuti</i>	4
<i>Maggioranza</i>	180
<i>Hanno votato sì</i>	131
<i>Hanno votato no</i> ..	227).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento 9.21 della Commissione, accettato dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	346
<i>Votanti</i>	308
<i>Astenuti</i>	38
<i>Maggioranza</i>	155
<i>Hanno votato sì</i>	307
<i>Hanno votato no</i> ..	1).

Risulta pertanto precluso l'emendamento Menia 9.16.

Avverto che l'emendamento Teresio Delfino 9.18 è stato ritirato dal presentatore.

Passiamo alla votazione dell'emendamento Zeller 9.19.

LUCIANO CAVERI. Lo ritiriamo.

PRESIDENTE. Sta bene, onorevole Caveri.

Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emenda-

mento 9.20 della Commissione, accettato dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	356
<i>Votanti</i>	327
<i>Astenuti</i>	29
<i>Maggioranza</i>	164
<i>Hanno votato sì</i>	323
<i>Hanno votato no</i> ..	4).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 9.17, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	360
<i>Votanti</i>	353
<i>Astenuti</i>	7
<i>Maggioranza</i>	177
<i>Hanno votato sì</i>	133
<i>Hanno votato no</i> ..	220).

Passiamo alla votazione dell'articolo 9.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Tassone. Onorevole Tassone, mi corre l'obbligo di ricordarle che il suo gruppo ha esaurito il tempo a sua disposizione. Le do la parola per tre minuti, attingendo al tempo a disposizione per interventi a titolo personale. Ha facoltà di parlare.

MARIO TASSONE. La ringrazio, Presidente. Voterò contro questo articolo, anche perché non ritengo che la sua approvazione possa essere giustificata con il richiamo all'articolo 6 della Costituzione.

L'articolo 6 della Costituzione con questa norma non c'entra proprio nulla: la tutela delle minoranze linguistiche avviene attraverso forme che garantiscono il ri-

spetto dell'unità del paese. Qui, invece, non ritengo che siamo di fronte ad una normalità (ai consigli comunali dei nazionalismi e delle patrie, signor Presidente). Mi meraviglio che alcune forze politiche non abbiano colto e non abbiano ben compreso questo aspetto. È un fatto estremamente grave: la logica dello schieramento non può complicare il senso ed il significato del nostro impegno civile e soprattutto il rispetto di alcuni principi fondamentali; ecco perché non si può votare per schieramento.

Signor Presidente, questa proposta di legge era nata con altri intendimenti: per l'autentica tutela delle minoranze linguistiche del nostro paese, sul piano culturale, storico e della tradizione. Le minoranze calabresi, per esempio *(Commenti)*. Questa è la mia opinione: tra pochi secondi potrete votare come volete, ma ho il dovere di richiamare la gravità della situazione, al di là dell'appartenenza e dello schieramento. Se sul piano dell'appartenenza avete già l'ordine di votare in un certo modo, potete farlo. Ma non c'è dubbio che io sento il dovere morale di dichiarare che questo articolo non c'entra nulla né con il senso del progetto di legge né con il rispetto dell'articolo 6 della Costituzione. Anzi, per quanto riguarda il dettato costituzionale siamo di fronte ad una forte contraddizione. Ritengo quindi che su questo articolo 9 si profilino dubbi di costituzionalità, signor Presidente.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 9, nel testo modificato dagli emendamenti approvati.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	349
<i>Votanti</i>	286
<i>Astenuti</i>	63
<i>Maggioranza</i>	144
<i>Hanno votato sì</i>	211
<i>Hanno votato no</i> ..	75).

(Esame dell'articolo 10 - A.C. 169)

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 10, nel testo della Commissione, e del complesso degli emendamenti ad esso presentati (*vedi l'allegato A - A.C. 169 sezione 9*).

Nessuno chiedendo di parlare, prego il relatore per la maggioranza di esprimere il parere della Commissione.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*. Signor Presidente, il parere è contrario su tutti gli emendamenti presentati all'articolo 10.

PRESIDENTE. Il Governo ?

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*. Il Governo concorda con il relatore, signor Presidente.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 10.1, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i>	346
<i>Votanti</i>	339
<i>Astenuti</i>	7
<i>Maggioranza</i>	170
<i>Hanno votato sì</i>	105
<i>Hanno votato no</i> .	234).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 10.2, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i>	335
<i>Votanti</i>	331
<i>Astenuti</i>	4
<i>Maggioranza</i>	166
<i>Hanno votato sì</i>	103
<i>Hanno votato no</i> .	228).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 10.3, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i>	328
<i>Votanti</i>	324
<i>Astenuti</i>	4
<i>Maggioranza</i>	163
<i>Hanno votato sì</i>	102
<i>Hanno votato no</i> .	222).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 10.4, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i>	335
<i>Votanti</i>	330
<i>Astenuti</i>	5
<i>Maggioranza</i>	166
<i>Hanno votato sì</i>	100
<i>Hanno votato no</i> .	230).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 10.5, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(Presenti	343
Votanti	338
Astenuti	5
Maggioranza	170
Hanno votato sì	107
Hanno votato no ..	231).

Avverto che l'emendamento Teresio Delfino 10.6 è stato ritirato dal presentatore.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 10.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva (*Vedi votazioni*).

(Presenti	358
Votanti	289
Astenuti	69
Maggioranza	145
Hanno votato sì	237
Hanno votato no ..	52).

(Esame dell'articolo 11 - A.C. 169)

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 11, nel testo della Commissione, e del complesso degli emendamenti ad esso presentati (*vedi l'allegato A - A.C. 169 sezione 10*).

Nessuno chiedendo di parlare, chiedo al relatore per la maggioranza di esprimere il parere della Commissione.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*. La Commissione esprime parere contrario su tutti gli emendamenti presentati, tranne che sugli emendamenti 11.20, 11.19 e 11.18 della Commissione, sui quali esprime parere favorevole.

PRESIDENTE. Il Governo?

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e per gli affari regionali*. Il Governo concorda con il parere espresso dal relatore.

PRESIDENTE. Passiamo alla votazione dell'emendamento Menia 11.5.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Niccolini. Ne ha facoltà.

GUALBERTO NICCOLINI. Presidente, ormai mi sembra di svolgere il ruolo del «grillo parlante», ma davanti a certi articoli che sono qualificanti di questo progetto di legge sento il dovere di ricordare ai colleghi l'importanza degli atti che stiamo approvando.

Abbiamo parlato della scuola, dei consigli comunali e qui parliamo del rapporto con le amministrazioni. Le assicuro, signor Presidente, che questo provvedimento sta introducendo un bilinguismo e, dunque, un principio molto importante, ma anche molto gravoso per la comunità.

Ricordo che, affrontando i problemi della minoranza slovena di Trieste, quando ci si è trovati di fronte a persone che conoscono benissimo l'italiano ma che vogliono mantenere fermo il rapporto con la lingua d'origine, mi si disse che con la guardia, con il prete, con il giudice è naturale parlare la propria lingua di nascita. Mi si disse anche però che tale principio ha una grande forza sul piano teorico, ma che sul piano pratico esso può diventare esplosivo: si pensi al rapporto tra bambini all'asilo e nei consigli comunali con l'interprete.

Ho allora la sensazione ed il timore che questa proposta di legge sia andata un po' oltre lo scopo che si era prefissata, perché sono stati considerati lingue minoritarie alcuni idiomi e dialetti che realmente rischiano di creare una Babele nei rapporti tra i cittadini e lo Stato, tra i cittadini ed i comuni, tra i cittadini e le scuole.

Posso capire alcuni problemi relativi alla minoranza di lingua slovena, mi preoccupano quelli che dovrebbero esservi per la minoranza friulana, che nella regione è maggioranza e renderebbe minoranza il triestino, che allora dovrebbe essere tutelato.

Mi pare dunque che la proposta di legge, partita da presupposti anche giusti,

si sia allargata un po' troppo. Ecco allora che gli emendamenti sull'occitano, sul piemontese, sul lombardo, sul veneto, sul romanzo e sul ladino avevano lo scopo di segnalare all'attenzione dei colleghi che non sempre si può fare del bene pensando di farne troppo: forse è meglio farne poco, ma giusto.

Per quanto riguarda la mia posizione personale — e solleciterò i colleghi del gruppo di forza Italia in questo senso — mi asterrò.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 11.5, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	330
<i>Votanti</i>	281
<i>Astenuti</i>	49
<i>Maggioranza</i>	141
<i>Hanno votato sì</i>	65
<i>Hanno votato no</i> .	216).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sul testo alternativo del relatore di minoranza Menia, fatto proprio dall'onorevole Selva non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	337
<i>Votanti</i>	331
<i>Astenuti</i>	6
<i>Maggioranza</i>	166
<i>Hanno votato sì</i>	107
<i>Hanno votato no</i> .	224).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 11.6, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	339
<i>Votanti</i>	299
<i>Astenuti</i>	40
<i>Maggioranza</i>	150
<i>Hanno votato sì</i>	74
<i>Hanno votato no</i> .	225).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 11.7, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	341
<i>Votanti</i>	286
<i>Astenuti</i>	55
<i>Maggioranza</i>	144
<i>Hanno votato sì</i>	60
<i>Hanno votato no</i> .	226).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Migliori 11.1, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	338
<i>Votanti</i>	327
<i>Astenuti</i>	11
<i>Maggioranza</i>	164
<i>Hanno votato sì</i>	105
<i>Hanno votato no</i> .	222).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 11.12, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	331
<i>Votanti</i>	327
<i>Astenuti</i>	4
<i>Maggioranza</i>	164
<i>Hanno votato sì</i>	107
<i>Hanno votato no</i> .	220).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 11.8, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	334
<i>Votanti</i>	330
<i>Astenuti</i>	4
<i>Maggioranza</i>	166
<i>Hanno votato sì</i>	108
<i>Hanno votato no</i> .	222).

Onorevole Repetto, non sappia la mano destra quello che fa la sinistra! È evangelico!

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Migliori 11.2, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	332
<i>Votanti</i>	326
<i>Astenuti</i>	6
<i>Maggioranza</i>	164

Hanno votato sì 106
Hanno votato no . 220).

L'emendamento Teresio Delfino 11.14 è stato ritirato.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento 11.20 della Commissione, accettato dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	337
<i>Votanti</i>	330
<i>Astenuti</i>	7
<i>Maggioranza</i>	166
<i>Hanno votato sì</i>	308
<i>Hanno votato no</i> ..	22).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Fragalà 11.10, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	335
<i>Votanti</i>	290
<i>Astenuti</i>	45
<i>Maggioranza</i>	146
<i>Hanno votato sì</i>	72
<i>Hanno votato no</i> .	218).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Migliori 11.3, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	340
<i>Votanti</i>	335
<i>Astenuti</i>	5
<i>Maggioranza</i>	168

Hanno votato sì 108
Hanno votato no . 227).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento 11.19 della Commissione, accettato dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

(Presenti 345
Votanti 216
Astenuti 129
Maggioranza 107
Hanno votato sì 214
Hanno votato no .. 2).

Onorevole Turrone, le faccio molti auguri, ma dovrei ricordarle che non è ancora sottosegretario.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 11.11, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

(Presenti 334
Votanti 262
Astenuti 72
Maggioranza 132
Hanno votato sì 45
Hanno votato no . 217).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento 11.18 della Commissione, accettato dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

(Presenti 343
Votanti 204
Astenuti 139
Maggioranza 103
Hanno votato sì 199
Hanno votato no .. 5).

Gli emendamenti Migliori 11.4 e Boato 11.3 sono preclusi a seguito dell'approvazione dell'emendamento 11.18 della Commissione.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 11, nel testo modificato dagli emendamenti approvati.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

(Presenti 342
Votanti 243
Astenuti 99
Maggioranza 122
Hanno votato sì 195
Hanno votato no .. 48).

(Esame dell'articolo 12 - A.C. 169)

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 12, nel testo della Commissione, e del complesso degli emendamenti ad esso presentati *(vedi l'allegato A - A.C. 169 sezione 11)*.

Avverto che l'emendamento Zeller 12.5 è stato ritirato.

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore per la maggioranza ad esprimere il parere della Commissione.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*. Signor Presidente, la Commissione esprime parere favorevole sull'emendamento Zeller 12.4, mentre esprime parere contrario sull'emendamento Migliori 12.1. Gli emendamenti Menia 12.2 e 12.3 sono formali.

PRESIDENTE. Il Governo ?

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*. Signor Presidente, il Governo concorda con il parere espresso dal relatore per la maggioranza, fatta eccezione per l'emendamento Zeller 12.4 sul quale esprime parere contrario.

PRESIDENTE. Passiamo alla votazione dell'emendamento Migliori 12.1.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Niccolini. Ne ha facoltà.

GUALBERTO NICCOLINI. Signor Presidente, colgo l'occasione offerta dalla dichiarazione di voto sull'emendamento Migliori 12.1 per dire, in merito all'emendamento Zeller 12.4, che una volta tanto mi ritrovo sulle posizioni del Governo e non su quelle della Commissione. Non capisco infatti perché si debbano cambiare le parole « possono deliberare » con la parola « deliberano », come se dovesse diventare obbligatorio per un comune mettere un nome piuttosto che un altro. Mi sembra che la legge con la dizione « possono deliberare » abbia già detto tutto.

Quindi, pur stando all'opposizione sono d'accordo con il Governo contro quanto espresso dalla Commissione.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Migliori. Ne ha facoltà.

RICCARDO MIGLIORI. Signor Presidente, onorevoli colleghi, raccomandiamo l'approvazione del mio emendamento soppressivo 12.1, anche perché non vi è alcuna normativa che impedisca ai comuni, oggi, di provvedere all'aggiunta di toponimi locali rispetto a quelli ufficiali. Quindi, a nostro avviso questo articolo è inutile perché è una mera legge-manifesto.

Vorrei dire inoltre che anche noi siamo a favore della posizione espressa dal sottosegretario Zoppi, che opportunamente e razionalmente fa riferimento all'autonomia dei comuni, che molte volte viene dimenticata dall'Assemblea ed in

Commissione per privilegiare una visione centralistica che impone ai comuni delle scelte che effettivamente — come si è già visto in altri passaggi di questo provvedimento — sarebbe meglio lasciare esclusivamente all'autonomia delle amministrazioni comunali.

Invito il relatore a riflettere sul parere che ha espresso perché mi sembra lesivo anche delle autonomie comunali.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Fontan. Ne ha facoltà.

ROLANDO FONTAN. Signor Presidente, l'articolo 12 prevede che nei comuni di cui all'articolo 4 del provvedimento in esame i consigli comunali possano deliberare l'adozione di toponimi conformi alle tradizioni ed agli usi locali. È un principio importante che auspichiamo venga esteso anche alle altre amministrazioni sempre con riferimento all'articolo 15.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Migliori 12.1, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	352
<i>Votanti</i>	346
<i>Astenuti</i>	6
<i>Maggioranza</i>	174
<i>Hanno votato sì</i>	111
<i>Hanno votato no</i>	235).

Passiamo alla votazione dell'emendamento Zeller 12.4.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Boato. Ne ha facoltà.

MARCO BOATO. I verdi voteranno a favore dell'emendamento in esame, anche

perché in realtà saranno poi i comuni a decidere quali sono i toponimi conformi alla tradizione ed agli usi locali.

Debbo anche dire, però, che mi fa piacere che il collega Zeller sia d'accordo sulla bilinguità nella toponomastica, quando il rappresentante del Governo sa quanta difficoltà abbiamo incontrato nel fare accettare questo principio in termini generali per quanto riguarda l'Alto Adige-Südtirol.

Votiamo quindi convintamente a favore e ci auguriamo che il principio della bilinguità nella toponomastica venga integralmente adottato anche in Alto Adige-Südtirol.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Caveri. Ne ha facoltà.

LUCIANO CAVERI. In assenza della rappresentanza della SVP, impegnata nella commissione paritetica, volevo solo dire all'onorevole Boato che è troppo intelligente per non capire che nella sua affermazione c'è una forte punta di malizia che non può essere condivisa.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto, a titolo personale, l'onorevole Sgarbi. Ne ha facoltà.

VITTORIO SGARBI. Più che a titolo personale, vorrei parlare a titolo grammaticale.

PRESIDENTE. Ognuno interpreta come vuole!

VITTORIO SGARBI. Non vedo sostanziale differenza tra il testo dell'articolo e l'emendamento Zeller 12.4, non fosse che nell'indicazione « i consigli comunali deliberano » c'è una sorta di collisione tra l'indicativo e l'imperativo.

Ove si tratti di indicativo, è evidente che il consiglio comunale, se vuole, così come la volontà democratica impone, delibera; ove il deliberare sia un atto a cui viene vincolato — come credo possa essere interpretato questo emendamento — si

toglie al consiglio comunale sia la decisione di mettere all'ordine del giorno questo punto sia la possibilità di votare contro. Mentre cioè nel « possono deliberare » esistono due libertà, quella di decidere se farlo e quella di votare contro, nel « deliberano » — come correttamente indica il Governo — c'è quasi un'estensione dell'indicativo all'imperativo; ovvero, il consiglio comunale deve deliberare e soltanto in quel senso stabilire la duplicità della denominazione della città o del paese, il che in realtà avviene in maniera molto forte in Alto Adige, dove addirittura la minoranza linguistica è diventata maggioranza ed ha indicato in maniera perentoria come lingua base il tedesco rispetto all'italiano.

Se questo dovesse essere l'elemento prevalente saremmo di fronte ad un rischio molto grave per la democrazia, perché si darebbe ad un consiglio comunale l'ordine di decidere soltanto in un senso. Per questo voterò, secondo quanto indica il Governo, per il mantenimento del testo attuale dell'articolo 12 senza l'emendamento 12.4, così ambiguo e così « imperativo ».

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Zeller 12.4, accettato dalla Commissione e non accettato dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Applausi del deputato Mitolo — Vedi votazioni*).

(Presenti	355
Votanti	349
Astenuti	6
Maggioranza	175
Hanno votato sì	105
Hanno votato no	244

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 12.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.
Comunico il risultato della votazione:
la Camera approva (*Vedi votazioni*).

(*Presenti* 370
Votanti 298
Astenuti 72
Maggioranza 150
Hanno votato sì 246
Hanno votato no .. 52).

(Esame dell'articolo 13 - A.C. 169)

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 13 nel testo della Commissione e del complesso degli emendamenti ad esso presentati (*vedi l'allegato A - A.C. 169 sezione 12*).

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore per la maggioranza ad esprimere il parere della Commissione.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*. La Commissione esprime parere contrario su tutti gli emendamenti presentati, fatta eccezione per l'emendamento Zeller 13.100, per il quale il parere è favorevole.

PRESIDENTE. Il Governo ?

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*. Il Governo esprime parere conforme a quello della Commissione mentre, per quanto riguarda l'emendamento Zeller 13.100, si rimette all'Assemblea.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 13.3, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.
Comunico il risultato della votazione:
la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(*Presenti* 363
Votanti 312
Astenuti 51
Maggioranza 157
Hanno votato sì 71
Hanno votato no . 241).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 13.1 fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.
Comunico il risultato della votazione:
la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(*Presenti* 353
Votanti 312
Astenuti 41
Maggioranza 157
Hanno votato sì 73
Hanno votato no . 239).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Zeller 13.100, accettato dalla Commissione e sul quale il Governo si rimette all'Assemblea.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.
Comunico il risultato della votazione:
la Camera approva (*Vedi votazioni*).

(*Presenti* 368
Votanti 290
Astenuti 78
Maggioranza 146
Hanno votato sì 239
Hanno votato no .. 51).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 13.9, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(*Presenti* 356
Votanti 343
Astenuti 13
Maggioranza 172
Hanno votato sì 103
Hanno votato no . 240).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 13.16, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(*Presenti* 355
Votanti 305
Astenuti 50
Maggioranza 153
Hanno votato sì 72
Hanno votato no . 233).

Avverto che per la serie di emendamenti a scalare da Menia 13.20 a 13.81, porrò in votazione gli emendamenti 13.20, 13.52 e 13.81.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 13.20, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(*Presenti* 349
Votanti 302
Astenuti 47
Maggioranza 152
Hanno votato sì 60
Hanno votato no . 242).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 13.52, fatto proprio dal-

l'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(*Presenti* 359
Votanti 296
Astenuti 63
Maggioranza 149
Hanno votato sì 54
Hanno votato no . 242).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 13.81, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(*Presenti* 355
Votanti 293
Astenuti 62
Maggioranza 147
Hanno votato sì 56
Hanno votato no . 237).

Avverto che per la serie di emendamenti da Menia 13.83 a Menia 13.93, porrò in votazione il primo e l'ultimo.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 13.83, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(*Presenti* 356
Votanti 307
Astenuti 49
Maggioranza 154
Hanno votato sì 66
Hanno votato no . 241).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 13.84, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	357
<i>Votanti</i>	289
<i>Astenuti</i>	68
<i>Maggioranza</i>	145
<i>Hanno votato sì</i>	52
<i>Hanno votato no</i> .	237).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 13.93, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	353
<i>Votanti</i>	288
<i>Astenuti</i>	65
<i>Maggioranza</i>	145
<i>Hanno votato sì</i>	46
<i>Hanno votato no</i> .	242).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 13.95, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	350
<i>Votanti</i>	336
<i>Astenuti</i>	14
<i>Maggioranza</i>	169
<i>Hanno votato sì</i>	100
<i>Hanno votato no</i> .	236).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 13, nel testo modificato dall'emendamento approvato.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	369
<i>Votanti</i>	255
<i>Astenuti</i>	114
<i>Maggioranza</i>	128
<i>Hanno votato sì</i>	204
<i>Hanno votato no</i> ..	51).

(Esame dell'articolo 14 - A.C. 169)

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 14, nel testo della Commissione, e dell'emendamento ad esso presentato *(vedi l'allegato A - A.C. 169 sezione 13)*.

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore per la maggioranza ad esprimere il parere della Commissione.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*. Signor Presidente, il parere è contrario sia sul testo alternativo presentato dal relatore di minoranza, onorevole Menia, sia sull'emendamento Migliori 14.1.

PRESIDENTE. Il Governo?

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*. Il parere del Governo è conforme a quello espresso dal relatore.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sul testo alternativo degli articoli 14, 15, 16, 17, 18, 19 e 20 del relatore di minoranza Menia, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(Presenti	362
Votanti	354
Astenuti	8
Maggioranza	178
Hanno votato sì	110
Hanno votato no	244).

PRESIDENZA DEL PRESIDENTE
LUCIANO VIOLANTE (*ore 11,50*)

PRESIDENTE. Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Migliori 14.1, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(Presenti	354
Votanti	349
Astenuti	5
Maggioranza	175
Hanno votato sì	108
Hanno votato no	241).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 14.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva (*Vedi votazioni*).

(Presenti	362
Votanti	249
Astenuti	113
Maggioranza	125
Hanno votato sì	194
Hanno votato no	55).

(Esame dell'articolo 15 - A.C. 169)

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 15, nel testo della Commissione,

e del complesso degli emendamenti ad esso presentati (*vedi l'allegato A - A.C. 169 sezione 14*).

Avverto che gli emendamenti Menia 15.2 e 15.3 sono formali, e pertanto non saranno posti in votazione, e che di essi si terrà conto in sede di coordinamento finale.

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore per la maggioranza ad esprimere il parere della Commissione.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*. La Commissione esprime parere contrario sull'emendamento Migliori 15.1.

PRESIDENTE. Il Governo?

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*. Il parere del Governo è conforme a quello espresso dal relatore.

PRESIDENTE. Avverto che, essendo l'emendamento Migliori 15.1 soppressivo dell'intero articolo, porrò in votazione il mantenimento del testo.

Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 15.

(*Segue la votazione*).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva (*Vedi votazioni*).

(Presenti	368
Votanti	285
Astenuti	83
Maggioranza	143
Hanno votato sì	211
Hanno votato no	74).

(Esame dell'articolo 16 - A.C. 169)

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 16, nel testo della Commissione, e del complesso degli emendamenti ad esso presentati (*vedi l'allegato A - A.C. 169 sezione 15*).

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore per la maggioranza ad esprimere il parere della Commissione.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*. Signor Presidente, il parere è favorevole sull'emendamento 16.15 della Commissione e contrario sui restanti emendamenti.

PRESIDENTE. Il Governo ?

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*. Il parere del Governo è conforme a quello espresso dal relatore.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Migliori 16.1, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinto *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	362
<i>Votanti</i>	356
<i>Astenuti</i>	6
<i>Maggioranza</i>	179
<i>Hanno votato sì</i>	115
<i>Hanno votato no</i> ..	241).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento 16.15 della Commissione, accettato dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	346
<i>Votanti</i>	302
<i>Astenuti</i>	44
<i>Maggioranza</i>	152
<i>Hanno votato sì</i>	291
<i>Hanno votato no</i> ..	11).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 16.7, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	346
<i>Votanti</i>	299
<i>Astenuti</i>	47
<i>Maggioranza</i>	150
<i>Hanno votato sì</i>	73
<i>Hanno votato no</i> ..	226).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Fragalà 16.8, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	357
<i>Votanti</i>	294
<i>Astenuti</i>	63
<i>Maggioranza</i>	148
<i>Hanno votato sì</i>	52
<i>Hanno votato no</i> ..	242).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Detomas 16.12, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	358
<i>Votanti</i>	317
<i>Astenuti</i>	41
<i>Maggioranza</i>	159
<i>Hanno votato sì</i>	7
<i>Hanno votato no</i> ..	310).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 16, nel testo modificato dall'emendamento approvato.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	361
<i>Votanti</i>	255
<i>Astenuti</i>	106
<i>Maggioranza</i>	128
<i>Hanno votato sì</i>	201
<i>Hanno votato no</i> ..	54).

(Esame dell'articolo 17 – A.C. 169)

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 17, nel testo della Commissione, e del complesso degli emendamenti ad esso presentati *(vedi l'allegato A – A.C. 169 sezione 16)*.

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore per la maggioranza ad esprimere il parere della Commissione.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*. Signor Presidente, la Commissione raccomanda l'approvazione del proprio emendamento 17.20 ed esprime parere contrario sui restanti emendamenti.

PRESIDENTE. Il Governo ?

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*. Il Governo accetta l'emendamento 17.20 della Commissione e concorda quanto al resto con il parere espresso dal relatore.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 17.2, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.
Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	346
<i>Votanti</i>	338
<i>Astenuti</i>	8
<i>Maggioranza</i>	170
<i>Hanno votato sì</i>	104
<i>Hanno votato no</i> .	234).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 17.3, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.
Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	356
<i>Votanti</i>	349
<i>Astenuti</i>	7
<i>Maggioranza</i>	175
<i>Hanno votato sì</i>	114
<i>Hanno votato no</i> .	235).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento 17.20 della Commissione, accettato dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.
Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	349
<i>Votanti</i>	233
<i>Astenuti</i>	116
<i>Maggioranza</i>	117
<i>Hanno votato sì</i>	223
<i>Hanno votato no</i> ..	10).

Sono pertanto preclusi gli emendamenti da Menia 17.4 a Menia 17.15.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emenda-

mento Fragalà 17.1, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	354
<i>Votanti</i>	341
<i>Astenuti</i>	13
<i>Maggioranza</i>	171
<i>Hanno votato sì</i>	110
<i>Hanno votato no</i> ..	231).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 17, nel testo modificato dall'emendamento approvato.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	358
<i>Votanti</i>	250
<i>Astenuti</i>	108
<i>Maggioranza</i>	126
<i>Hanno votato sì</i>	199
<i>Hanno votato no</i> ..	51).

(Esame dell'articolo 18 - A.C. 169)

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 18, nel testo della Commissione, e del complesso degli emendamenti ad esso presentati *(vedi l'allegato A - A.C. 169 sezione 17)*.

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore per la maggioranza ad esprimere il parere della Commissione.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*. Signor Presidente, la Commissione raccomanda l'approvazione del proprio emendamento 18.8, identico all'emendamento Menia 18.3, ed esprime parere contrario sui restanti emendamenti.

Per economia dei nostri lavori, anticipo l'invito al ritiro dell'articolo aggiuntivo Alois 18.1, suggerendo di trasfondere il contenuto in un ordine del giorno.

PRESIDENTE. Il Governo?

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*. Il Governo accoglie l'emendamento 18.8 della Commissione, identico all'emendamento Menia 18.3, e concorda quanto al resto con il parere espresso dal relatore.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Migliori 18.1, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	341
<i>Votanti</i>	335
<i>Astenuti</i>	6
<i>Maggioranza</i>	168
<i>Hanno votato sì</i>	99
<i>Hanno votato no</i> ..	236).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sugli identici emendamenti Menia 18.3, fatto proprio dall'onorevole Selva e 18.8 della Commissione, accettati dalla Commissione e dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	346
<i>Votanti</i>	315
<i>Astenuti</i>	31
<i>Maggioranza</i>	158
<i>Hanno votato sì</i>	304
<i>Hanno votato no</i> ..	11).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Fragalà 18.7, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	344
<i>Votanti</i>	337
<i>Astenuti</i>	7
<i>Maggioranza</i>	169
<i>Hanno votato sì</i>	111
<i>Hanno votato no</i> ..	226).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 18, nel testo modificato dagli emendamenti approvati.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	352
<i>Votanti</i>	252
<i>Astenuti</i>	100
<i>Maggioranza</i>	127
<i>Hanno votato sì</i>	202
<i>Hanno votato no</i> ..	50).

Onorevole Aloi, accoglie l'invito a ritirare il suo articolo aggiuntivo 18.01 e a presentare un ordine del giorno?

FORTUNATO ALOI. No, signor Presidente, e chiedo di parlare per dichiarazione di voto.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

FORTUNATO ALOI. Questo articolo aggiuntivo presenta una caratteristica diversa rispetto all'oggetto dell'ordine del giorno. Vorrei che questo venisse sottolineato, perché mentre nell'ordine del giorno indichiamo tutta una serie di motivazione per la tutela di alcune realtà, di istituti operanti nel settore, qui noi pro-

cediamo ad una valutazione che entra nel merito e chiediamo il riconoscimento giuridico, prescindendo dal dato specifico della Calabria, della Sicilia o della Basilicata.

Ritengo quindi, signor Presidente, che la votazione di questo articolo aggiuntivo non sia preclusiva, in quanto la materia è diversa...

PRESIDENTE. Onorevole Aloi, mi permetta di interromperla. La proposta della Commissione era di ritirare l'articolo aggiuntivo e presentare un ordine del giorno corrispondente ad esso.

FORTUNATO ALOI. No, signor Presidente; insisto per la votazione dell'articolo aggiuntivo.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo aggiuntivo Aloi 18.01, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	341
<i>Votanti</i>	289
<i>Astenuti</i>	52
<i>Maggioranza</i>	145
<i>Hanno votato sì</i>	99
<i>Hanno votato no</i> ..	190).

(Esame dell'articolo 19 - A.C. 169)

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 19, nel testo della Commissione, e del complesso degli emendamenti ad esso presentati *(vedi l'allegato A - A.C. 169 sezione 18)*.

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore per la maggioranza ad esprimere il parere della Commissione.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*. Esprimo parere contrario su tutti gli emendamenti presentati.

PRESIDENTE. Il Governo ?

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*. Concordo con il parere espresso dal relatore.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Migliori 19.1, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	335
<i>Votanti</i>	328
<i>Astenuti</i>	7
<i>Maggioranza</i>	165
<i>Hanno votato sì</i>	104
<i>Hanno votato no</i> ..	224).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 19.2, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	335
<i>Votanti</i>	314
<i>Astenuti</i>	21
<i>Maggioranza</i>	158
<i>Hanno votato sì</i>	90
<i>Hanno votato no</i> ..	224).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 19.3, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.
Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	343
<i>Votanti</i>	310
<i>Astenuti</i>	33
<i>Maggioranza</i>	156
<i>Hanno votato sì</i>	79
<i>Hanno votato no</i> ..	231).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 19.4, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	339
<i>Votanti</i>	290
<i>Astenuti</i>	49
<i>Maggioranza</i>	146
<i>Hanno votato sì</i>	58
<i>Hanno votato no</i> ..	232).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 19.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	344
<i>Votanti</i>	240
<i>Astenuti</i>	104
<i>Maggioranza</i>	121
<i>Hanno votato sì</i>	192
<i>Hanno votato no</i> ..	48).

(Esame dell'articolo 20 - A.C. 169)

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 20, nel testo della Commissione, e del complesso degli emendamenti e dell'articolo aggiuntivo ad esso presentati *(vedi l'allegato A - A.C. 169 sezione 19)*.

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore per la maggioranza ad esprimere il parere della Commissione.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*. Esprimo parere favorevole sull'emendamento 20.8 della Commissione, il quale tuttavia contiene un errore di scrittura: al primo comma occorre premettere l'espressione « Nelle regioni a statuto speciale ». La restante parte dell'emendamento rimane invariata.

Esprimo parere contrario su tutti gli altri emendamenti.

PRESIDENTE. Il Governo ?

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*. Il Governo si associa al parere del relatore.

PRESIDENTE. Sta bene.

Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Menia 20.5, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

(Presenti	340
Votanti	339
Astenuti	1
Maggioranza	170
Hanno votato sì	108
Hanno votato no	231

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento 20.8 della Commissione, interamente sostitutivo dell'articolo, nel testo riformulato, accettato dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva (*Vedi votazioni*).

(Presenti	333
Votanti	242
Astenuti	91
Maggioranza	122
Hanno votato sì ...	242

Gli emendamenti Menia 20.1, 20.4, 20.2 e 20.3 sono pertanto preclusi.

Invito il relatore ad esprimere il parere della Commissione sull'articolo aggiuntivo Boato 20.01.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*. Invito l'onorevole Boato a ritirarlo e a presentare eventualmente un ordine del giorno di analogo contenuto.

PRESIDENTE. Onorevole Boato, accoglie l'invito del relatore ?

MARCO BOATO. Lo ritiro e preannuncio la presentazione di un ordine del giorno.

(Esame dell'articolo 21 - A.C. 169)

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 21, nel testo della Commissione, e del complesso degli emendamenti ad esso presentati (*vedi l'allegato A - A.C. 169 sezione 20*).

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore per la maggioranza ad esprimere il parere della Commissione.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*. Esprimo parere contrario su tutti gli emendamenti, compreso il testo alternativo del relatore di minoranza. Invito i presentatori a ritirare l'emendamento Alois 21.3.

PRESIDENTE. Colleghi, in sede di esame dell'articolo 1 abbiamo votato un emendamento che sopprimeva il comma 1 dell'articolo 21 e quindi l'emendamento Migliori 21.1 dovrebbe limitarsi a sostituire soltanto il comma 2. Onorevole Migliori, è d'accordo ?

RICCARDO MIGLIORI. Sono d'accordo.

PRESIDENTE. Il Governo ?

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica*. Il Governo concorda con il parere espresso dal relatore.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sul testo alternativo del relatore di minoranza Menia, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	345
<i>Votanti</i>	339
<i>Astenuti</i>	6
<i>Maggioranza</i>	170
<i>Hanno votato sì</i>	99
<i>Hanno votato no</i> .	240).

L'emendamento Fragalà 21.2 è precluso, per le ragioni che ho già spiegato essendo soppressivo del comma 1.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Migliori 21.1, limitatamente alla sostituzione del comma 2, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	348
<i>Votanti</i>	342
<i>Astenuti</i>	6
<i>Maggioranza</i>	172
<i>Hanno votato sì</i>	98
<i>Hanno votato no</i> .	244).

PRESIDENTE. Onorevole Aloi, accoglie l'invito al ritiro del suo emendamento 21.3 ?

FORTUNATO ALOI. Signor Presidente, gradirei che il relatore per la maggioranza motivasse il suo invito al ritiro, che non può essere un invito al ritiro *tout court*. Se ci fossero delle motivazioni argomentate e concrete, valuteremmo tale proposta.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*. Trattandosi di diritti dell'uomo, non c'è la possibilità di sottoporli a condizioni di reciprocità. Noi possiamo cercare di trovare la reciprocità, ma non possiamo prevedere condizioni di reciprocità così nette. È questa la ragione centrale per cui non possiamo accettare l'articolo aggiuntivo sulla base delle carte ONU.

FORTUNATO ALOI. Presidente, ritengo che si tratti di materia estremamente delicata, per cui l'esplicitazione non guasterebbe. Chiedo che si voti questo emendamento.

PRESIDENTE. Sta bene. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Aloi 21.3, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	348
<i>Votanti</i>	344
<i>Astenuti</i>	4
<i>Maggioranza</i>	173
<i>Hanno votato sì</i>	110
<i>Hanno votato no</i> .	234).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento Aloi 21.4, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	342
<i>Votanti</i>	335
<i>Astenuti</i>	7
<i>Maggioranza</i>	168
<i>Hanno votato sì</i>	102
<i>Hanno votato no</i> .	233).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'articolo 21.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	350
<i>Votanti</i>	291
<i>Astenuti</i>	59
<i>Maggioranza</i>	146
<i>Hanno votato sì</i>	213
<i>Hanno votato no</i> ..	78).

(Esame dell'articolo 22 - A.C. 169)

PRESIDENTE. Passiamo all'esame dell'articolo 22, nel testo della Commissione, e del complesso degli emendamenti ad esso presentati *(vedi l'allegato A - A.C. 169 sezione 21)*.

Nessuno chiedendo di parlare, invito il relatore per la maggioranza ad esprimere il parere della Commissione.

DOMENICO MASELLI, *Relatore per la maggioranza*. Il parere è contrario su tutti gli emendamenti, compreso il testo alternativo del relatore di minoranza, tranne che sull'emendamento della Commissione 22.5, del quale raccomandiamo l'approvazione.

PRESIDENTE. Il Governo ?

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*. Il Governo concorda il relatore.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sul testo alternativo del relatore di minoranza, onorevole Menia, fatto proprio dall'onorevole Selva, non accettato dalla Commissione né dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	345
<i>Votanti</i>	339
<i>Astenuti</i>	6
<i>Maggioranza</i>	170
<i>Hanno votato sì</i>	114
<i>Hanno votato no</i> ..	225).

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'emendamento 22.5 della Commissione, interamente sostitutivo dell'articolo, accettato dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	342
<i>Votanti</i>	212
<i>Astenuti</i>	130
<i>Maggioranza</i>	107
<i>anno votato sì</i>	207
<i>Hanno votato no</i> ..	5).

Sono così preclusi tutti i restanti emendamenti all'articolo 22.

(Esame degli ordini del giorno - A.C. 169)

PRESIDENTE. Passiamo all'esame degli ordini del giorno presentati *(vedi l'allegato A - A.C. 169 sezione 22)*

Onorevole Guidi, lei ha presentato due ordini del giorno certamente rilevanti per la materia che è loro oggetto. Si tratta di ordini del giorno che prevedono la traduzione con segni per quanto riguarda i sordi e in modo diverso per quanto riguarda i non vedenti. La materia è di grande qualità, ma lei concorderà con me, collega, che esula dalla questione delle lingue.

Credo che opportunamente tali materie possano essere assegnate alla Commissione competente in materia di handicap.

ANTONIO GUIDI. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

ANTONIO GUIDI. Mentre lei non era presente in aula, signor Presidente, con il relatore Maselli si è discusso dell'argomento e questi si è dichiarato d'accordo sulla presentazione di un ordine del giorno in materia.

PRESIDENTE. Infatti, il problema non riguarda la maggioranza. Si tratta di una questione di ammissibilità.

ANTONIO GUIDI. D'accordo. Quello che a me interessava, Presidente, era che rimanesse agli atti...

PRESIDENTE. Un orientamento favorevole.

ANTONIO GUIDI. Sì, e qualunque discorso che ribadisca, nell'unità del paese, le pari dignità delle culture locali ed anche delle persone con handicap è molto positivo. Il fatto che se ne sia discusso è un segnale importante. Grazie.

PRESIDENTE. Grazie a lei, onorevole Guidi.

Qual è il parere del Governo sugli ordini del giorno presentati?

ALBERTINA SOLIANI, *Sottosegretario di Stato per la pubblica istruzione*. Per quanto riguarda l'ordine del giorno Aloi ed altri n. 9/169/1, il Governo non ha nessuna difficoltà a stimolare i soggetti interessati e cioè le università e le regioni Calabria, Basilicata, Puglia e Sicilia, che nell'ambito della loro autonomia possono e debbono svolgere i compiti connessi con l'attuazione della presente legge. Quindi, il Governo accoglie questo ordine del giorno.

PRESIDENTE. Invito il sottosegretario per la funzione pubblica e gli affari regionali ad esprimere il parere sui restanti ordini del giorno.

SERGIO ZOPPI, *Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali*. Il Governo accoglie gli ordini del

giorno Fontan ed altri n. 9/169/2 e Caveri ed altri n. 9/169/3, mentre non accoglie l'ordine del giorno Vascon ed altri n. 9/169/4. Il Governo accoglie l'ordine del giorno Tassone n. 9/169/5 e non accoglie l'ordine del giorno Borghezio ed altri n. 9/169/6. Infine, il Governo accoglie gli ordini del giorno Maselli ed altri n. 9/169/7, Debiasio Calimani ed altri n. 9/169/8 e Boato n. 9/169/9.

Il Governo si riserva di esprimere il parere su altri ordini del giorno che si intendano presentare a seguito del ritiro di emendamenti.

PRESIDENTE. Colleghi, anche se siamo in attesa della presentazione formale di ulteriori ordini del giorno, attualmente in corso di predisposizione, consento che si passi alle dichiarazioni di voto sul complesso degli ordini del giorno.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Olivo. Ne ha facoltà.

ROSARIO OLIVO. Preannuncio che voterò a favore dell'ordine del giorno Aloi ed altri n. 9/169/1, perché, come parlamentare calabrese, sono particolarmente interessato alla valorizzazione delle tre minoranze da secoli presenti nella mia regione: la grecanica, l'albanese e l'occitana.

Rivolgo l'invito ai colleghi Aloi, Valensise e agli altri presentatori ad integrare l'ordine del giorno con riferimento anche alla minoranza occitana, presente nel comune di Guardia Piemontese in provincia di Cosenza, che è certamente tra le più antiche e significative, come hanno ricordato altri colleghi, assieme a quella albanese, presente nelle province di Cosenza, Catanzaro e Crotone, e a quella grecanica, insediata nella provincia di Reggio Calabria.

Come è noto, la Calabria è sempre stata nei secoli punto di incontro di popoli che si spostavano dal Mediterraneo occidentale verso oriente e, più spesso, dal Mediterraneo orientale verso l'Europa occidentale. Se a queste correnti migratorie si aggiungono le frequenti immissioni di etnie dal nord Europa, che giungevano in Calabria per ragioni di conquista o per

motivazioni economiche, si ottiene un quadro di grande complessità etnico-linguistica, i cui riflessi sono visibili anche oggi. La base linguistica di tutte queste comunità è essenzialmente orale. Solo alla fine dell'ottocento, ad esempio, si è potuta affermare una letteratura che ha fissato alcuni caratteri e regole della lingua.

Il caso dei grecanici è ancora più emblematico. Questa vera e propria colonia di grecità vivente, dispersa rispetto al territorio tradizionale di insediamento per questioni di pura sopravvivenza economica, con le località originarie in parte distrutte da frane ed alluvioni, ha sviluppato una sorta di cultura sommersa, quasi totalmente orale, che l'ha isolata e ridotta di numero. Guardia Piemontese è anche un luogo simbolico per una confessione religiosa protestante, quella valdese, che aveva affondato salde radici nel territorio. Ora non vi sono valdesi a Guardia Piemontese, anche se ve ne sono nel resto della regione, per un fenomeno di conversione più recente, ma vi è un museo con annesso archivio storico, che testimonia l'offesa recata dall'intolleranza religiosa che, intorno alla metà del XVI secolo, falciò la vita di migliaia di persone.

Per tutte queste comunità, la lingua, come primo e principale veicolo di trasmissione delle rispettive culture, è un valore base. Senza una lingua viva e parlata, anche i valori, sia etnici sia culturali sia della tradizione, sono destinati a sparire, mentre essi devono essere invece pienamente recuperati per poter ricostruire seriamente l'identità plurale, civile, storica, culturale, di una società, a vantaggio di una multiculturalità che in definitiva arricchisce la nazione, anche in riferimento ad un'Europa che ci vuole uniti nel rispetto della diversità delle culture.

A questo riguardo, desidero ricordare che gli Stati europei hanno sottoscritto vari documenti (fra cui la Carta europea delle lingue regionali o minoritarie, peraltro non ancora sottoscritta proprio dall'Italia), che impegnano i paesi aderenti ad una serie di iniziative ad ampio spettro

per la tutela delle minoranze linguistiche nel campo dell'istruzione, dell'organizzazione amministrativa e giudiziaria, dei mezzi di comunicazione di massa e più in generale delle iniziative e delle istituzioni culturali.

In conclusione, ribadisco il mio voto favorevole sull'ordine del giorno Aloi ed altri n. 9/169/1 ed esprimo la più viva soddisfazione per l'importante traguardo rappresentato dall'approvazione del testo definitivo della proposta di legge n. 169, attuativa dell'articolo 6 della Costituzione. La legge avrebbe dovuto nascere all'indomani della Carta costituzionale, invece vede la luce soltanto a cinquant'anni di distanza. Meglio tardi che mai, signor Presidente (*Applausi dei deputati del gruppo dei democratici di sinistra-l'Ulivo*).

PRESIDENTE. Onorevole Cavaliere, mi aiuti a sciogliere quella riunione, che non è sediziosa, ma fastidiosa!

Onorevole Maselli, onorevole Barral, vi prego di parlare da un'altra parte, in modo da consentire all'onorevole Tassone di svolgere il suo intervento.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Tassone. Ne ha facoltà. Utilizzerà il tempo per gli interventi a titolo personale, onorevole Tassone.

MARIO TASSONE. Grazie, signor Presidente.

Ho ritenuto di sottoscrivere l'ordine del giorno presentato dall'onorevole Aloi, con il quale si affrontano i problemi che investono alcune minoranze linguistiche che nel passato non hanno veramente avuto alcuna tutela. D'altra parte, questo provvedimento avrebbe dovuto fare di più per quanto riguarda le minoranze albanesi, grecaniche ed occitaniche. In proposito ho riproposto alcuni di questi elementi e valutazioni nel mio ordine del giorno n. 9/169/5, richiedendo al Governo alcuni interventi organici.

Il provvedimento legislativo che ci apprestiamo a votare affronta in parte la materia delle minoranze linguistiche, senza tuttavia andare nella direzione più volte sollecitata da una serie di proposte

di legge presentate nel corso di varie legislature: manca, per esempio, una definizione forte con riferimento alla tutela delle minoranze albanesi, grechaniche ed occitaniche della regione Calabria. Devo dire che queste popolazioni non hanno mai chiesto una forma di supremazia della loro lingua nelle istituzioni rispetto alle altre culture o alla lingua italiana, ma hanno sempre domandato di avere in Calabria una tutela sul piano culturale e storico, con riferimento alle loro tradizioni, sensibilità, valori e ricchezze culturali.

Il sottosegretario per la pubblica istruzione, soffermandosi sugli articoli 5, 6 e 7, ha messo in evidenza l'unità del nostro paese. Attraverso la varietà ed il rafforzamento delle culture certamente non si va verso la diaspora, la secessione o le spinte centrifughe. Ritengo che il dato culturale debba essere un fatto unificante: la ricchezza e la varietà delle culture deve andare verso il rafforzamento del paese, conferendogli una più forte identità. Infatti l'identità si acquista attraverso la valorizzazione del pluralismo delle culture. Non può essere diversamente. Ecco perché ho votato contro l'articolo 9, il quale certo non va in direzione del rispetto dell'articolo 6 della Costituzione.

L'articolo 6 della Costituzione non può essere considerato come un riferimento elastico, ma è legato alla volontà del costituente, così come scaturita dal dibattito in quella sede. Non può contraddire la norma costituzionale che prevede l'unità del nostro paese e quella che stabilisce che l'italiano sia la lingua ufficiale.

Certo, come mi suggerisce il collega Boato, non vi è una disposizione specifica, ma ve ne è una di fatto: non vi è l'articolo con il soggetto, il predicato ed il complemento oggetto, ma negli articoli della Costituzione non vi è riferimento ad altra lingua che non sia l'italiano. Potremo poi discutere di questo con il mio carissimo amico Boato, che sa quanto lo apprezzi, anche fino a domani mattina: forse avrà ragione lui ed io soccomberò, ma se dovessi soccombere significherebbe che

ha perso la logica ed il dibattito che si è svolto in seno all'Assemblea costituente.

Signor Presidente, mi sembra dunque che gli ordini del giorno che abbiamo presentato vadano in una certa direzione e forse cercano di colmare alcune lacune che risultano evidenti nella proposta di legge che stiamo per votare.

Signor Presidente, signor rappresentante del Governo, onorevoli colleghi, certo sarebbe potuto venir fuori qualcosa di più, se abbiamo dovuto colmare le lacune con gli ordini del giorno, rispetto alle attese reali. Mi rivolgo al Governo: le difficoltà sorgeranno nella fase di attuazione del provvedimento. Non vorrei che ci si fermasse al contributo statale per fare alcune cose e che ci si limitasse ad alimentare alcune spinte centrifughe.

L'attuazione della legge costituirà un fatto importante e dunque non riesco a capire per quale motivo l'Assemblea abbia respinto alcuni emendamenti dell'onorevole Aloï che chiedevano che il Governo informasse il Parlamento nella fase di attuazione del provvedimento.

Mi sembra che questi dati debbano essere tenuti presenti dal Governo. Poteva essere una bella legge: si è lavorato moltissimo, ma il provvedimento nasce da molti compromessi e da intermediazioni che certamente non hanno nulla a che fare con le battaglie che sono state combattute in quest'aula per dare forza nel paese alle minoranze linguistiche.

Con questo, signor Presidente, ritengo di aver concluso il mio intervento, forse approfittando di un suo momento di disattenzione, perché ho utilizzato qualche minuto in più di quelli a mia disposizione.

PRESIDENTE. È stato comunque un piacere ascoltarla, onorevole Tassone.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Brunetti. Ne ha facoltà.

MARIO BRUNETTI. Presidente, credo che l'ordine del giorno n. 9/169/1, presentato dal collega Aloï, sia apprezzabile e dunque io lo sottoscrivo per sottolineare la positiva collaborazione che si è realiz-

zata in sede parlamentare su una materia che caratterizza la nostra vita civile.

Se possibile, vorrei chiedere qualche modifica formale e qualche aggiunta all'ordine del giorno. Il collega Olivo già ricordava la necessità di inserire accanto alle minoranze albanese e greca quella occitana. Credo che essa sia infatti storicamente significativa: a Guardia Piemontese, dove furono trucidate migliaia di persone, una porta ricorda quel fatto di sangue. Per di più, un tale inserimento sarebbe in sintonia con il disposto dell'articolo 56, lettera *r*), dello statuto della regione Calabria che individua queste tre minoranze.

Vorrei fare un'altra brevissima considerazione. Apprezzo il richiamo al ruolo delle università, anche se già presso quelle di Bari e Cosenza sono attivi corsi di studio e di insegnamento della lingua e della cultura albanese.

Credo che sia giusto sottolineare la necessità che si vada avanti in questa direzione proprio nel momento in cui bisogna prepararsi ad applicare questa legge. È dunque importante un aspetto del genere. Ed inoltre, poiché è importante che la regione Calabria e gli enti locali lavorino in stretta collaborazione tra di loro — è questa l'altra questione su cui richiamo l'attenzione — è altrettanto importante aggiungere la collaborazione delle regioni Calabria, Basilicata, Puglia, Sicilia e degli enti locali con le associazioni regolarmente riconosciute che operano sul territorio come, per esempio, la lega italiana della minoranza albanese (LIDMA) rappresenta le comunità locali di origine arbëresh.

Per tali motivi sottoscrivo l'ordine del giorno, chiedendo però che vengano recepite queste precisazioni.

FORTUNATO ALOI. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Le darò la parola alla fine.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Lo Presti. Ne ha facoltà.

ANTONINO LO PRESTI. Signor Presidente, intervengo per manifestare il mio apprezzamento su questo ordine del giorno che intendo sottoscrivere come deputato siciliano eletto in provincia di Palermo: provincia nella quale hanno radici profonde comunità greco-albanesi che con la loro presenza testimoniano la tradizione di queste popolazioni, che ha segnato in modo particolarmente significativo la stessa storia della mia Sicilia.

Per tali ragioni chiedo di poter aggiungere la mia firma, condividendolo, all'ordine del giorno Aloi ed altri n. 9/169/1; auspico che il Governo possa effettivamente dare attuazione alle proposte contenute in tale ordine del giorno, perché in questo modo si darebbe un pieno riconoscimento alla cultura greco-albanese di cui soprattutto il sud è partecipe da tanti e tanti anni.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Cavaliere. Ne ha facoltà.

ENRICO CAVALIERE. Presidente, sono sconcertato dal fatto che il Governo non abbia accettato l'ordine del giorno da me presentato, che tendeva ad inserire tra le lingue minoritarie prese in considerazione anche quella veneta.

Il sottosegretario, per sostenere tali ipotesi, ha rilevato come il dossier sul provvedimento redatto dagli uffici della Camera non prevede, non contempla la lingua veneta. Certo, il dossier fatto dalla Camera può anche essere riduttivo o incompleto o addirittura falsare la storia, perché l'evidenza dei fatti è che perfino il Consiglio d'Europa riconosce, e quindi conosce, la lingua veneta come tale. Ciò è dunque sconcertante. A questo punto gli atti della Camera devono essere contestati, in quanto gli uffici della Camera non sono in grado di rappresentare quella che è la realtà della storia, ovvero che il Veneto è stato una Repubblica indipendente, costituita da un popolo sovrano che aveva una sua lingua ufficiale, presente in tutti gli atti ufficiali e pubblici di quella Repubblica che aveva perfino un'ambasciata qui

a Roma, e che ha prodotto atti notarili, capitolati d'appalto, atti bilaterali con altre nazioni in lingua ufficiale. Dire dunque che quella veneta non è una lingua storica mi pare sia assolutamente folle perché vuol dire cancellare la storia. Per tali motivi non accetto la giustificazione del parere contrario sull'ordine del giorno in questione.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Vascon. Ne ha facoltà.

LUIGINO VASCON. Presidente, ho appreso che il Governo si è espresso in maniera contraria sul mio ordine del giorno. La risoluzione da me citata, adottata dal Consiglio d'Europa il 16 marzo 1998, concernente la Carta europea delle lingue regionali o minoritarie, afferma nel preambolo che il diritto delle popolazioni ad esprimersi nelle loro lingue regionali o minoritarie nell'ambito della loro vita privata e sociale, costituisce un diritto imprescindibile. La difesa e il rafforzamento delle lingue regionali o minoritarie nei vari paesi e nelle varie regioni d'Europa non vogliono essere assolutamente un ostacolo alle lingue nazionali, anzi rappresentano un contributo importante all'edificazione dell'Europa, basata su principi di democrazia e diversità culturale.

Tra l'altro lo statuto della regione Veneto, all'articolo 2, afferma che l'autogoverno del popolo veneto si attua in forme rispondenti alle caratteristiche ed alle tradizioni della sua storia e che la regione concorre alla valorizzazione del patrimonio culturale e linguistico delle singole comunità.

Vi sono state, inoltre, ricerche importanti ed autorevoli come quella dell'ISTAT, che recentemente ha stabilito che il 52 per cento degli abitanti della regione Veneto parlano quotidianamente la loro lingua e questa percentuale sale al 75 per cento per quanto attiene all'uso di tale lingua in forma privata. È quindi la forma di espressione linguistica di tipo locale maggiormente presente all'interno dello Stato italiano.

Ho chiesto di inserire la lingua veneta tra le lingue protette dal presente provvedimento di legge; ma devo constatare che sono state tutelate addirittura le culture — chiamiamole così — dei popoli nomadi od altro, mentre, come diceva il collega Cavaliere, per quanto riguarda il Veneto, sono stati di proposito ignorati 1.200 anni di storia. Infatti, ci sono documenti ufficiali della Repubblica serenissima di Venezia dai quali risulta che essa organizzava il commercio con le Indie in lingua veneta.

Signor Presidente, capisco che dal punto di vista politico il problema può risultare ostico, però di fatto si vuole dare un calcio alla storia. Qua dentro « *si tutelano di più i zingari che non fa i veneti* » (*Applausi dei deputati del gruppo della lega nord per l'indipendenza della Padania*).

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Romano Carratelli. Ne ha facoltà.

DOMENICO ROMANO CARRATELLI. Signor Presidente, desidero apporre la mia firma all'ordine del giorno Aloi ed altri n. 9/169/1, perché ne condivido lo spirito e le finalità. Desidero solo far presente che, per quanto riguarda la Calabria, la storia di questa regione è anche la storia di queste minoranze linguistiche. Ciò vale, in particolare, per la minoranza grecanica e greca, dal momento che, come è noto a tutti, per lunghi secoli la Calabria ha fatto parte della Magna Grecia.

Richiamare alla memoria l'importanza ed il ruolo che questa realtà del passato ha rivestito per la mia regione credo sia superfluo. Tuttavia, riteniamo vada valorizzata e tutelata questa residua realtà, che per noi è molto importante.

Lo stesso discorso può essere fatto, pur se in modo diverso, per la minoranza albanese. È una storia diversa, però anche questa si inserisce nella storia calabrese. Crediamo che pure per questa minoranza sia necessario spendere un impegno e dire una parola.

In conclusione, desidero dire che siamo in presenza di due minoranze e di due realtà che, all'interno della comunità regionale, svolgono un ruolo e sono perfettamente inserite. Nessuno si sente straniero e nessuno si sente una cosa a parte, però tutti noi calabresi riteniamo sia importante salvaguardare e mantenere le specificità che hanno originato ed hanno rappresentato la storia di questa comunità regionale.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Crema. Ne ha facoltà.

GIOVANNI CREMA. Signor Presidente, condivido l'ordine del giorno Aloi ed altri n. 9/169/1, che è ispirato alle stesse ragioni che hanno spinto il sottoscritto a presentare un emendamento all'articolo 6 ed uno all'articolo 7. Concordo anche con le osservazioni svolte dai colleghi Olivo e Brunetti e desidero sottoscrivere, a nome dei deputati socialisti democratici italiani, l'ordine del giorno Aloi ed altri n. 9/169/1.

PRESIDENTE. Constatato l'assenza dell'onorevole Filocamo, che ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto: si intende che vi abbia rinunciato.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Luciano Dussin. Ne ha facoltà.

LUCIANO DUSSIN. Signor Presidente, sono sconcertato nell'apprendere che il Governo ha accolto l'ordine del giorno Boato n. 9/169/9, perché ciò contrasta con la decisione presa all'inizio della seduta odierna. Infatti, stamattina si è stralciata la norma relativa al riconoscimento dell'impianto della legge per le comunità rom e sinti. Ebbene, quanto si era deciso di stralciare è stato reintrodotta, con l'imbroglione, nella legge, attraverso questo ordine del giorno.

Conosciamo il destino degli ordini del giorno: quando sono proposti dalle minoranze, se approvati, restano lettera morta;

quando invece sono proposti dalla maggioranza, chissà perché vengono osservati a tutti gli effetti.

PRESIDENTE. Credo che questo sia uno dei pochi terreni in cui c'è *par condicio*.

LUCIANO DUSSIN. Purtroppo è così. Con la scusa dell'esistenza effettiva delle minoranze, abbiamo reintrodotta questo concetto: avremo quindi l'insegnamento della lingua dei rom e dei sinti nelle nostre scuole elementari. Ciò rientra in un ordine ancora più complesso, quello relativo all'attribuzione del voto a questa gente; sceglieranno anche i nostri sindaci, grazie a questo Governo.

Apprendo che sull'ordine del giorno da noi proposto, relativo al riconoscimento della lingua — e non del dialetto — veneta il sottosegretario ha affermato che non si può accogliere perché quella lingua non avrebbe alcuna rilevanza storica. Sono 1.200 anni di storia che lei tradisce, signor sottosegretario; ha anche detto che ha origine venete: lei sta tradendole nostre tradizioni (*Applausi dei deputati del gruppo della lega nord per l'indipendenza della Padania*).

Il mio collega Cavaliere ha giustamente detto che i veneti avevano addirittura un'ambasciata qui a Roma. Questi sono riferimenti storici che nessuno può negare. Eppure è così: voi negate l'evidenza. Abbiamo documenti con più di mille anni di storia che testimoniano tutti gli atti della Repubblica Serenissima, che era democratica, laica e riconosciuta universalmente. Con rammarico mio e di tutti i colleghi veneti che si riconoscono nel nostro gruppo parlamentare vediamo negati tutti questi atti.

Non so chi ringraziare. Probabilmente si continuerà ad ignorare una realtà storica che non ha eguali; ci nascondiamo dietro non so quali paure. Ma si riconosce la lingua degli zingari e si disconosce quella dei veneti: vergogna! (*Applausi dei deputati del gruppo della lega nord per l'indipendenza della Padania*).

PRESIDENTE. Vorrei informare i colleghi della lega nord che ci sono molte richieste di intervento: i tempi a disposizione della lega sono di otto minuti; moderando gli interventi tutti potranno parlare.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Rodeghiero. Ne ha facoltà.

FLAVIO RODEGHIERO. Vorrei solo ricordare che il gruppo della lega, già nell'ottobre 1996, ha richiesto un impegno al Governo per assumere le iniziative necessarie affinché sia tempestivamente sottoscritta e ratificata la Carta europea delle lingue regionali o minoritarie presentata dal Consiglio d'Europa a Strasburgo il 5 novembre 1992.

È con questo spirito che aggiungo la mia firma all'ordine del giorno Caveri ed altri n. 9/169/3 e con me anche l'onorevole Barral, l'onorevole Chincarini e, idealmente, tutti gli altri 26 deputati della lega che nel lontano ottobre 1996 sottoscrissero quella mozione.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Bergamo. Ne ha facoltà.

ALESSANDRO BERGAMO. Intendo semplicemente aggiungere la mia firma all'ordine del giorno Aloi ed altri n. 9/169/1, perché ne condivido l'impostazione ed i contenuti. Non solo sono un parlamentare calabrese, ma conosco bene la ricchezza delle varie etnie occitane, grecaniche, albanese di cui è intrisa la regione.

Spero che la legge possa essere effettivamente applicata, anche se ho i miei dubbi: in questo senso condivido le perplessità del collega Tassone.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Pampo. Ne ha facoltà.

FEDELE PAMPO. Anch'io sottoscrivo l'ordine del giorno Aloi ed altri n. 9/169/1, che apprezzo, soprattutto perché si evi-

denziano le peculiarità linguistiche e culturali presenti su tutto il nostro territorio.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Borghezio. Ne ha facoltà.

MARIO BORGHEZIO. Vorrei intervenire sul mio ordine del giorno n. 9/169/6, che ho intenzione di riformulare — richiamo l'attenzione del Governo — eliminando il primo capoverso della parte motiva (dalle parole « considerato che » fino alle parole « lingue minoritarie d'Europa ») e riformulando la parte dispositiva nel seguente modo.

Alla quarta riga, dopo la parola « tradizione », dovrebbero seguire le parole « , favorendone l'attenzione della scuola, dell'università e dei mezzi radiotelevisivi verso il patrimonio culturale e storico di cui sono espressione ».

Richiamo il mio precedente intervento rammaricandomi del mancato accoglimento degli emendamenti atti ad introdurre nel novero delle lingue sottoposte a tutela anche le lingue piemontese e veneta. Per questo propongo di rimediare almeno attraverso l'attuazione di un ordine del giorno. Particolare è la situazione della lingua piemontese, il cui spazio di uso e diffusione si va sempre più riducendo, nonostante l'immenso patrimonio bibliografico consistente in almanacchi, raccolte di poesie e di teatro, che va tutelato attraverso un'azione da esercitare in ambiente scolastico ed universitario, oltre che nei centri di cultura, perché si tratta di aspetti irrinunciabili per il mantenimento di questa realtà culturale del popolo piemontese.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Dozzo. Ne ha facoltà.

GIANPAOLO DOZZO. Non riesco proprio a capire come un sottosegretario per la pubblica istruzione possa dichiarare che la lingua veneta non ha radici storiche. Oltre quelle che i miei colleghi hanno ricordato, vorrei precisare che il veneto

viene parlato dalla maggioranza della popolazione della regione per cui, trattandosi di una lingua parlata e in riferimento allo statuto regionale, se esiste un popolo, conseguentemente esiste anche la lingua di questo popolo, cioè il veneto.

Signor sottosegretario, sono davvero rammaricato che lei abbia responsabilità di un dicastero così importante. Me ne preoccupa per il futuro dei nostri figli, ai quali vogliamo insegnare la nostra lingua madre, quella lingua madre che i miei nonni e i miei genitori hanno sempre parlato. È una lingua in uso, quindi una lingua viva; non capisco quindi perché si voglia compiere quest'opera di massificazione delle diverse culture presenti nello Stato italiano (*Applausi dei deputati del gruppo della lega nord per l'indipendenza della Padania*).

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Giovanardi. Ne ha facoltà.

CARLO GIOVANARDI. Prendo la parola solo per dichiarare la mia adesione all'ordine del giorno Vascon ed altri n. 9/169/4.

PRESIDENTE. Sta bene.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Filocamo. Ne ha facoltà.

GIOVANNI FILOCAMO. Nel dichiarare la mia adesione all'ordine del giorno Aloi ed altri n. 9/169/1 desidero esprimere il mio rammarico per il fatto che la Commissione ed il Governo non abbiano preso in considerazione le comunità grecaniche della Calabria. Non capisco come si possa unificare l'Italia senza conoscerne la storia: la Calabria, più precisamente una sua parte, è stata creata dai greci e infatti si chiama Magna Grecia. Il mio cognome per esempio deriva dal greco. Noi calabresi siamo davvero offesi per questa continua dimenticanza da parte del Parlamento e del Governo dei calabresi, della Magna Grecia e di Zeleuco, che è stato il fondatore del diritto. Anche se gli ordini del

giorno hanno il valore che tutti conosciamo, mi auguro che il Governo finalmente si renda conto che la Magna Grecia esiste, che è nella nostra tradizione e che ha contribuito all'unità d'Italia.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Michielon. Ne ha facoltà.

MAURO MICHIELON. Ritengo che questo Governo stia perpetrando ciò che non sono riusciti a fare nemmeno i fascisti: il genocidio della cultura veneta (*Applausi dei deputati del gruppo della lega nord per l'indipendenza della Padania*)!

Qualcuno disse agli altoatesini che o parlavano in italiano oppure potevano andarsene in Austria; essi se ne andarono in Austria e nel 1944 ritornarono con le mostrine delle SS.

Negare i contenuti di questo ordine del giorno, vuol dire negare la storia e la cultura dei nostri popoli. Sento sempre dire che bisogna arricchirsi a livello culturale e pertanto, negare che il Veneto ha una lingua, vuol dire negare l'esistenza stessa della cultura!

Vi comunichiamo comunque che ai nostri figli parleremo in veneto e insegneremo che cosa sono la nostra lingua e la nostra storia. Perciò negare questo, sulla carta non vi servirà a nulla, perché noi abbiamo la coscienza di essere un popolo (*Applausi dei deputati del gruppo della lega nord per l'indipendenza della Padania*).

ALBERTINA SOLIANI, *Sottosegretario di Stato per la pubblica istruzione*. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

ALBERTINA SOLIANI, *Sottosegretario di Stato per la pubblica istruzione*. Il Governo accetta l'ordine del giorno Borghesio ed altri n. 9/169/6, nel testo riformulato. Con tale parere, il Governo intende affermare il valore delle culture locali tra cui quella veneta e non certo negarla.

Il Governo dichiara quindi il proprio impegno a prestare attenzione alle scuole, alle università e agli strumenti radiotelevisivi verso il patrimonio storico e culturale di veneti e piemontesi.

PRESIDENTE. Invito il rappresentante del Governo ad esprimere il parere sui restanti ordini del giorno.

SERGIO ZOPPI, Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali. Il Governo non accoglie l'ordine del giorno Cavaliere n. 9/169/10. Non raccolgo qualche provocazione di carattere personale che è stata espressa con parole che non sono filtrate dalla temperanza ...

ENRICO CAVALIERE. Studi la storia, che è meglio!

Non sono provocazioni, ignorante!

PRESIDENTE. Onorevole sottosegretario, mi scusi se la interrompo.

Le ricordo che la Camera ha già votato contro l'inclusione della lingua veneta tra queste lingue. Pertanto, l'ordine del giorno non è da questo punto di vista neanche ammissibile al voto (*Commenti del deputato Cavaliere*).

Prosegua pure, signor sottosegretario.

SERGIO ZOPPI, Sottosegretario di Stato per la funzione pubblica e gli affari regionali. In ogni caso, il testo di quell'ordine del giorno non può essere accolto. Eventualmente, vi saranno degli appositi provvedimenti di legge per quanto riguarda gli idiomi, con forte e nobile tradizione culturale e letteraria: tra i primi rientra anche lo stesso Veneto!

Il Governo non accoglie poi l'ordine del giorno Teresio Delfino n. 9/169/11 e accoglie invece l'ordine del giorno Migliori e Niccolini n. 9/169/12.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Maselli. Ne ha facoltà.

DOMENICO MASELLI. Signor Presidente, intendo anch'io apporre la mia

firma sull'ordine del giorno Aloi ed altri n. 9/169/1, anche perché vorrei che tutti sapessero che in questa legge noi abbiamo tenuto conto fortemente delle minoranze grechaniche e albanesi dell'Italia meridionale. Chi legge, infatti, il testo della legge si renderà profondamente conto di questo. Ricordo che anche nella mia introduzione ho parlato a lungo del valore di tutte queste minoranze.

Vorrei ora ringraziare il Governo per avere accettato l'ordine del giorno Debiasio Calimani e Maselli n. 9/169/8 sulla tutela e la valorizzazione degli idiomi italici aventi dignità letteraria, perché crediamo che questa sia una previsione fondamentale.

Pervenendo alla conclusione dell'esame di questa legge, ringrazio tutti i colleghi perché, nonostante tutta la fatica, credo che sia un atto di grande civiltà giuridica (*Applausi*).

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Volontè. Ne ha facoltà.

LUCA VOLONTÈ. Signor Presidente, intervengo solo per chiedere che anche la mia firma venga aggiunta all'ordine del giorno Vascon ed altri n. 9/169/4.

PRESIDENTE. Sta bene, onorevole Volontè.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Teresio Delfino: anche lei, onorevole Delfino, come l'onorevole Volontè, ha esaurito il tempo a sua disposizione...

TERESIO DELFINO. Presidente, ho visto che lei oggi è così tollerante... Sarò brevissimo!

PRESIDENTE. Ha facoltà di parlare.

TERESIO DELFINO. Vorrei innanzitutto aggiungere la mia firma all'ordine del giorno Borghezio ed altri n. 9/169/6 e manifestare un mio rammarico per il parere contrario espresso dal sottosegretario di Stato sul mio ordine del giorno

n. 9/169/11 che non rivendicava assolutamente l'inserimento della lingua provenzale nel testo del provvedimento, perché questo era già stato bocciato...

PRESIDENTE. Onorevole Teresio Delfino...!

TERESIO DELFINO. Secondo lo spirito delle dichiarazioni più volte rese dal relatore per la maggioranza, onorevole Maselli, il mio ordine del giorno voleva solo sottolineare che quella peculiare tradizione culturale meritava una certa attenzione...

PRESIDENTE. La ringrazio, onorevole Teresio Delfino.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Aloï. Ne ha facoltà.

FORTUNATO ALOÏ. Signor Presidente, ringrazio tutti i colleghi che hanno aderito al mio ordine del giorno n. 9/169/1. Accetto le integrazioni proposte dagli amici Olivo e Tassone in ordine all'inserimento dell'occitano, così come ritengo vada accettata anche la proposta dell'onorevole Brunetti relativa ad una certa sintonia che si dovrebbe realizzare tra le realtà meridionali e le realtà istituzionali albanesi.

Pertanto, nel primo capoverso del dispositivo, dopo le parole « grecaniche ed albanesi », vanno inserite « e occitane » e alla fine, dopo la parola « Sicilia », vanno inserite le parole: « con le associazioni regolarmente riconosciute, come la lega italiana della minoranza arbëresh ».

Infine, nel secondo capoverso, dopo la parola « grika », va aggiunta la parola « occitana ».

Spero che il mio ordine del giorno non rimanga lettera morta ma che si traduca in un impegno — come diceva poc'anzi l'onorevole Filocamo — fattivo nei confronti di queste presenze grecaniche, albanesi e occitane, che hanno avuto un ruolo storico sul piano culturale ed anche civile.

PRESIDENTE. Onorevole Aloï, dopo le dichiarazioni del Governo, insiste per la votazione del suo ordine del giorno n. 9/169/1?

FORTUNATO ALOÏ. Non insisto, Presidente.

PRESIDENTE. Chiedo ai presentatori degli ordini del giorno Fontan ed altri n. 9/169/2 e Caveri ed altri n. 9/169/3, accettati dal Governo, se insistano per la votazione.

ROLANDO FONTAN. Non insisto.

LUCIANO CAVERI. Non insisto, Presidente.

PRESIDENTE. Onorevole Vascon, insiste per la votazione del suo ordine del giorno n. 9/169/4, non accettato dal Governo?

LUIGINO VASCON. Insisto, Presidente.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'ordine del giorno Vascon ed altri n. 9/169/4, non accettato dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge *(Vedi votazioni)*.

<i>(Presenti</i>	336
<i>Votanti</i>	325
<i>Astenuti</i>	11
<i>Maggioranza</i>	163
<i>Hanno votato sì</i>	57
<i>Hanno votato no</i> .	268).

Onorevole Tassone, insiste per la votazione del suo ordine del giorno n. 9/169/5, accettato dal Governo?

MARIO TASSONE. Sì, signor Presidente.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'ordine del giorno Tassone n. 9/169/5, accettato dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i>	346
<i>Votanti</i>	334
<i>Astenuti</i>	12
<i>Maggioranza</i>	168
<i>Hanno votato sì</i>	266
<i>Hanno votato no</i> ..	68).

Onorevole Borghezio, insiste per la votazione del suo ordine del giorno n. 9/169/6, accolto dal Governo dopo la sua riformulazione?

MARIO BORGHEZIO. Non insisto, Presidente.

PRESIDENTE. Prendo atto che i presentatori degli ordini del giorno Maselli ed altri n. 9/169/7, Debiasio Calimani e Maselli n. 9/169/8 e Boato n. 9/169/9, accettati dal Governo, non insistono per la votazione.

Onorevole Cavaliere, insiste per la votazione del suo ordine del giorno n. 9/169/10, non accettato dal Governo?

ENRICO CAVALIERE. Insisto per la votazione.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'ordine del giorno Cavaliere n. 9/169/10, non accettato dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i>	346
<i>Votanti</i>	335
<i>Astenuti</i>	11
<i>Maggioranza</i>	168
<i>Hanno votato sì</i>	59
<i>Hanno votato no</i> .	276).

Onorevole Teresio Delfino, insiste per la votazione del suo ordine del giorno n. 9/169/11, non accettato dal Governo?

TERESIO DELFINO. Insisto per la votazione.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'ordine del giorno Teresio Delfino n. 9/169/11, non accettato dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera respinge (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i>	345
<i>Votanti</i>	308
<i>Astenuti</i>	37
<i>Maggioranza</i>	155
<i>Hanno votato sì</i>	19
<i>Hanno votato no</i> .	289).

MARIO LUCIO BARRAL. Chiedo di parlare per una precisazione.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

MARIO LUCIO BARRAL. Intendevo votare contro, ma il dispositivo elettronico non ha funzionato.

PRESIDENTE Onorevole Migliori, insiste per la votazione del suo ordine del giorno n. 9/169/12, accettato dal Governo?

RICCARDO MIGLIORI. Insisto per la votazione.

PRESIDENTE. Passiamo ai voti.

Indico la votazione nominale, mediante procedimento elettronico, sull'ordine del giorno Migliori n. 9/169/12, accettato dal Governo.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione.

Comunico il risultato della votazione: la Camera approva (*Vedi votazioni*).

<i>(Presenti</i>	354
<i>Votanti</i>	337
<i>Astenuti</i>	17
<i>Maggioranza</i>	169
<i>Hanno votato sì</i>	256
<i>Hanno votato no</i> ..	81).

È così esaurita la trattazione degli ordini del giorno.

**(Dichiarazioni di voto finale
— A.C. 169)**

PRESIDENTE. Passiamo alle dichiarazioni di voto sul complesso del provvedimento.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Giovanardi: poiché ha esaurito il tempo a sua disposizione, le darò la parola per due minuti, deducendoli dal tempo riservato agli interventi a titolo personale. Ha facoltà di parlare.

CARLO GIOVANARDI. Signor Presidente, il centro cristiano democratico voterà con convinzione contro questa pasticciatissima proposta di legge.

MARCO BOATO. Esagerato!

CARLO GIOVANARDI. La discussione sul veneto ha dimostrato che l'inserimento del Friuli e della Sardegna è stato deciso con leggerezza. Sfido chiunque a sostenere che quello veneto, come ha detto il sottosegretario, è un idioma, mentre il friulano e il sardo sono invece lingue. Queste sono sciocchezze vergognose, che sono state inserite in un provvedimento operando delle discriminazioni incomprensibili, con tutto quello che ne consegue. Infatti, mentre si tenta di superare le barriere, di parlare a livello europeo una lingua comune, di superare i nazionalismi, qui, invece di esaltare — come sarebbe giusto — i dialetti e le lingue come patrimonio comune, si alzano steccati; addirittura negli enti elettivi la normativa

consentirà ai consiglieri comunali, provinciali e regionali di parlare in lingue diverse, pur conoscendo tutti l'italiano. È una legge vergognosa, che inserisce nel nostro ordinamento principi vergognosi, perché alza il livello di conflittualità, di nazionalismo, di campanilismo, invece di intendere i dialetti e le lingue come arricchimento culturale nelle scuole, nel teatro, nella letteratura. Questo era l'obiettivo del provvedimento, che invece è deragliato miserevolmente perché ha costruito i presupposti della divisione; sarà un ulteriore elemento che farà esplodere in alcune regioni e province d'Italia i fenomeni separatisti o leghisti. Si tratta pertanto di un provvedimento negativo, sul quale noi con convinzione voteremo contro.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Teresio Delfino.

Onorevole Delfino, devo fare a lei lo stesso discorso che ho rivolto al collega Giovanardi: le concedo due minuti deducendoli dal tempo riservato agli interventi a titolo personale. Ha facoltà di parlare.

TERESIO DELFINO. Signor Presidente, rappresentanti del Governo, colleghi, consideriamo importante questo provvedimento perché guarda avanti ed esprime una capacità di realizzare un'esigenza fondamentale, quella di una vera ed efficace valorizzazione della ricchezza dei patrimoni linguistici e culturali del nostro paese. Rileviamo tuttavia, come abbiamo fatto nel corso del dibattito, delle carenze che indeboliscono l'impianto del provvedimento e la sua preminente finalità, che era quella di tutelare le minoranze linguistiche e culturali storicamente realizzate e presenti nel nostro paese. Abbiamo chiaramente espresso le ragioni che motivavano la nostra richiesta di indicare alcune altre significative testimonianze storiche ed attuali di lingue e culture da tutelare, come il provenzale, come il piemontese, e abbiamo aderito alle riflessioni, alle indicazioni che venivano con riferimento al veneto. Queste minoranze hanno saputo esprimere nella storia una

ricca, costante presenza letteraria e culturale. È certamente singolare il mancato inserimento (scusatemi per questa ulteriore riconferma di un atteggiamento) della lingua provenzale che ha ottenuto il riconoscimento del premio Nobel nel 1904: mi riferisco a Frédéric Mistral, che ha interpretato al livello più alto la grande letteratura provenzale. E senza letteratura (ma questo lo si può dire per il piemontese, per il veneto) non c'è una forte lingua e una lingua non ha destino.

Abbiamo inoltre rilevato altre forzature che andavano invece nella direzione di fare di questo provvedimento, che era finalizzato alla valorizzazione culturale e linguistica, uno strumento per perseguire altri obiettivi, forse di carattere amministrativo e politico.

In questo senso, abbiamo quindi ragioni fondate per esprimere una valutazione di astensione sul provvedimento, tesa a sottolineare le debolezze e le carenze che abbiamo evidenziato.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Fontan. Ne ha facoltà.

La avverto che il suo gruppo dispone di tre minuti.

ROLANDO FONTAN. Annuncio, a nome del mio gruppo, il voto di astensione su questo provvedimento, che doveva e poteva essere molto più interessante rispetto a quanto è stato fatto, anche se occorre riconoscere che sono stati inseriti principi positivi. Peraltro, il fatto stesso che non siano stati accolti come lingue (se non parzialmente in un ordine del giorno) il veneto e il piemontese induce il nostro gruppo all'astensione.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Caveri. Ne ha facoltà.

La avverto che il suo gruppo dispone di tre minuti e che anche l'onorevole Zeller ha chiesto di parlare.

LUCIANO CAVERI. Vorrei utilizzare due minuti del tempo riservato agli inter-

venti a titolo personale. Noi non siamo intervenuti nel corso del dibattito. Cinquant'anni di attesa per dare attuazione alla norma costituzionale di tutela prevista dalla Costituzione sono una vergogna, che ha avuto effetti assai negativi sulle minoranze linguistiche più deboli. E mi auguro sia davvero la volta buona e che finiscano le anacronistiche e spesso ridicole posizioni ideologiche di chi si scandalizza per alcune elementari affermazioni di tutela presenti in questa proposta di legge. Il diritto internazionale è molto più avanti, ed è un bene che il Governo abbia accolto questo nostro richiamo in un ordine del giorno che ricorda la necessità di aderire in fretta alla Carta europea delle lingue regionali e minoritarie.

Ho parlato di alcune elementari affermazioni perché siamo veramente ad un livello minimo. Segno dei tempi è poi l'uso di questa legge per affermare, proprio come se ci fossero dubbi e occorresse una norma, che la lingua ufficiale dell'Italia è l'italiano: farlo con questo provvedimento in favore delle lingue diverse è quasi grottesco! Lo ripeto, le attese sono tante; a questo punto bisogna prendere atto dell'equilibrio raggiunto su questa proposta.

Molto positivo è il fatto che le regioni a statuto speciale, soprattutto quelle che hanno già una tutela delle minoranze linguistiche, potranno apportare eventuali migliorie con apposite norme di attuazione dello statuto, come esplicitamente previsto da questa legge. E sono lieto che, accanto al riconoscimento, che già avveniva con le norme costituzionali, del francese e del valser, ci sia in uno dei primi articoli di questa legge il ricordo di una lingua che i valdostani parlano, come il Presidente sa, cioè il franco-provenzale, quello che viene definito volgarmente il *patois*.

Ritengo che il prossimo passo — il relatore Maselli, che ringrazio in questa occasione, conosce perfettamente questa esigenza — debba essere una legge-quadro

di tutela degli sloveni; è un argomento importante, che dovrà essere affrontato in fretta da questo Parlamento.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Zeller. Ne ha facoltà.

KARL ZELLER. Signor Presidente, onorevoli colleghi, la Südtiroler Volkspartei da decenni si batte per l'attuazione dell'articolo 6, rimasto lettera morta per oltre cinquant'anni. Mentre la minoranza tedesca e quella ladina del Trentino-Alto Adige, quella valdostana e quella slovena sono costituzionalmente riconosciute in virtù di statuti speciali ed accordi internazionali, le altre minoranze linguistiche oggi giuridicamente non esistono. Tale riconoscimento giuridico, previsto dalla presente legge, costituisce indubbiamente un importante passo avanti per realizzare la pari dignità e la tutela del patrimonio culturale e linguistico di tali minoranze.

Esprimo particolare soddisfazione per l'estensione delle misure di tutela alla minoranza germanofona della val Canale in Friuli-Venezia Giulia, rimasta finora senza la pur minima tutela. La presente proposta di legge contiene bensì una serie di misure di tutela, ma non posso non rilevare che il testo votato dalla Commissione in più parti è stato modificato in peggio, per non dire stravolto, dall'Assemblea (mi riferisco in particolare all'insegnamento scolastico, nonché all'uso della lingua nel processo civile). Inoltre, l'inadeguata copertura finanziaria e i paletti per l'esercizio dei diritti delle minoranze, introdotti *ex novo* dall'Assemblea, destano serie preoccupazioni in merito alla pratica applicabilità della presente legge.

Ci amareggia altresì che non si sia giunti a riconoscere effetti giuridici anche agli atti amministrativi redatti nella lingua della minoranza, con il che si vanifica in buona sostanza il diritto di uso, anche scritto, della lingua appena introdotto dalla normativa in esame. Lo stesso dicasi...

PRESIDENTE. Il suo tempo è esaurito, onorevole Zeller.

KARL ZELLER. Concludo, signor Presidente. Lo stesso dicasi per l'obbligatorietà della toponomastica, emendamento respinto nonostante il parere favorevole della Commissione.

Per i motivi esposti, nonostante le nostre forti perplessità poc'anzi rilevate, annuncio il voto favorevole della Südtiroler Volkspartei, auspicando che il Senato migliori il testo oggi all'esame.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Di Bisceglie. Ne ha facoltà.

ANTONIO DI BISCEGLIE. Signor Presidente, onorevoli colleghi, credo di esprimere a nome del gruppo dei democratici di sinistra un voto favorevole per il buon lavoro che è stato fatto, buon lavoro di tutela delle minoranze linguistiche e storiche nel nostro paese. Lo dico perché vi è stato un esame molto lungo e approfondito in sede di Commissione e di Comitato ristretto. Credo che si sia giunti ad un risultato che rappresenta non un pasticcio bensì un equilibrio molto importante — a me pare —, molto interessante e che, soprattutto, può permettere a noi tutti di fruire della grande ricchezza rappresentata dalle minoranze linguistiche storiche del nostro paese.

Con questo atto credo che non ci limitiamo a dare seguito all'articolo 6 della Costituzione. E qui mi si permetta di dire che, se i costituenti avevano pensato di inserire in quel testo l'articolo 6, è perché erano ben consapevoli che nel nostro paese vi è una realtà costituita da tante minoranze linguistiche, presenti in ogni regione, ed avevano colto con grande intelligenza, e certamente anche con anticipo, quale risorsa quelle minoranze avrebbero potuto rappresentare nel modo di essere del nostro paese. Dicevo, dunque, che non soltanto diamo attuazione all'articolo 6 della Costituzione, ma ci mettiamo in sintonia con l'Europa, con quelle espressioni delle istituzioni europee che hanno già dato sanzione all'esigenza di tutela delle minoranze linguistiche e storiche.

Penso, d'altra parte, che l'equilibrio di cui ho parlato all'inizio si sia raggiunto perché sia compreso che l'identità nazionale non viene ad essere scalfita dalla valorizzazione delle minoranze linguistiche, ma anzi ne viene ad essere arricchita, ne viene ad essere esaltata. Lo voglio sottolineare perché si tratta, in realtà, di una crescita civile e culturale complessiva e di un arricchimento intrinseco per quanto riguarda questi aspetti.

Vorrei, poi, permettermi di ricordare una cosa che molto spesso glottologi, linguisti e pedagoghi ci ricordano: quando più bambini parlano più lingue, questo aiuta ad arricchire ed è anche propedeutico all'apprendimento di ulteriori lingue. Se in una scuola elementare un bambino che parla la lingua ufficiale, che qui sanzioniamo essere l'italiano, sente parlare anche il friulano o il sardo, ciò può aiutare, successivamente, anche ad imparare meglio l'inglese. Lo sottolineo proprio perché si tratta di un elemento che fa comprendere come ci troviamo di fronte ad un provvedimento che può rappresentare anche un ulteriore livello di crescita e di civiltà del nostro paese.

In conclusione, credo che se Pier Paolo Pasolini si esprimeva, per sottolineare un elemento della sua identità, in friulano e voleva ricordare alcuni elementi del suo territorio, è perché anch'egli riteneva che quello fosse un modo di relazionarsi e di non disperdere le radici, ma di farle fruttificare all'interno di quella che può essere l'identità nazionale.

Da queste motivazioni, il voto favorevole del gruppo dei democratici di sinistra al provvedimento in discussione (*Applausi dei deputati del gruppo dei democratici di sinistra-l'Ulivo*).

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Molinari. Ne ha facoltà.

GIUSEPPE MOLINARI. Signor Presidente, onorevoli colleghi, desidero esprimere, a nome del gruppo dei popolari e democratici, voto favorevole in merito alle norme di tutela delle minoranze linguisti-

che. Le motivazioni di questa decisione sono da ricercare nella cultura che contraddistingue il nostro paese e sono sancite nella nostra Costituzione. Riteniamo che tra i diritti inviolabili della persona umana vi sia quello della salvaguardia della propria identità culturale, la quale si può esprimere nei modi e nelle occasioni più diverse, nell'ambito della quotidianità.

La decisione che il Parlamento si appresta ad adottare è opportuna e necessaria, dato che il problema è già stato affrontato da molte regioni nelle quali vi è presenza di minoranze linguistiche. È il caso della Basilicata, della Calabria, della Liguria, dell'Emilia, del Friuli, della Lombardia e del Veneto.

Uno dei diritti dei quali si è parlato molto nell'ambito della discussione in Assemblea è quello di approfondire durante il percorso scolastico la conoscenza della propria lingua, della propria cultura e della propria storia, fermo restando il principio della unitarietà della formazione scolastica ed il riconoscimento dell'italiano come lingua ufficiale dello Stato. Non si tratta di concessioni benevole da parte del Parlamento, ma di riconoscere a queste culture una dignità intrinseca, che ha contribuito alla crescita e allo sviluppo culturale e sociale del nostro paese.

La conclusione del mio gruppo è quella di esprimere quindi voto favorevole nei confronti del provvedimento in oggetto e di auspicare, dopo questo serio lavoro svolto dal Comitato dei nove, dal relatore Maselli e dalla presidente Jervolino, la piena attuazione della legge, che risulta nella sua stesura essere civile e indispensabile in una democrazia avanzata come quella del nostro paese (*Applausi dei deputati del gruppo dei popolari e democratici-l'Ulivo*).

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Crema. Ne ha facoltà.

GIOVANNI CREMA. Il mio intervento sarà molto breve, signor Presidente, perché a nome dei parlamentari socialisti in discussione generale abbiamo illustrato

le motivazioni per le quali sosteniamo pienamente questo provvedimento. Anzi, amo ricordare che siamo sottoscrittori della proposta di legge del collega Massa, che insieme abbiamo elaborato e che sostanzialmente vediamo oggi recepita dall'Assemblea.

Siamo anche onorati di aver rinnovato in quest'aula l'impegno di alto livello culturale del collega onorevole Fortuna e del collega Labriola, che sono stati, nelle legislature scorse, il primo relatore nella Commissione affari costituzionali e il secondo relatore in Assemblea, in occasione dell'approvazione del testo che allora fu licenziato. Ma amo ricordare in questa occasione anche il collega onorevole Arfé, che giustamente viene ritenuto l'ispiratore e il padre della Carta europea delle minoranze etnico-linguistiche.

Quindi, il voto dei socialisti democratici italiani è pienamente di approvazione dell'operato della Commissione, del relatore e del presidente. Il nostro quindi sarà un voto favorevole, auspicando che il Senato, in tempi celeri, abbia la volontà di approvare — ci auguriamo, nel testo licenziato dalla Camera — questa legge (*Applausi dei deputati del gruppo misto-socialisti italiani*).

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Niccolini. Ne ha facoltà.

GUALBERTO NICCOLINI. Ci sono cinquant'anni di attesa — è stato sottolineato più volte — tra l'articolo scritto nella Costituzione ed il primo provvedimento preso da questo Parlamento per la sua attuazione. Colleghi, mi accorgo che tanti avvenimenti, tanti istituti sono rimasti fermi per cinquant'anni. Questo è uno di quelli, ma mi preme ricordare, visto che parliamo di minoranze, che un'altra minoranza ha atteso per cinquant'anni una parola di giustizia. Una minoranza cacciata dalla sua terra, buttata nelle foibe, e ignorata, dimenticata, trascurata e anzi sbeffeggiata per cinquant'anni. Evidentemente, cinquant'anni sono un tempo necessario per questo paese per maturare

qualche decisione importante, per attuare una Carta che è vecchia e che però vediamo ancora inattuata in molte sue parti.

C'è un altro fatto che mi fa pensare. Ho sentito preoccupazioni opposte a proposito di questa legge: c'è chi la vede troppo larga, chi troppo stretta; c'è chi si preoccupa per il lavoro svolto in Commissione e chi invece comincia ad accettare questo testo di legge proprio grazie al lavoro svolto in Commissione. Forse, questo è un buon segnale, perché quando si incrociano opinioni così diversificate su un punto focale, forse siamo vicini a un equilibrio. Anche il collega Di Bisceglie parlava di equilibrio. Io però temo che sia un equilibrio pasticciato o forse un pasticcio equilibrato, perché questa proposta di legge, che partiva con un concetto molto serio di tutela delle minoranze storico-linguistiche, poi è andata un po' oltre, secondo il mio punto di vista. Infatti, a quelle che sono le minoranze linguistiche inserite nel territorio italiano da cento, duecento, cinquecento, seicento anni viene attribuita una considerazione, un fattore diverso rispetto alle varie componenti di un unico popolo italiano, che vanno dal friulano al sardo, al siciliano, al lombardo, al piemontese, al veneto, che non sono popolazioni giunte da un'altra cultura, da un'altra razza, da un'altra religione, ma popolazioni che, nella diversità delle tradizioni locali, fanno parte comunque di un unico grande paese, che è l'Italia.

Mi domando se questa legge sia nata per favorire l'unità del paese o se, piuttosto, non possa diventare uno strumento per spaccarlo ancora di più. Pensiamo a quello che pulsa (anche legittimamente, non lo si può negare) in alcune situazioni. Allora, quando sento che per tutelare il veneto dobbiamo consentire di utilizzare il veneto nel consiglio regionale o che per tutelare il friulano dobbiamo consentire l'utilizzo del friulano in un consiglio comunale, mi sembra che ci troviamo di fronte ad esigenze diverse da una disciplina di tutela che possa interessare la cultura, le biblioteche o gli insegnamenti

anche scolastici. Ecco cosa mi preoccupa di questo pasticcio forse equilibrato o di questo equilibrio forse pasticciato.

Sarebbe stato molto difficile accettare questo progetto di legge nella sua stesura originaria. Il lavoro svolto in Commissione, la sensibilità dimostrata dal relatore, dalla presidente e dallo stesso rappresentante del Governo ci hanno consentito di smussare almeno in parte gli angoli «duri», che una parte di noi aveva trovato nel testo. Partire dalla definizione con cui si sancisce che la lingua ufficiale di questa Repubblica è l'italiano secondo me è stato un caposaldo, un punto fermo che mancava anch'esso da cinquant'anni.

La legge affronta grandi principi, ma in alcuni casi fornisce risposte che ritengo inadeguate o addirittura pericolose. Non voglio votare contro, perché non sono così ottuso da non capire che esistono diritti di certe minoranze che vanno comunque tutelati. Forse non sono così progressista da capire che per tutelare queste minoranze si debba arrivare ad inserire un bilinguismo in zone nelle quali esso non può essere accettato. In questo equilibrio fra mancanza di ottusità e non eccessivo «progresso», annuncio — probabilmente anche a nome del gruppo di forza Italia (o di gran parte di esso) — l'astensione in sede di votazione finale sul provvedimento.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Sbarbati. Ne ha facoltà.

LUCIANA SBARBATI. Signor Presidente, rispondere oggi al dettato dell'articolo 6 della Costituzione credo sia stato un dovere per questo Parlamento, anche se assolto in un tempo troppo lungo. Credo però che questa legge, anche se nata da principi e da intenti nobili, non rappresenti oggi (per come è costruita e per come può essere interpretata ed attuata) la risoluzione dei problemi comunque insiti nell'articolo 6.

Non credo sia il caso di scomodare la letteratura italiana o la storia di questo paese, Dante o Manzoni, per ricordare che

il comune idioma, il comune sentire e la comune cultura devono essere il primo oggetto di tutela da parte di un Parlamento nazionale. Questa legge non va al di là dei principi di tutela che doverosamente occorreva riarticolare nella disciplina di attuazione (perché nell'articolo 6 della nostra Costituzione sono principi generali), ma può essere interpretata in maniera diversa: soprattutto, per dividere e non per unire.

Abbiamo assistito ad un dibattito molto particolare, nel quale si è fatta confusione fra le minoranze linguistiche storicamente presenti nel nostro paese, con la loro cultura e la loro lingua, ed i dialetti regionali: in questa discussione alcune lingue regionali hanno finito per rappresentare — dal punto di vista storico e culturale — il segno di riconoscimento di minoranze linguistiche.

Non credo vi sia stato un approfondimento tale da consentire di arrivare ad un testo equilibrato. Forse è equilibrato sotto il profilo giuridico o delle parti che lo compongono.

**PRESIDENZA DEL VICEPRESIDENTE
LORENZO ACQUARONE (ore 13,23)**

LUCIANA SBARBATI. Certamente nei confronti del problema principale, cioè quello di preservare, mantenere, difendere e tutelare l'identità e l'unità del paese, non mi sembra un testo equilibrato.

Aggiungo che non era assolutamente necessaria la parte relativa alla scuola: con decreti del ministro si introduce l'insegnamento della lingua delle minoranze linguistiche nella scuola pubblica o privata. Tale soluzione si sarebbe potuta raggiungere anche attraverso l'autonomia, che già esiste.

Mentre non riusciamo ancora ad introdurre nella nostra scuola dell'obbligo l'insegnamento di una seconda lingua comunitaria, sia essa il francese, l'inglese o il tedesco...

PIETRO MITOLO. Brava !

LUCIANA SBARBATI. ...approviamo un provvedimento che stanziava 10 mila milioni di lire per introdurre l'insegnamento delle lingue delle cosiddette minoranze linguistiche. E se poi percepiamo il senso di quello che stiamo approvando, dovremmo chiederci, tra i compromessi che ci sono in questo testo, quali opportunità avremo di crescita culturale e di recupero delle radici. Temo che si tratterà, come qualcuno ha detto, di rivendicazioni particolari all'interno del contesto generale, che dobbiamo preservare.

Dietro le nostre spalle ci sono anni e secoli di lotta unitaria, ci sono secoli di letteratura che hanno portato il paese ad una lingua comune, che non è tutelata (*Applausi del deputato Mitolo*). Mi chiedo — e non a livello semplicemente provocatorio — perché non si tenti di tutelare oggi i milioni di analfabeti o di analfabeti di ritorno che partecipano nel nostro paese ai concorsi pubblici e che incidono anche sul linguaggio radiotelevisivo. Perché non tutelare la lingua italiana, facendo in modo che essa venga studiata adeguatamente, approfondita ed arricchita anche mediante gli idiomi locali, siano essi linguaggi, dialettali, regionali o delle minoranze linguistiche?

Da sempre la storia delle letterature dei popoli e dei paesi ha trovato terreno fertile nei linguaggi delle minoranze e perfino nei dialetti per costruire ed innervare la lingua letteraria del paese con costrutti ed idiomi nuovi che arricchiscono la lingua nazionale (*Applausi di deputati del gruppo di alleanza nazionale*).

Non vedo dunque la ragione di una legge di questo tenore, che è costosa e certamente non creerà percorsi seri secondo le intenzioni del legislatore (che pensava a norme di tutela delle minoranze linguistiche in applicazione dell'articolo 6 della Costituzione), ma piuttosto agevolerà operazioni di basso profilo per portare avanti il discorso secessionista, che io assolutamente non condivido. Per queste ragioni esprimerò un voto contrario (*Applausi dei deputati Mitolo e Giovanardi*).

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Boato. Ne ha facoltà.

MARCO BOATO. Signor Presidente, rappresentanti del Governo, colleghi, fin dall'ingresso in Parlamento nella X legislatura i verdi hanno fatto della tutela delle minoranze linguistiche un tema fondamentale della loro iniziativa.

Oggi sono al nostro esame sette proposte di legge unificate, ma il testo base che la Commissione ha adottato è quello presentato dagli onorevoli Corleone, Boato e Ruffino che, ovviamente, non era proprietà culturale dei verdi, ma rappresentava il risultato del lavoro comune fatto nella precedente legislatura dalla I Commissione affari costituzionali.

Che vi sia la necessità di dare finalmente attuazione, dopo cinquant'anni, all'articolo 6 della Costituzione forse è dimostrato da due interventi, uno dell'opposizione e uno della maggioranza. Mi riferisco a quelli dei colleghi Giovanardi e Sbarbati.

Le cose che sono state dette sono, francamente, inaccettabili, dall'una e dall'altra parte, e credo che facciano capire perché ci sia voluto mezzo secolo di storia — siamo nel cinquantenario della Costituzione — per arrivare, mi auguro finalmente, all'attuazione di uno dei principi fondamentali della nostra Carta costituzionale, quello contenuto nell'articolo 6.

I costituenti del 1946-1947 hanno messo questo articolo addirittura nella parte precedente la prima parte della Costituzione, ossia tra i principi fondamentali. In esso si dice: «La Repubblica tutela con apposite norme le minoranze linguistiche».

Collega Mitolo, collega Migliori, questo articolo 6 viene immediatamente dopo l'articolo 5 che afferma che la Repubblica è «una e indivisibile riconosce e promuove le autonomie locali».

Già i padri costituenti non hanno mai visto la tutela delle minoranze linguistiche e la ricchezza del patrimonio linguistico pluralistico del nostro paese in contrapposizione con l'unità e l'indivisibilità della

Repubblica. Già i padri costituenti hanno messo in capo, non allo Stato, ma alla Repubblica, il compito di promuovere, di tutelare con apposite norme le minoranze linguistiche, e cioè sia allo Stato centrale, e per esso al Governo, sia a tutto il sistema delle autonomie regionali e locali, e direi di più, in forza del principio di sussidiarietà, anche in relazione alle formazioni sociali che sono previste e riconosciute nell'articolo 2 della Costituzione.

Questa legge ha avuto un iter travagliato, ma se ancora oggi, nel 1998, abbiamo dovuto sentire in quest'aula affermazioni, non di riserva critica che sono sempre legittime, ma di contrapposizione radicale e frontale, allora ci rendiamo conto del perché ci siano volute purtroppo sei legislature per arrivare a questo risultato.

Bisogna superare forti resistenze culturali ed anche ideologiche; bisogna evitare allarmismi anche rispetto all'opinione pubblica. Ricordo purtroppo (e mi dispiace di parlare di una persona che non c'è più) che da senatore della X legislatura, quando venne approvata anche allora da parte della Camera dei deputati la legge-quadro sulle minoranze linguistiche, l'allora Presidente del Senato Spadolini, innescò una campagna allarmistica sugli organi di informazione, che impedì di fatto al Senato di arrivare, già in quella legislatura, al varo di questa legge.

Alcuni toni di questo tipo li abbiamo riascoltati; mi auguro che non si ripeta quanto è accaduto con la cosiddetta legge Simeone-Saraceni nel campo della giustizia e delle carceri, ossia che dopo che il Parlamento ha votato a stragrande maggioranza una legge di civiltà giuridica poi si cerca, attraverso i mezzi di comunicazione di massa, di conculcare quella che è una scelta fondamentale di civiltà del Parlamento, così come lo è quella che noi stiamo per fare.

Mi auguro che il Governo, le regioni, il sistema delle autonomie, si predispongano da subito, perché quando questa legge entrerà in vigore si sia preparati, starei

per dire, alla copertura amministrativa, ma anche alla copertura culturale di questa legge.

Dovrà essere predisposta una serie di strumenti a livello centrale, ma anche un'altra serie di strumenti a livello delle autonomie affinché ciò che sta scritto nelle norme giuridiche non rimanga lettera morta.

Vorrei qui ringraziare il collega Corleone, che oggi fa parte del Governo, che nella scorsa legislatura è stato relatore e promotore di questa legge; vorrei anche ringraziare il relatore Maselli, il presidente della I Commissione affari costituzionali Rosa Jervolino Russo e il rappresentante del Governo professor Zoppi, che ha seguito sistematicamente questo lavoro e che ci permette oggi di far giungere in porto questo provvedimento, in questa prima tappa, con una larga convergenza parlamentare. Mi auguro anche che i colleghi che hanno espresso o esprimeranno ancora delle riserve critiche sappiano riconoscere, come qualcuno ha già fatto, che comunque il risultato che abbiamo ottenuto è di portata storica per il nostro paese.

In base a tali considerazioni i verdi voteranno a favore del provvedimento (*Applausi dei deputati del gruppo misto-verdi-l'Ulivo*).

PRESIDENTE. Poiché alla Presidenza sono pervenute numerose richieste di informazione circa l'andamento dei nostri lavori, comunico che allo stato vi sono ancora cinque colleghi che hanno chiesto di parlare per dichiarazione di voto. Preciso però che, con l'eccezione dell'onorevole Brunetti, gli altri quattro colleghi parleranno a titolo personale, e quindi avranno il limite di due minuti.

Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto, a titolo personale, l'onorevole Migliori. Ne ha facoltà.

RICCARDO MIGLIORI. Signor Presidente, onorevoli colleghi, parlo a nome del gruppo di alleanza nazionale, anche se a titolo personale sotto il profilo dell'utilizzo del tempo. Il nostro gruppo non ha alcun

tipo di pregiudiziale circa l'applicazione dell'articolo 6 della Costituzione, già largamente nello spirito presente in molte regioni del paese, il quale da sempre, a differenza di altri, tutela sul serio le minoranze linguistiche. La proposta di legge presentata dal collega Aloï era la dimostrazione migliore del fatto che da parte del nostro gruppo non vi è alcun tipo di pregiudiziale per quanto attiene la tutela di minoranze che arricchiscono il quadro complessivo della cultura e della tradizione del nostro paese.

Noi esprimiamo un giudizio positivo sul lavoro svolto in Commissione. Appareva difficile fare in modo che il provvedimento potesse uscire dalle secche, nelle quali sembrava in qualche misura dovesse finire, stante, da un lato, l'artificialità del nazionalismo padano di cui è stata artefice la lega su tanti aspetti del provvedimento, dall'altro, un rivendicazionismo vittimistico di molte minoranze — non a caso ho sentito il collega Zeller ribadirlo — che ha influito sul dibattito, nonché un velleitarismo da legge-manifesto, che in alcuni passaggi del lavoro della Commissione è emerso.

Nonostante questo, debbo dire che abbiamo raggiunto risultati positivi. Mi riferisco al fatto che sia presente nel provvedimento il principio secondo il quale la lingua ufficiale è quella italiana. Inoltre, abbiamo pulito il testo da molti velleitarismi. È un risultato importante, ma non sufficiente. Rimangono nicchie di incomunicabilità nel provvedimento per quel che riguarda la giustizia, i consigli comunali, provinciali e regionali, gli aspetti dei toponimi e quelli relativi al ruolo che svolge la provincia per quanto attiene agli aspetti operativi del provvedimento.

Siamo convinti che tale testo possa essere migliorato al Senato e speriamo che ciò avvenga, così come auspichiamo venga depurato da alcune disposizioni contenute nel provvedimento, che più che tutelare i diritti delle minoranze, tendono ad istituire dei veri e propri privilegi contro i diritti della maggioranza del paese. Vi è un nazionalismo delle mino-

ranze che molte volte ha rappresentato uno strumento per attaccare l'identità nazionale e culturale del paese.

Per questo motivo essenziale il gruppo di alleanza nazionale voterà contro il provvedimento, auspicando che nel prosieguo dell'iter nell'altro ramo del Parlamento e successivamente in questo si creino le condizioni per esprimere un voto diverso (*Applausi dei deputati del gruppo di alleanza nazionale*).

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto l'onorevole Brunetti. Ne ha facoltà.

MARIO BRUNETTI. Signor Presidente, credo di aver illustrato nella discussione generale anche con personali accenti emotivi le ragioni storiche, culturali e di democrazia che portano il gruppo di rifondazione comunista a sostenere con forza questa proposta di legge, che non solo rappresenta uno strumento giuridico di attuazione dell'articolo 6 della Costituzione, ma che segna anche un punto di civiltà allineando, con il riconoscimento delle minoranze di antico insediamento, il nostro paese a quelli democratici ed alle direttive europee.

Non mi soffermerò oltre, quindi, sulle ragioni che sono già state largamente esposte. Coglierò, invece, l'occasione offerta da questa dichiarazione di voto per svolgere qualche considerazione. Devo dire che quello che si è svolto è stato un dibattito proficuo e sereno, caratterizzato anche da una forte collaborazione volta al perseguimento di un obiettivo così importante.

Al di là della dichiarazione della collega Sbarbati, che ripropone, a conclusione del dibattito, un antico ragionamento che non ho mai capito e che in ogni caso ho sempre considerato in contraddizione con il fatto di richiamarsi alla sua tradizione repubblicana, ebbene, al di là di questo orientamento, che è più che altro ideologico, devo dire che vi sono state due voci stonate nel nostro dibattito: quella dell'onorevole Tassone e quella dell'onorevole Giovanardi. Essi hanno ri-

tenuto non di partire dalla legge, da quello che essa prevede per portare il loro contributo di arricchimento o magari di contestazione, ma argomentazioni inventate per essere contro a prescindere.

MARIO TASSONE. Ma l'articolo 9 lo ha meditato o è solo un fatto strumentale?

PRESIDENTE. Onorevole Tassone, non si faccia richiamare all'ordine!

MARIO BRUNETTI. Collega Tassone, lei sa che dico le cose che sento e la verità sempre; in ogni caso non ho nessuna volontà di contrappormi ad alcuno sul terreno culturale, che apprezzo quando esso è improntato da onestà intellettuale. Mi sarei confrontato con lei quindi se avesse portato argomenti per contestare nel merito le questioni poste dalla legge, non l'invenzione di argomenti per dimostrare il nulla.

MARIO TASSONE. Non mi ha ascoltato: segue la sua logica o la sua presunzione, è distratto!

MARIO BRUNETTI. La invito dunque a leggersi la legge, perché né lei né Giovanardi la avete letta: questo è il problema ed il motivo per cui avete assunto un atteggiamento preconcepito.

Potrei davvero contestare punto per punto le argomentazioni che avete portato per dire che non hanno consistenza, né sul terreno della differenziazione tra lingua e dialetto né sulla necessità di portare un'interprete negli uffici giudiziari, né su tutto il resto. Non c'è nulla di argomentabile perché sono ragionamenti al di fuori del contesto della legge.

Ci sono condizioni e limiti precisi entro i quali si iscrivono alcuni temi posti dalla legge.

CARLO GIOVANARDI. Spiegali!

MARIO BRUNETTI. Al di là di ciò, vorrei replicare a qualche affermazione che ho avvertito come mistificatoria nel corso del dibattito e che dimostra quanto

sia ancora lungo il cammino da fare per liberarci da certe posizioni culturali che davvero ignorano la storia e che sono dure a morire.

Esse mi convincono ancora di più dell'importanza del segnale positivo che si dà con l'approvazione di questa proposta di legge nel momento in cui essa rimuove — in una prospettiva pluralista e democratica della società — gli ostacoli che hanno finora impedito di dare una risposta reale ad un problema di democrazia del nostro paese.

È stato davvero stupefacente sentire in quest'aula volgarmente mistificati ed a fini propagandistici i termini scientifici, storici, politici della questione delle minoranze, che sono stati in qualche modo banalizzati ad una pura e volgare visione municipalistica del problema.

Presumo che la legge non sia stata neppure sfogliata da parte vostra. Con la normativa cui il Parlamento sta dando vita non si pensa di imporre l'insegnamento dei dialetti d'Italia, ma si prefigge di tutelare le culture minoritarie di antico insediamento: ripetiamolo ancora una volta. Gaetano Arfé ricordava in suo articolo che i bretoni dicono amaramente, che una lingua si distingue da un dialetto per il fatto di avere un'armata alle spalle.

Vorrei dire che l'armata delle lingue che vogliamo tutelare è la storia, la loro cultura, il loro essere parte importante di questa società e dunque la loro difesa è una difesa della democrazia. Ma la distinzione tra lingua e dialetto è stata ampiamente precisata e documentata da giuristi illustri, da glottologi di lunga esperienza, da sociologi e da antropologi illustri. Dentro la rivendicazione della propria identità culturale nelle minoranze — dicono — c'è un alto potenziale di resistenza alla barbarica standardizzazione ed all'omologazione al pensiero unico delle leggi economiche della modernizzazione, alla colonizzazione culturale che annulla la democrazia.

Questo è il problema su cui non ci siamo confrontati e che non abbiamo approfondito. Perciò la legge che stiamo approvando contiene un forte segnale

positivo perché pone un problema di democrazia e sottolinea la possibilità di costruire una convivenza pluralista in maniera pacifica e tollerante ed anche perché sottolinea la necessità che un patrimonio ricchissimo di lingua e di cultura, fatto di gente in carne e ossa, che è parte integrante della storia e della cultura d'Italia, non può essere affidato ai musei.

Discutiamo dunque serenamente, e continuiamo a farlo nel futuro, per migliorare la legge. Intanto facciamo entrare in vigore uno strumento giuridico che dia riferimenti ai principi contenuti nella Costituzione italiana per dare una risposta ad un problema reale. Cerchiamo anche di superare il provincialismo e la miopia politica che ancora una volta è emersa anche qui dentro, distorto il dibattito. L'angoscia che ho visto cogliere qualcuno di fronte al tema delle minoranze linguistiche, brandendo lo spauracchio della polverizzazione dello Stato, è davvero fuori luogo. La crisi dei valori fondanti dell'unità nazionale è dovuta a ben altro ed investe il mancato superamento dei gravi squilibri tra il nord e il sud, anche perché si è rinunciato ad affrontare seriamente la questione meridionale, come grande questione nazionale e democratica.

Sicuramente all'interno delle minoranze si registrano sintomi di insofferenza, ma solo perché, fino a questo momento, non si è stati capaci di dare risposta alla loro legittima rivendicazione di riconoscimento culturale, al riconoscimento di una loro identità. La risposta arriva ora con questo provvedimento, che accolgo con grande enfasi.

Questa legge costituisce, infatti, una riparazione storica verso le minoranze linguistiche di antico insediamento che attendono, da troppi anni una legge che consenta l'attuazione dell'articolo 6 della Costituzione italiana; una legge che, ai miei occhi di parlamentare convinto che anche nel modo in cui si difendono le minoranze linguistiche si misuri il grado di democraticità di una nazione; che all'interno di una visione gramsciana dei processi in atto, riconosce come valore

questa unità; consentitemi, una legge, infine, che come oriundo di quell'orgoglioso popolo arbëresh che vive organicamente nel nostro paese dal XV secolo tramandando cultura, storia e tradizioni e che ha sognato e si è battuto per l'unità d'Italia, di salutare con entusiasmo questo provvedimento (*Applausi dei deputati del gruppo di rifondazione comunista-progressisti*).

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto, a titolo personale, l'onorevole Lembo. Ne ha facoltà.

ALBERTO LEMBO. Se questa è la legge che consente l'applicazione dell'articolo 6 della Costituzione italiana, non sappiamo cosa farcene, né di questa legge né della Costituzione della repubblica italiana! Il problema infatti non è stato affrontato. Se si vuole ridurre, come osservava il collega Brunetti, il problema a fenomeni di municipalismo a piccoli gruppi, vorrei ricordare che la lingua veneta veniva parlata da popolazioni insediate in quelle terre già in epoca preromana. Quanto poi al numero delle persone che si esprimono in questa lingua, è quello più alto su tutto il territorio italiano; come percentuale sul territorio, rappresenta la maggioranza assoluta. Se questa è la risposta che viene data ai veneti e alla loro lingua dallo Stato italiano, da questo Governo di ignoranti perché non arriva nemmeno...

PRESIDENTE. Onorevole Lembo!

ANTONIO SODA. Somarone!

ALBERTO LEMBO. Parlavo di ignoranza nel senso di non conoscenza! Presidente, lei certamente conosce molti testi letterari veneti che qualche componente del Governo probabilmente non conosce.

Se questa è la risposta che viene data (e viene data anche attraverso il voto di coloro i quali mi permetto di definire veneti rinnegati), se io votassi questa legge o se dessi un voto anche soltanto di astensione, non so con quale faccia potrei tornare nel Veneto.

Non sono quindi intervenuto a titolo personale, signor Presidente poiché, in aperto dissenso con la dichiarazione di voto svolta dal collega Fontan, voterò contro questa proposta di legge per poter tornare a testa alta nel Veneto (*Applausi di deputati del gruppo della lega nord per l'indipendenza della Padania*).

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto, a titolo personale, l'onorevole Vascon (*Commenti*). Ne ha facoltà.

LUIGINO VASCON. Sono orgoglioso e fiero di essere veneto, caro collega! Lo sono talmente tanto che a Roma mi hanno cambiato anche il cognome, hanno tentato di « colonizzarmi »!

In ogni caso, Presidente, a prescindere dalle reazioni dei colleghi che mostrano molta tolleranza nei confronti degli altri rappresentanti del Parlamento, di fatto anch'io come il collega Lembo voterò contro questa proposta di legge. Mi esprimerò in tal senso perché non voglio essere compartecipe del « funerale » di una lingua viva com'è quella del Veneto! Questo mio accorato appello lo rivolgo proprio a quei rinnegati veneti che, quando vanno a fare i comizi parlano in lingua veneta per portare a casa il consenso elettorale, e, poi, in quest'aula rinnegano la minima richiesta di riconoscimento del popolo veneto! Vengono dimenticati così 1.200 anni di storia e tutte le basi culturali e artistiche del Veneto! Si pensi addirittura — non so se lor signori se lo ricordano — a Goldoni, che ha fatto « qualcosina », ma probabilmente ciò non è di loro interesse; a loro interessano altre cose, altre forme culturali!

Ribadisco in conclusione che anch'io, come il collega Lembo, voterò in maniera fermamente contraria a questa proposta di legge e lo farò proprio per tornare a casa a testa alta!

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto, a titolo personale, l'onorevole Rodeghiero. Ne ha facoltà.

FLAVIO RODEGHIERO. Presidente, vorrei chiedere all'Assemblea un minuto di silenzio per quelle lingue che in questi cinquant'anni, per un atteggiamento doloso e colposo di questa Repubblica che non ha applicato l'articolo 6 della Costituzione, sono morte o in questo momento si trovano in agonia: penso alla lingua dei cimbri che viene parlata in tredici comuni veronesi, in sette comuni vicentini, nell'altopiano del Cansiglio e nel Bellunese!

La nostra Costituzione in verità è potenzialmente liberale, ma tutela solo in teoria il particolare perché, certo, una democrazia debole non può tollerare il particolare!

Sottolineo che con questa proposta di legge hanno ottenuto un riconoscimento solo le minoranze sostenute politicamente, magari a livello internazionale. Non dimentichiamo, poi, che la maggioranza delle minoranze non riconosciute e riconosciute oggi solo in parte e con i limiti di questa legge, sono rappresentate da comunità che si trovano in montagna; in quella montagna negletta per tantissimi anni dalla politica italiana, che si è ritrovata con una legge (la n. 97 del 1994) parziale, contraddittoria e solo parzialmente finanziata.

Intendo ora fare una precisazione: che la proposta di legge che ho presentato e che riguarda la protezione delle minoranze linguistiche non è condivisa in tutte le sue parti dal mio gruppo. Ho inteso comunque adottare il testo uscito dai lavori della precedente Commissione affari costituzionali per accelerare l'esame e l'approvazione del testo; anche se — come è già stato detto — in Commissione si sono espressi gli ostruzionismi della destra, antistorici ed anacronistici, e quelli della sinistra, striscianti.

Ribadisco che siamo in un ritardo mostruoso rispetto all'Europa, che ha già previsto delle somme di milioni di ECU per la protezione delle minoranze linguistiche; un ritardo che, per quanto riguarda il mio voto favorevole su questa legge, vuole solo inchiodare la responsabilità delle istituzioni pubbliche dello Stato nell'attuare una reale protezione

delle minoranze e di ciò che, con una cultura particolare, viene espresso, e cioè la vita di un popolo spesso ai margini dello sviluppo e della attenzione politica (*Applausi di deputati del gruppo della lega nord per l'indipendenza della Padania*).

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto, a titolo personale, l'onorevole Menia. Ne ha facoltà.

ROBERTO MENIA. Ci tengo a lasciare agli atti qualche mia considerazione in sede di dichiarazioni di voto finali su questo provvedimento, Presidente.

Pur essendo stato presentatore di una relazione di minoranza, non ho potuto partecipare al dibattito perché le elezioni svoltesi nel Friuli-Venezia Giulia mi hanno tenuto lontano dall'aula e quindi non ho potuto presenziare allo svolgimento della discussione che ha impegnato l'Assemblea in questi ultimi giorni e settimane.

So anche, perché ho seguito, pur da lontano, l'evoluzione dei lavori, che al testo originario sono state indubbiamente apportate delle migliorie migliori — mi si perdoni il bisticcio di parole — ma debbo dire che comunque riscontro, anche a testo parzialmente variato, quindi rispetto al testo che verrà licenziato da questo ramo del Parlamento, gli stessi elementi che avevo denunciato in sede di relazione di minoranza.

Il primo: ho sostenuto, e noi sosteniamo come gruppo di alleanza nazionale, che un bene fondamentale del nostro popolo, della nostra nazione è l'unità nazionale, il cui principio cardine, o uno almeno dei principi cardine, sta sicuramente nell'unità linguistica. Questo provvedimento mina l'unità linguistica e facendolo corrompe di fatto l'unità nazionale.

Secondo: riteniamo che vi siano state delle scelte...

PRESIDENTE. Onorevole Menia, la pregherei di concludere.

ROBERTO MENIA. ...che sono, culturalmente, storicamente e politicamente

sbagliate. Noi non possiamo promuovere una minoranza, ammesso che di promozione si tratti, cioè i sardi o i friulani che sono, come tanti altri, componenti del popolo italiano, componenti essenziali della nazione italiana.

Terzo: il fatto di essere minoranza non può significare prevedere delle norme di privilegio a favore di pochi, rispetto ai tanti che rappresentano la maggioranza, cioè gli italiani.

In conclusione, noi non vogliamo che l'Italia diventi una torre di Babele. Il nostro « no » resta, dunque, l'affermazione di un principio, prima di tutto ideale e morale, che è quello della difesa dell'unità linguistica, dell'unità nazionale, dell'identità nazionale italiana.

PRESIDENTE. Ha chiesto di parlare per dichiarazione di voto, a titolo personale, l'onorevole Aloi. Ne ha facoltà.

FORTUNATO ALOI. Signor Presidente, condivido appieno quanto ora diceva il collega Menia e le preoccupazioni dell'amico, onorevole Migliori. La nostra linea è stata certamente di grande coerenza in ordine all'affermazione del valore del principio dell'unità nazionale. Però io esprimo un voto di astensione riferendomi, soprattutto, alla realtà delle presenze etnico-culturali albanesi, grechaniche e occitane del Mezzogiorno d'Italia. Questa è la sola precisazione che debbo fare, perché sono presentatore di una proposta di legge e perché buona parte delle nostre richieste sono state recepite.

Ritengo, soprattutto, essendo forse presentatore dell'unica proposta di legge in difesa della lingua italiana, che si sia fatto bene a porre all'articolo 1 della legge la difesa della lingua italiana. Credo che nessuno possa avere il minimo dubbio su questa mia informazione, anche se le preoccupazioni restano e voglio riaffermarle in questa sede. Tuttavia, la tutela delle presenze antiche che hanno fatto la storia d'Italia e forse d'Europa e del mondo (mi riferisco alle presenze grechaniche, della Magna Grecia e soprattutto a quella albanese da 500 anni a questa

parte, così come a quella occitana nella nostra realtà calabrese e meridionale) costituisce un elemento che non può non farmi considerare l'opportunità di far sì che nella salvaguardia della lingua italiana siano compresenti anche queste realtà.

È questa la mia motivazione, dettata da un atto di coerenza, in quanto, soprattutto, presentatore di una proposta di legge.

PRESIDENTE. Sono così esaurite le dichiarazioni di voto sul complesso del provvedimento.

(Coordinamento - A.C. 169)

PRESIDENTE. Prima di passare alla votazione finale, chiedo che la Presidenza sia autorizzata a procedere al coordinamento formale del testo approvato.

Se non vi sono obiezioni, rimane così stabilito.

(Così rimane stabilito).

**(Votazione finale e approvazione
- A.C. 169)**

PRESIDENTE. Passiamo alla votazione finale.

Indico la votazione nominale finale, mediante procedimento elettronico, sulla proposta di legge n. 169, di cui si è testé concluso l'esame.

(Segue la votazione).

Dichiaro chiusa la votazione

Comunico il risultato della votazione:

« Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche » (169):

Presenti	330
Votanti	272
Astenuti	58
Maggioranza	137
Hanno votato sì ...	205
Hanno votato no ...	67

(La Camera approva - Vedi votazioni).

Sono pertanto assorbite le proposte di legge nn. 300, 396, 918, 1867, 2086 e 2973.

**Elezione del presidente
di un gruppo parlamentare.**

PRESIDENTE. Comunico che il deputato Sergio Mattarella ha informato che, in data 16 giugno 1998, l'assemblea del gruppo dei popolari e democratici-l'Ulivo lo ha eletto presidente del gruppo stesso. Congratulazioni *(Applausi)*.

**Sull'ordine dei lavori e per la risposta
a strumenti del sindacato ispettivo
(ore 13,59).**

MARIO PEZZOLI. Chiedo di parlare sull'ordine dei lavori.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

MARIO PEZZOLI. Signor Presidente, oggi sulla rassegna stampa che è stata consegnata a tutti i deputati appare l'intervista che Brambilla, marito dell'onorevole Pivetti, ha rilasciato a *il Giornale*. Credo che nella giornata di ieri diverse siano state le iniziative politico-parlamentari e istituzionali che meritavano l'inserimento nella rassegna stampa della Camera dei deputati. Non so a che titolo il marito di una parlamentare possa intervenire giudicando il comportamento dei singoli parlamentari *(Applausi)* a giustificazione delle clamorose assenze dell'onorevole Pivetti. Avrei potuto comprendere, ma non giustificare, che a difesa delle sue assenze intervenisse direttamente sulla stampa l'onorevole Pivetti; ma che intervenga il marito dell'onorevole Pivetti a fare a 26 anni il censore delle iniziative e dei comportamenti parlamentari credo che sia un autogol *(Applausi)*...

PRESIDENTE. Lei sta dicendo delle cose sulle quali non mi posso esprimere, ma che nulla hanno a che fare con l'ordine dei lavori.

MARIO PEZZOLI. Annuncio la presentazione di una mia interrogazione relativamente ai comportamenti della Pivetti e agli emolumenti che percepisce pur es-

sendo assente da quest'aula. Mi fa dispiacere che l'ex Presidente della Camera dei deputati si comporti come una star, come una stellina di varietà...

PRESIDENTE. Onorevole Pezzoli, è un problema di rapporti tra colleghi, che lei non può affrontare in un intervento sull'ordine dei lavori (*Commenti del deputato Pezzoli*). Non le posso consentire di proseguire, di approfittare di una norma regolamentare per parlare di cose diverse.

PAOLO MANCA. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

PAOLO MANCA. Vorrei richiamare l'attenzione del collega che ha appena parlato ed invitarlo a farsi i fatti suoi, perché qui sta entrando...

PRESIDENTE. L'argomento non è all'ordine del giorno.

PAOLO MANCA. L'onorevole Pivetti sta esercitando un diritto perfettamente legittimo, che tutti i gruppi possono esercitare; quindi credo che il discorso sia finito qui.

LUCA VOLONTÈ. Chiedo di parlare sull'ordine dei lavori, e contemporaneamente farò un breve sollecito.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

LUCA VOLONTÈ. Nella seduta del 9 giugno il Presidente Violante ha ricordato che la Commissione affari sociali ha richiesto un rinvio in Commissione, per una pausa di riflessione, del provvedimento di legge n. 414 e abbinati sulla procreazione assistita. Mi duole però dover rilevare, signor Presidente — le faccio carico di questo problema — che, pur essendo trascorsi 15 giorni, il provvedimento non sia stato ancora calendarizzato dalla Commissione. Non capisco dove sia la pausa di riflessione, se in seno alla Commissione o in capo al presidente della Commissione stessa. Ciò tanto per appurare anche in sede del prossimo Ufficio di Presidenza...

PRESIDENTE. In sede di Conferenza dei presidenti di gruppo (e non di Ufficio di Presidenza), che è convocata per domani alle 15.

LUCA VOLONTÈ. Vorrei che questa mia osservazione fosse fatta presente anche al Presidente Violante.

Per concludere, vorrei sollecitare alcune interrogazioni, come per esempio quella sui saperi fondamentali della scuola del 2000, in ordine alla quale avevo invocato — ed il mio richiamo era stato accolto da parte del Vicepresidente Biondi — il rispetto degli articoli 129 e 137 del regolamento, che impegnano il Governo a rispondere entro 15 giorni. Abbiamo poi sollevato, tramite interrogazioni, il problema del pool, di alcune agenzie immobiliari legate al PCI-PDS e delle relative indagini, la questione del teatro di Sarzana e, in ultimo, quella riguardante l'avvio, la settimana scorsa, del tavolo di concertazione su occupazione, lavoro e Mezzogiorno, con l'esclusione delle piccole e medie imprese.

Le sollecito queste interrogazioni, perché il Vicepresidente Biondi — ripeto — si era impegnato a far applicare questi articoli del regolamento, che invece sono sistematicamente dimenticati dal Governo.

PRESIDENTE. La Presidenza si farà carico del suo sollecito e interesserà il Governo.

Onorevoli colleghi, sospendo la seduta, che riprenderà alle ore 15.

La seduta, sospesa alle 14,05, è ripresa alle 15.

PRESIDENZA DEL PRESIDENTE
LUCIANO VIOLANTE

**Svolgimento di interrogazioni
a risposta immediata.**

PRESIDENTE. L'ordine del giorno reca lo svolgimento di interrogazioni a risposta

immediata, alle quali risponderà il Presidente del Consiglio dei ministri, onorevole Romano Prodi.

Ricordo che, in base all'articolo 135-*bis* del regolamento, il presentatore di ciascuna interrogazione ha facoltà di esporla per non più di un minuto. Il Presidente del Consiglio dei ministri risponderà quindi immediatamente per non più di tre minuti. Successivamente, l'interrogante, o altro deputato del medesimo gruppo, avrà diritto di replicare, per non più di due minuti.

Lo svolgimento delle interrogazioni è ripreso in diretta televisiva.

Informo i colleghi e chi sta seguendo la seduta che contemporaneamente all'Assemblea sono riunite venti Commissioni — monocamerali, bicamerali e Giunte — per il lavoro ordinario.

(Attuazione dei provvedimenti tesi a favorire l'occupazione giovanile)

PRESIDENTE. Cominciamo con l'interrogazione Ciani n. 3-02505 (*vedi l'allegato A — Interrogazioni a risposta immediata sezione 1*).

L'onorevole Ciani ha facoltà di illustrarla.

FABIO CIANI. Lei sa, Presidente, che in questo momento l'attenzione del paese è concentrata sul discorso che è diventato prioritario, quello dell'occupazione. Ecco, questo Parlamento, su suggerimento del Governo, ha preso numerosi provvedimenti per cercare di sviluppare l'occupazione, specialmente nel sud; purtroppo, i risultati che derivano da questi provvedimenti sono molto modesti.

Molto spesso le lungaggini burocratiche e, comunque, una mancata cultura in questo senso, impediscono che i provvedimenti si rendano attuativi. Io credo che in questo momento il Governo debba concentrare al massimo la propria attenzione su tale argomento e penso che lo stia facendo, però vorrei che ci venissero fornite più precise indicazioni rispetto alle iniziative che sta assumendo. La ringrazio.

PRESIDENTE. Prima di dare la parola al Presidente del Consiglio, vorrei informare che in tribuna sono presenti il ministro della giustizia e l'ambasciatore dell'Arabia Saudita. Li salutiamo (*Applausi*).

Il Presidente del Consiglio dei ministri ha facoltà di rispondere.

ROMANO PRODI, *Presidente del Consiglio dei ministri*. La ringrazio, onorevole Ciani. I provvedimenti a sostegno dell'occupazione giovanile, contenuti nella legge n. 196, sono stati tutti tempestivamente tradotti in strumenti disponibili od operativi. Innanzitutto, i contratti di formazione lavoro svolti nel Mezzogiorno possono godere di un terzo anno di agevolazioni contributive contrattuali. Ci sono già 27 agenzie di lavoro temporaneo autorizzate e sono stati sottoscritti tutti i contratti collettivi di maggiore importanza per la piena diffusione del lavoro interinale. È stato riformato l'apprendistato, innalzando l'età fino a 24 anni e a 26 nel Mezzogiorno. È stato disciplinato il tirocinio, lo *stage* formativo per studenti disoccupati, come nuovo mezzo di collegamento organico fra scuola e lavoro. È stato approvato il regolamento di riforma della formazione professionale, in particolare di quella continua. Infine, è stato approvato in tempi rapidi il piano straordinario per i giovani disoccupati di lunga durata, di cui all'articolo 26 della legge Treu.

Il non ancora completo raggiungimento dell'obiettivo dei 100 mila giovani è segno della serietà dell'esame dei progetti di pubblica utilità, che devono essere finalizzati a vere imprese e della serietà dell'istruttoria dell'INPS, in merito al possesso dei requisiti di legge da parte delle imprese che hanno chiesto borse di lavoro, per evitare abusi.

Quanto all'osservazione specifica, è da precisare che le ragioni del ritardo in Campania, relativamente alla corresponsione delle indennità per i giovani inseriti attraverso i piani di inserimento professionale, sono ragioni oggettive, cioè non imputabili a ritardi dovuti a incuria.

Infatti, l'agenzia per l'impiego della Campania aveva stipulato con i datori di lavoro una convenzione che prevedeva l'erogazione dell'indennità in assegni bancari non circolari e ciò ha fatto nascere problemi di conformità con le norme vigenti in materia di contabilità pubblica. Può sembrare un problema strettamente procedurale, ma ha costituito il ritardo cui lei fa allusione. Pertanto, il ministro del tesoro ha dovuto vagliare la legittimità di questa procedura e si è pronunciato favorevolmente, con una nota trasmessa all'agenzia regionale per l'impiego solo pochi giorni fa, per cui posso assicurare che si procederà al pagamento di quanto previsto molto rapidamente e chiedo scusa di questa anomalia, certamente non prevista.

PRESIDENTE. La ringrazio, signor Presidente del Consiglio.

L'onorevole Ciani ha facoltà di replicare.

FABIO CIANI. La ringrazio, Presidente, anche per la notizia precisa che mi ha dato in merito all'esempio che facevo. La preoccupazione che esprimevo era proprio in questo senso: la credibilità di questo Governo una volta raggiunta l'Europa, traguardo importantissimo che ci consente oggi di fare questi discorsi, altrimenti non potremmo farli. Oggi possiamo parlare dell'occupazione e di una ripresa economica, perché quel traguardo è stato raggiunto; mi sembra che da qualche parte venga sottovalutato. La mia preoccupazione era proprio in questo senso. Lei ha citato una serie di provvedimenti tutti importanti e tutti indirizzati verso il problema principale di questo paese, ma la mia preoccupazione era proprio che impedimenti di questo genere, di carattere molto spesso burocratico-amministrativo, legati ad aspetti formali, impedissero di realizzare questi provvedimenti. L'invito che rivolgevo al Governo — e la ringrazio della precisione che ancora una volta ha dimostrato — è appunto quello di cercare di superare questo tipo di impedimenti, perché poi renderebbero tutto il nostro

lavoro e il lavoro del Governo poco credibile rispetto ai cittadini italiani. La ringrazio di nuovo.

(Iniziativa diplomatiche a sostegno della Grecia nella questione di Cipro)

PRESIDENTE. Passiamo all'interrogazione Oreste Rossi n. 3-02506 (*vedi l'allegato A — Interrogazioni a risposta immediata sezione 2*).

L'onorevole Oreste Rossi ha facoltà di illustrarla.

ORESTE ROSSI. Nel 1960 nasce la Repubblica di Cipro, con Presidenza ai greci e Vicepresidenza ai turchi. Nel 1963 gli estremisti turchi si ribellano allo Stato: invasione turca dell'isola il 20 luglio 1974. Il Consiglio di sicurezza interviene ed indice negoziati tra Governo greco, Governo turco, Cipro e Gran Bretagna. Il 14 agosto 1974, mentre a Ginevra si tenevano i negoziati, le truppe turche avanzarono, occupando il 37 per cento dell'isola. Fu creata successivamente, nel 1983, la Repubblica turca di Cipro settentrionale. La dichiarazione del Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite n. 541 del 1983 dispose che la dichiarazione di uno Stato indipendente nell'area occupata dalle truppe turche non era legalmente valida. Noi chiediamo di sapere quali iniziative diplomatiche intenda prendere il nostro Governo al fine di sanare questa questione gravissima, specie nei confronti della Grecia.

PRESIDENTE. Il Presidente del Consiglio dei ministri ha facoltà di rispondere.

ROMANO PRODI, *Presidente del Consiglio dei ministri*. Il contenuto dell'interrogazione si colloca fuori del contesto di azioni e di riflessioni internazionale per la gestione e la soluzione della questione cipriota. Non ci risulta affatto che la Grecia chieda il riottenimento di Cipro, né questo è l'obiettivo delle Nazioni Unite, sotto l'egida delle quali si svolgono i negoziati tra le due comunità dell'isola.

Desidero, a tale riguardo, richiamare la risoluzione n. 541 del 18 novembre 1983 del Consiglio di sicurezza, che deplorava la proclamazione della cosiddetta Repubblica turca di Cipro nord e la dichiarava legalmente invalida, dando inoltre mandato al Segretario generale di favorire una giusta e duratura soluzione del problema. Tali indicazioni venivano ulteriormente riaffermate dal Consiglio di sicurezza con la risoluzione n. 550 dell'11 marzo 1984. Inoltre, la risoluzione n. 649 del 12 marzo 1990 raccomandava una formula di soluzione del problema in termini di una federazione bicomunale, per quanto riguarda gli aspetti costituzionali, e bizonale, per quanto riguarda gli aspetti territoriali, in linea, come dice la risoluzione stessa, con le intese raggiunte tra le due parti negli anni 1977 e 1979.

Infine, la risoluzione n. 774 del 26 agosto 1992 ha riaffermato che la soluzione del problema di Cipro deve basarsi sui principi di sovranità e di personalità internazionale dello Stato, della sua indipendenza ed integrità territoriale, prospettando l'esistenza di due comunità politicamente uguali in una federazione bicomunale e bizonale.

Gli orientamenti italiani nell'ambito del problema di Cipro si collocano in linea con la strategia e gli obiettivi delle Nazioni Unite che ho elencato precedentemente in modo analitico. A ciò sono coerenti le decisioni dell'Unione europea e — più in generale — di tutta la comunità internazionale: promuovere il dialogo e la pacificazione tra le due comunità cipriote; rendere possibile la quanto più rapida adesione dell'intera isola all'Unione europea.

PRESIDENTE. L'onorevole Oreste Rossi ha facoltà di replicare.

ORESTE ROSSI. Presidente, ovviamente non sono soddisfatto della risposta, perché mi sarei aspettato qualche indicazione dal punto di vista diplomatico (naturalmente di competenza del Ministero degli esteri).

Fino ad oggi il Consiglio di sicurezza delle Nazioni Unite sulla questione di

Cipro ha adottato 54 risoluzioni, l'Assemblea generale delle Nazioni Unite 26 risoluzioni. Il Comitato europeo per i diritti umani ha sottolineato come la Turchia sia colpevole di violazioni di massa dei diritti dell'uomo, compiute prima e dopo l'invasione e l'occupazione di parte dell'isola. Secondo fonti cipriote, risultano ancora — a distanza di vent'anni — 1.619 persone scomparse.

La risposta del Governo non mi pare quindi seria. Mi sembra che il Ministero degli affari esteri sia una direzione generale del Ministero del commercio con l'estero. In ogni caso si tratta di una politica contraddittoria, fatta di affermazioni che vengono corrette, rivedute e trasformate in continuazione e che rendono l'Italia un paese inaffidabile: la debolezza dei valori e delle linee guida della sua politica estera sono sintomo della debolezza e del vuoto interni alla sua classe dirigente.

Il Governo turco non solo ha occupato l'isola di Cipro: sappiamo che ha grossi problemi anche con i curdi. Il nostro paese dovrebbe usare pesi e misure diversi nei confronti di paesi che si comportano in modo completamente opposto a come dovrebbero comportarsi. La violazione dei diritti umani non è accettabile in nessun paese del mondo (*Applausi del deputato Biondi*).

(Informazione dei risparmiatori nel processo di privatizzazione dell'ENI)

PRESIDENTE. Passiamo all'interrogazione Landi di Chiavenna n. 3-02507 (*vedi l'allegato A — Interrogazioni a risposta immediata sezione 3*).

L'onorevole Landi di Chiavenna ha facoltà di illustrarla.

GIAMPAOLO LANDI di CHIAVENNA. Signor Presidente, dal 22 al 26 giugno verrà messa sul mercato una quantità non indifferente di azioni della società ENI: viene quindi avviata un'offerta pubblica di vendita, che enfaticamente i giornali ed i mezzi di comunicazione presentano come

la quarta *tranche* di privatizzazione della società pubblica. Ciò nonostante, noi riteniamo — ed è questo il senso della nostra interrogazione — che i prospetti informativi predisposti dalla società e vagliati dall'autorità di vigilanza (la Consob) non definiscano esattamente e non portino alla luce con la dovuta attenzione la presenza del forte potere limitativo che discende dall'esercizio della cosiddetta *golden share*, cioè dei poteri speciali.

PRESIDENTE. Il Presidente del Consiglio dei ministri ha facoltà di rispondere.

ROMANO PRODI, Presidente del Consiglio dei ministri. Riguardo al problema della *golden share*, con particolare riferimento all'ENI, vorrei ricordare che l'articolo 2 della legge n. 322 del 1994 (la disciplina-base in materia) dispone che « tra le società controllate direttamente o indirettamente dallo Stato, operanti nel settore della difesa, dei trasporti, delle telecomunicazioni, delle fonti di energia e degli altri pubblici servizi, sono individuate con decreto del Presidente del Consiglio adottato su proposta del ministro del tesoro (..) quelle nei cui statuti, prima di ogni atto che determini la perdita del controllo, deve essere introdotta con deliberazione dell'assemblea straordinaria una clausola che attribuisca al ministro del tesoro la titolarità di uno o più dei seguenti poteri speciali da esercitare d'intesa con il ministro del bilancio e della programmazione economica e con il ministro dell'industria, del commercio e dell'artigianato tenuto conto degli obiettivi nazionali di politica economica e industriale ».

L'articolo 6 del vigente statuto dell'ENI prevede i suddetti poteri speciali, che come ho già detto devono essere introdotti prima di ogni atto che determini la perdita del controllo.

I poteri speciali sono: gradimento da rilasciarsi espressamente all'assunzione da parte dei soggetti nei confronti dei quali opera il limite al possesso azionario di partecipazioni rilevanti; gradimento da rilasciarsi espressamente, quale condi-

zione di validità, alla conclusione di patti o accordi di cui alla legge n. 149 del 1992 (nel caso in cui in tali accordi sia rappresentato almeno il 3 per cento del capitale sociale avente diritto di voto); veto all'adozione delle delibere di scioglimento della società, di trasferimento d'azienda, di fusione, di scissione, di trasferimento della sede sociale all'estero, di cambiamento dell'oggetto sociale, di modifiche dello statuto in relazione ai poteri citati; nomina di un amministratore o di un sindaco effettivo.

La gestione delle società, proprio in quanto società per azioni, avviene in conformità alle regole privatistiche di governo societario. Ciò non contrasta con i poteri sociali che abbiamo elencato e che sono stati rigorosamente rispettati in questo punto.

Devo aggiungere che la *golden share* è entrata in tutte le privatizzazioni. Queste norme sono assolutamente identiche a quelle della tradizione britannica. È chiaro che sono temporanee e che perdono di valore con il passare del tempo, ma vengono ritenute essenziali o, per lo meno, utili ad un passaggio morbido alla gestione successiva.

Per quanto invece concerne l'altro punto della interrogazione, cioè l'informazione pubblica ai risparmiatori in ordine ai poteri speciali, presenti anche con riferimento al collocamento della quarta *tranche* dell'ENI, si può apprendere dal testo del prospetto informativo, depositato presso l'archivio prospetti della Consob.

L'autorizzazione della Consob alla pubblicazione del prospetto garantisce la trasparenza del collocamento delle azioni sul mercato e la tutela dei risparmiatori. Tutte queste norme sono chiaramente contenute nel prospetto: non si può minimamente pensare che chi investe nell'ENI non sia informato di ogni aspetto della *golden share*.

PRESIDENTE. L'onorevole Landi di Chiavenna ha facoltà di replicare.

GIAMPAOLO LANDI di CHIAVENNA. Evidentemente siamo profondamente in-

soddisfatti della sua risposta, signor Presidente del Consiglio, perché il contenuto della legge che istituisce la *golden share* lo conosciamo molto bene.

Anche alla luce dei recenti fatti — mi riferisco all'assemblea di Telecom svoltasi ieri — ci pare che questo Governo e la maggioranza che lo sostiene non abbiano tenuto in debita cura il ruolo importante che, almeno apparentemente, viene assegnato al risparmio degli italiani.

Chiediamo al Presidente del Consiglio che si faccia carico di intervenire presso tutte le istituzioni, perché venga realmente rappresentato al popolo italiano il senso della richiesta che gli viene rivolta di intervenire nelle privatizzazioni e perché quindi sia dato al risparmio degli italiani il giusto peso, anche nelle scelte strategiche delle società che vengono privatizzate.

Vorremmo evitare che tribuni della plebe, che poco hanno a che fare con gli interessi del risparmio italiano, si surrogino ai diritti e ai doveri che la legge ed il diritto societario devono garantire e rappresentare in uno Stato di diritto.

Le chiediamo pertanto di intervenire presso la Consob, signor Presidente del Consiglio, perché si faccia chiarezza e perché non si lasci spazio alla demagogia di persone che speculano sul risparmio degli italiani (*Applausi dei deputati del gruppo di alleanza nazionale*).

(Aumento del ticket sui farmaci e gratuità della cura Di Bella)

PRESIDENTE. Passiamo all'interrogazione Massidda n. 3-02508 (*vedi l'allegato A — Interrogazioni a risposta immediata sezione 4*).

L'onorevole Massidda ha facoltà di illustrarla.

PIERGIORGIO MASSIDDA. Signor Presidente, lei e il suo Governo in questi giorni avete emanato un decreto-legge in sintonia con quanto imposto dalla Corte costituzionale. Faccio riferimento al decreto che prevede modifiche al provvedimento precedente per concedere gratuita-

mente a tutti i pazienti oncologici che ne facciano richiesta con i dovuti requisiti e, naturalmente, indipendentemente dal reddito, l'accesso ai farmaci della multiterapia Di Bella.

Contemporaneamente avete aumentato di 200 e 500 lire il costo dei farmaci a ricetta. Di fatto gravate di una tassa gli anziani, i pensionati, i malati cronici ed i disoccupati per poter dare una risposta che, in realtà, vi era stata richiesta dalla Corte costituzionale in maniera gratuita e quindi da caricare sulla fiscalità generale.

Vi chiediamo: intendete abolirla? Come siete arrivati a questa decisione, per ragioni tecniche o strettamente politiche?

PRESIDENTE. Il Presidente del Consiglio ha facoltà di rispondere.

ROMANO PRODI, *Presidente del Consiglio dei ministri*. Il decreto-legge che è stato appena approvato dal Consiglio dei ministri sull'attuazione della sentenza della Corte costituzionale n. 185 del 26 maggio tiene presente tale pronuncia e ne costituisce la logica ed indispensabile messa in atto.

La Corte ha dichiarato l'illegittimità costituzionale del combinato disposto degli articoli 2, comma 1 e 3, comma 4, del decreto-legge del 17 febbraio 1998, n. 23, nella parte in cui non prevede l'erogazione a carico del servizio sanitario nazionale dei medicinali impiegati nella cura delle patologie tumorali per le quali è disposta la sperimentazione di cui all'articolo 1 dello stesso testo normativo, a favore cioè di coloro che versano in condizioni di insufficienti disponibilità economiche secondo i criteri stabiliti dal legislatore nei limiti soggettivi, oggettivi e temporali individuati dalla Corte stessa.

Confrontando quindi le previsioni del decreto-legge varato dal Governo con la portata della sentenza della Corte se ne trae la conferma che esso costituisca appieno un intervento dovuto ed in fatto vincolato nei tempi e nei modi.

Si è subito posto il problema della quantificazione degli oneri finanziari conseguenti alla prevista fornitura e distribu-

zione dei medicinali; comprensibilmente la stima del numero dei pazienti candidati ad accedere al trattamento appare oggi largamente arbitraria, non essendo noto il rapporto con i soggetti affetti da tumori inclusi nella sperimentazione. Tuttavia, alla luce dei dati che abbiamo sull'arruolamento e lo studio osservazionale, già avviato, è possibile ipotizzare nel modo più serio un ulteriore afflusso di circa 1.800 pazienti al mese per cinque mesi, pari ad un totale di 9 mila pazienti, con un conseguente numero di trattamenti da erogare stimabili in 5 mila.

Considerato che per una quota di essi, pari a 1.400, i costi sono già coperti dal finanziamento previsto, l'onere aggiuntivo è di ulteriori 3.600 trattamenti ad un costo medio di 10 milioni ciascuno. Ne risulta un onere di 36 miliardi. Per far fronte a tale onere il Governo si trova di fronte alla scelta, certamente spiacevole ma obbligata, di disporre un temporaneo aumento delle quote di partecipazione alla spesa farmaceutica da parte degli assistiti, limitatamente alla quota fissa per ciascuna ricetta monoprescrittiva, incrementata di 200 lire, e pluriprescrittiva, incrementata di 500 lire.

Non va dimenticato tuttavia che tali aumenti resteranno in vigore per il solo periodo delle sperimentazioni e che essi, che per l'eccezionalità delle circostanze il Governo si vede costretto a disporre, assumono in sostanza la connotazione di una sorta contributo di solidarietà a tutela dei pazienti più deboli. Questo di per sé varrebbe ad escludere qualsiasi reale possibilità di « guerra » tra i malati di tumore e gli altri cittadini.

Infine non è invocabile la tesi dei possibili risparmi legati ai mancati trattamenti chemioterapici, poiché l'articolo 1, comma 1, lettera *b*) del decreto, in coerenza con la Corte costituzionale, prevede tra le condizioni prescritte per l'ammissione dei pazienti interessati al pluritrattamento l'inesistenza di valide alternative terapeutiche tramite l'impiego di medicinali o trattamenti già autorizzati per la specifica patologia oncologica, espressa-

mente attestata dal medico, sotto la propria responsabilità e sulla base di elementi obiettivi.

PRESIDENTE. L'onorevole Massidda ha facoltà di replicare.

PIERGIORGIO MASSIDDA. Presidente, mi creda, lei non ha dato alcuna risposta al quesito che noi le abbiamo posto, che era di carattere politico; soprattutto non abbiamo capito perché questi oneri vadano di fatto a pesare sugli ospedali, i quali invece dalla cura Di Bella potrebbero ottenere notevoli risparmi.

Lei deve sapere che ogni ospedalizzazione costa non meno di un milione al giorno. Inoltre, gli stessi farmaci della cura Di Bella costano enormemente di meno. Nella sua valutazione tecnica lei dice che i farmaci sono in via di sperimentazione. Lei forse non è a conoscenza che i farmaci che vengono utilizzati nella multiterapia Di Bella hanno un brevetto: vengono utilizzati per altre patologie.

Un decreto Guzzanti, assai « intelligente », ma che voi avete fatto decadere, aveva consentito in Italia di utilizzare dei farmaci per altre patologie rispetto a quelle per le quali erano stati immessi in commercio, e vengono ancora adesso utilizzati! Di ciò voi siete al corrente, altrimenti sarebbe una grave colpa. Invece vi intestardite esclusivamente e senza alcuna ragione sui farmaci della cura Di Bella.

Mi creda, la « foglia di fico » che le hanno preparato i suoi tecnici per nascondere le vergogne di una vostra incapacità di trovare nel bilancio delle risorse per dare una risposta seria alla gente senza caricare gli oneri soltanto su chi soffre, è troppo piccola.

Mi creda, per la gente che soffre e che deve realmente curarsi 100, 200 o 500 lire a prescrizione, costituiscono una cifra. Uscite fuori dal palazzo! Rendetevi conto che, quando si parla di gratuità, si deve parlare di reale gratuità. Non è possibile che le persone che stanno male debbano pagare dei balzelli. Questo conferma che la vostra non è una scelta tecnica, ma politica, per associare il nome di Di Bella

ad un balzello... (*Applausi dei deputati del gruppo di forza Italia*).

PRESIDENTE. La ringrazio, onorevole Massidda.

(Interventi per le imprese che investono nel Mezzogiorno)

PRESIDENTE. Passiamo alla interrogazione Piscitello n. 3-02509 (*vedi l' allegato A — Interrogazioni a risposta immediata sezione 5*).

L'onorevole Piscitello ha facoltà di illustrarla.

RINO PISCITELLO. Signor Presidente, nell'agenda del Governo due devono diventare i problemi per eccellenza: il lavoro e il sud. Il meridione d'Italia si accorgerà dell'ingresso del nostro paese in Europa soltanto quando e se si invertiranno i dati su sviluppo e occupazione. Neppure la previsione di una crescita degli investimenti comporta un aumento dei consumi e dei livelli occupazionali. La disoccupazione come dato ormai cronico perdura assieme a tutto ciò che ne consegue sul piano della qualità della vita, dei processi di esclusione sociale e della crescita di attività sommerse e criminali.

Allo stato i provvedimenti varati non appaiono certo adeguati, pur se positivi. Risultano necessari provvedimenti coraggiosi, che prevedano nuove occasioni di sviluppo o maggiore intensità di lavoro. Faccio un solo esempio: la creazione di zone franche portuali ed industriali nel meridione. Penso a grandi aree, come quelle siciliane di Augusta e Porto Empedocle.

Credo sia peraltro chiaro, Presidente, che, se non verrà avviata una forte inversione di tendenza per far fronte alla situazione di emergenza in cui si trovano il sud ed il mercato del lavoro, sarà l'esperienza stessa del Governo dell'Ulivo a fallire.

PRESIDENTE. Il Presidente del Consiglio dei ministri ha facoltà di rispondere.

ROMANO PRODI, *Presidente del Consiglio dei ministri*. Signor Presidente, la questione del ritardo nello sviluppo del sud è la più importante che il Governo ha dovuto affrontare, non solo in questa fase, ma anche in quella precedente. L'ingresso nell'unione monetaria è stato accompagnato da una serie di misure tutte rivolte al rilancio dell'occupazione nel Mezzogiorno ed a superare i motivi di ritardo.

Per chi investe nel Mezzogiorno esistono oggi le convenienze offerte dalla legge n. 488 nelle prime due annualità operative. Attraverso questa legge sono stati avviati progetti industriali per un ammontare di circa 27 mila miliardi con 77 mila addetti. È evidente che sono ancora pochi, ma è l'inizio di un processo che deve trovare una propria spinta ed un proprio autosostentamento.

I progetti relativi alla terza annualità attualmente in sede di esame hanno visto la presentazione di ben 12 mila richieste. In altre parole, non solo aumenta l'intenzione di effettuare investimenti, ma crescono anche le domande e le richieste specifiche per nuove iniziative. Questo è quello che fa ben sperare.

Inoltre, gli strumenti attivati dal Governo per i contratti d'area danno buoni risultati. A Manfredonia, entro la prima metà di luglio, saranno presentati ottanta progetti di investimento oltre a quelli già avviati a Ottana. Tre giorni fa sessanta nuove imprese hanno chiesto di localizzarsi nell'area. Il Governo vuole sostenere una politica per le imprese sane che abbiano un mercato e quindi una prospettiva duratura di sviluppo, essendo consapevole che questo è l'unico modo di creare ricchezza. Nell'ambito di questa logica è certamente utile intensificare, come avete chiesto voi, gli sforzi nei settori a maggiore intensità di lavoro.

Ciò premesso, è certamente utile intensificare gli sforzi verso i provvedimenti anche nei confronti del terzo settore, delle cooperative minori, dei lavori di pubblica utilità e degli *outsourcing* della pubblica amministrazione, tutti strumenti utili per favorire i settori ad alta intensità di lavoro, cioè l'opposto della strategia pre-

cedente per il Mezzogiorno che favoriva soprattutto gli investimenti di capitale.

Analogamente sono state varate agevolazioni fiscali per la ristrutturazione e la manutenzione edilizia anch'esse ad alta intensità di lavoro.

Dobbiamo, tuttavia, operare ancora in due direzioni: accelerare i tempi delle decisioni pubbliche e delle effettive erogazioni, perché c'è ancora eccessiva lentezza, e — e questo è importantissimo perché è elemento di successo — prevedere sportelli unici che consentano alle imprese ed agli investitori di conoscere l'intera gamma dell'incentivazione presente e di avere un unico interlocutore. Un'unità di concertazione, che è stata insediata a palazzo Chigi, riguarda proprio questo problema, quello cioè di avere un unico interlocutore.

Per quanto attiene alle zone franche, invece, è necessario osservare che a queste viene attribuito un ruolo superiore a quello che possono in realtà esercitare per lo sviluppo. Infatti, se le zone franche riguardano la lavorazione di merci destinate all'esportazione verso i paesi fuori dell'Unione europea, i vantaggi sono modestissimi e certo non in grado di modificare scelte di localizzazione delle imprese; se, al contrario, vengono prospettate zone franche in esenzione di imposta per merci destinate ai mercati europei, ci troviamo di fronte ad un ostacolo pressoché insuperabile da parte di Bruxelles.

PRESIDENTE. La ringrazio, onorevole Prodi.

L'onorevole Piscitello ha facoltà di replicare.

RINO PISCITELLO. Insieme con gli altri colleghi della rete credo che su questa vicenda sia opportuno non dichiararsi più soddisfatti (ma tutti insieme: non è un problema di rapporti tra un gruppo ed il Governo) fino a quando non sia avviata realmente un'inversione di tendenza rispetto ai problemi del meridione e del lavoro.

Le devo dire con grande sincerità che questa inversione di tendenza ancora non

la abbiamo avvertita, forse perché le necessità e le speranze sono in questo momento troppo alte per tener conto di alcuni provvedimenti pur utili ed interessanti come i patti territoriali, i contratti d'area, l'utilizzo e l'accelerazione delle disposizioni di cui alla legge n. 488 e tutto ciò che in gran parte il Presidente del Consiglio ha oggi elencato.

Rischiamo di provare a turare con un dito una falla troppo grande. A problemi che ormai sono vere e proprie emergenze bisogna rispondere con misure non solo di emergenza (parlare di questo forse è sbagliato), ma all'altezza dell'emergenza e dare il senso ai disoccupati ed alle regioni meridionali che questo è quello che si vuole fare. Se non si fa questo non raggiungeremo il risultato.

Penso che vi sia una grande lentezza dello Stato sotto questo aspetto e, consentitemi di dirlo, probabilmente anche un'inadeguatezza del ministero competente. Tutti i provvedimenti che il Presidente del Consiglio ha indicato sono utili: occorre accelerarli e prevedere nuove misure.

Infine, Presidente, non sono davvero soddisfatto per la questione delle zone franche portuali ed industriali perché ritengo (vi sono anche studi commissionati dall'amministrazione della regione Sicilia, che non è della mia stessa parte politica) che alcune cose nei confronti delle zone franche si possano fare. Vi è una dichiarazione del Governo secondo la quale Gioia Tauro deve rapidamente diventare zona franca; alcune cose sono state fatte in Sardegna. Concludendo, ritengo che anche in questa direzione si possano compiere grandi sforzi (*Applausi dei deputati del gruppo misto-rete-l'Ulivo e del deputato Biondi*).

(Interventi per lo sviluppo e l'occupazione)

PRESIDENTE. Passiamo all'interrogazione Lamacchia n. 3-02510 (*vedi l'allegato A — Interrogazioni a risposta immediata sezione 6*).

L'onorevole Lamacchia ha facoltà di illustrarla.

BONAVENTURA LAMACCHIA. Signor Presidente, signor Presidente del Consiglio, la realtà fatta di 20 milioni di disoccupati che è stata fotografata durante il recente incontro di Cardiff tra i paesi dell'Unione europea dimostra come questo problema abbia raggiunto un livello di guardia tale da diventare il primo punto all'ordine del giorno dell'agenda politica di tutti i Governi dell'Europa.

È convinzione ormai unanime che su questa problematica l'intero paese, Governo compreso, dovrà tenacemente impegnarsi affinché gli sforzi sostenuti da tutti per centrare l'obiettivo Europa producano, in termini di sviluppo e di occupazione, quei benefici che tutti attendono.

Sabato prossimo ci sarà una manifestazione nazionale dei sindacati per richiedere la massima attenzione sul problema occupazionale e la piena attuazione di quanto previsto dal patto per il lavoro, a dimostrazione di quanto su questa problematica sia ormai ora di diventare al massimo operativi.

L'obiettivo previsto dal Governo di migliorare le possibilità occupazionali degli individui puntando soprattutto sui giovani con l'incremento sull'informazione, dell'ordinamento e della formazione professionale è sicuramente uno dei tasselli fondamentali.

PRESIDENTE. La ringrazio, onorevole Lamacchia.

Il Presidente del Consiglio dei ministri ha facoltà di rispondere.

ROMANO PRODI, *Presidente del Consiglio dei ministri*. Torniamo sul problema dell'occupazione e quindi posso completare con questa risposta quanto ho già detto in occasione della risposta precedente.

La strategia del Governo è estremamente chiara, definita, precisa: primo, abbiamo creato le convenienze per portare il lavoro nel sud; secondo, abbiamo creato le condizioni per una crescita

prolungata dell'economia. Queste sono le due condizioni per creare lavoro sano nel Mezzogiorno. Poi vi sono gli strumenti destinati a questo scopo. Abbiamo cioè, attraverso la legge Treu, reso più flessibile e più conveniente l'uso del lavoro soprattutto in particolari condizioni. Abbiamo poi formulato alcuni incentivi specifici: contratti d'area e patti territoriali. Questa è la vera sana strategia di sviluppo per il Mezzogiorno.

Abbiamo anche previsto un aumento degli investimenti pubblici pari al 6,5 per cento per il 1998 ed all'8,2 per il 1999. È ancora poco, ma si tratta di aumenti estremamente sostanziosi, data l'attuale situazione. Per il 1999, ai flussi dei nuovi investimenti avviati con il documento di programmazione economica e finanziaria verranno aggiunte ulteriori risorse per un esborso di 2.500 miliardi di lire per infrastrutture supplementari, oltre quelle che ho definito in precedenza, e per la ricostruzione delle zone danneggiate da calamità naturali.

Ripeto: questa è una strategia sana perché l'occupazione non si incrementa con i proclami. Non mutiamo certo il mercato del lavoro semplicemente con la pubblicazione di nuove norme sulla *Gazzetta Ufficiale*, ma dobbiamo andare avanti con costanza nella politica avviata. Il Mezzogiorno non solo si sta adattando, ma si sta anche e soprattutto ricostruendo nelle proprie iniziative imprenditoriali a partire da queste nuove incentivazioni. Le nuove convenienze devono essere portate alla conoscenza di tutti, debbono essere inserite nei piani di espansione delle imprese; la convenienza e la domanda finale devono coniugarsi in modo appropriato ed anche i lavoratori devono conoscere le condizioni nuove del mercato del lavoro e delle aree speciali che noi abbiamo previsto nel Mezzogiorno.

Vorrei solo ricordare che questo è il problema del Governo. Continuamente ci vengono portati ad esempio i successi di altri paesi, come l'Olanda e la Gran Bretagna. Desidero semplicemente ricordare che tali paesi hanno cominciato con una politica molto simile alla nostra —

anzi la nostra è forse più raffinata — tra i quindici e i venti anni fa (*Commenti del deputato Giuliano*).

ALFREDO BIONDI. Meglio tardi che mai.

ROMANO PRODI, *Presidente del Consiglio dei ministri*. Era solo questo che volevo ricordare. Noi abbiamo continuato con la Cassa per il Mezzogiorno fino a pochi anni fa e con strutture di intervento dall'alto. Quella attuale è una nuova strategia: bisogna che abbia il tempo e la possibilità di dispiegarsi per poter dare frutti.

PRESIDENTE. L'onorevole Lamacchia ha facoltà di replicare.

BONAVENTURA LAMACCHIA. Prendo atto delle intenzioni del Governo. È indubbia la volontà dell'esecutivo di operare concretamente a favore dell'occupazione e dello sviluppo. Quelli assunti sono certamente provvedimenti di sicura efficacia in prospettiva. Per ciò stesso non sono riusciti ancora nel Mezzogiorno ad innescare un circuito virtuoso tale da consentire una graduale ripresa e soprattutto a garantire il livello occupazionale già esistente.

È questo il punto che desidero mettere in evidenza perché, a mio avviso, richiede di essere affrontato con la massima sollecitudine. È indispensabile, infatti, che qualunque intervento volto a favorire lo sviluppo e l'occupazione parta dal presupposto di garantire innanzitutto l'occupazione esistente, quasi ancor prima di crearne di nuova. Viceversa, una serie di provvedimenti, seppure dettati da evidenti esigenze di bilancio o determinati dai vincoli imposti dalla partecipazione all'Unione europea, stanno avendo l'effetto di allargare lo iato fra l'economia del sud e quella del nord d'Italia. Mi riferisco al progressivo esaurimento delle agevolazioni contributive (sgravio e fiscalizzazione degli oneri sociali) ed alla sostituzione di alcune aliquote contributive con l'IRAP la quale, per la sua base di computo, rischia di accrescere ulteriormente il carico fiscale e più in generale i costi aziendali.

Un'altra questione dalla quale, a mio avviso, non si può prescindere per garantire la sopravvivenza di numerose aziende che, tra mille difficoltà, continuano ad assicurare posti di lavoro, è quella oserei dire annosa del costo del denaro, purtroppo ancora insostenibilmente più elevato nel Mezzogiorno. Né può dimenticarsi che il tessuto economico meridionale è costituito in massima parte da imprese che operano nel settore dei lavori pubblici e delle infrastrutture e che, quindi, aspettano con ansia che si dia il concreto via libera a tutta una serie di interventi, peraltro richiesti anche per dotare il Mezzogiorno di servizi più adeguati e conformi agli standard generali.

(Iniziativa per la soluzione della crisi nel Kosovo)

PRESIDENTE. Passiamo all'interrogazione Ranieri n. 3-02511 (*vedi l'allegato A — Interrogazioni a risposta immediata sezione 7*).

L'onorevole Ranieri ha facoltà di illustrarla.

UMBERTO RANIERI. La situazione nella regione del Kosovo diventa sempre più drammatica, signor Presidente del Consiglio. Le autorità di Belgrado, dopo aver soppresso ogni parvenza di autonomia alla comunità albanese del Kosovo, oggi ricorrono alla repressione, alla forza. È una condotta oltranzista che suscita anche da parte albanese reazioni estreme.

In questo contesto, le chiediamo, signor Presidente del Consiglio, la valutazione del Governo sulla situazione ed un giudizio sul recente incontro tra il Presidente russo Eltsin e Milosevic, nonché le iniziative in corso nel quadro delle decisioni della comunità internazionale per impedire che si ripeta la tragedia già vissuta in Bosnia.

PRESIDENTE. Il Presidente del Consiglio dei ministri ha facoltà di rispondere.

ROMANO PRODI, *Presidente del Consiglio dei ministri*. La questione del Ko-

sovo sembra per il momento offrire alcuni spiragli di miglioramento. Ho detto « per il momento » ed « alcuni », perché siamo in una situazione molto delicata.

Ieri il presidente della Repubblica federale jugoslava si è impegnato ad adottare misure su una serie di aspetti attinenti alla crisi; in particolare: a risolvere la crisi con mezzi politici; a negoziare con la *leadership* politica kosovara; a non effettuare repressioni nei confronti della popolazione; ad assicurare la libertà di accesso nella regione ai rappresentanti delle organizzazioni internazionali umanitarie; a favorire il rientro dei rifugiati e a garantire aiuti statali alla ricostruzione delle case distrutte; a ridurre le forze di sicurezza dislocate al di fuori dei posti di stazionamento abituale, in via subordinata peraltro, alla cessazione degli attacchi terroristici; ad avviare conversazioni con l'OSCE per lo stabilimento e la missione di quest'ultimo nel Kosovo e per la integrazione della Repubblica federale jugoslava nella organizzazione.

Occorre adesso verificare con molta cura se questi impegni sono applicati, perché già altre volte sono stati disattesi. Alcuni di essi sono naturalmente legati ai comportamenti anche da parte kosovara.

Questo sviluppo — ripeto: che dà uno spiraglio — è il frutto dell'azione unitaria del gruppo di contatto, al quale per l'Italia ha partecipato il ministro Dini (questo gruppo è formato da Stati Uniti, Russia, Germania, Francia, Gran Bretagna e Italia). Di fronte a questo, Milosevic si è impegnato ad adottare misure e a ribadire nell'incontro avuto ieri con il Presidente Eltsin.

D'altra parte, le esercitazioni aeree effettuate dall'alleanza atlantica in Albania e Macedonia lunedì 15 giugno hanno avuto una funzione di deterrenza nei confronti di Belgrado e di un incentivo alla composizione pacifica della crisi.

Nell'ambito della comunità internazionale, va comunque facendosi strada l'idea che ove (ripeto: « ove ») si dovesse arrivare a prendere misure ancora più marcate nei confronti di Belgrado, si dovrebbe ricorrere all'autorizzazione del Consiglio di

sicurezza delle Nazioni Unite. L'Italia è sempre stata in questa posizione; ed ora è una posizione ampiamente condivisa.

L'obiettivo del Governo italiano è costituito dalla cessazione della spirale di violenza e dalla ripresa del dialogo fra Belgrado e Pristina. Riteniamo che la soluzione della crisi debba avvenire con uno *status* di ampia autonomia della regione del Kosovo entro i confini internazionalmente riconosciuti della Repubblica federale di Jugoslavia. Uso la parola « autonomia », in modo specifico!

Intendiamo inoltre promuovere e contribuire ad ogni opportuno sostegno dei paesi confinanti, esposti alle ripercussioni della situazione del Kosovo. Appoggiamo pertanto la proroga riguardante la forza delle Nazioni Unite della ex Repubblica Jugoslava di Macedonia e sosterremo l'Albania, assieme al consesso internazionale e al commissariato delle Nazioni Unite per i rifugiati, nel suo sforzo di assistenza agli sfollati del Kosovo; uno sforzo che già da oggi assume dimensioni cospicue.

PRESIDENTE. L'onorevole Ranieri ha facoltà di replicare.

UMBERTO RANIERI. Signor Presidente del Consiglio, la ringrazio e condivido le sue considerazioni.

Auspichiamo che le autorità di Belgrado ritirino le truppe speciali serbe dal Kosovo, che non utilizzino l'argomento del terrorismo per colpire le popolazioni civili, che si dispongano al dialogo con i rappresentanti della comunità albanese per affermare il rispetto delle differenze con il riconoscimento di una forte autonomia alla regione. Ma i tempi sono molto stretti, signor Presidente del Consiglio. Nessuno penso voglia umiliare Belgrado, ma un punto deve essere chiaro: la comunità internazionale e l'Italia non intendono assistere al ripetersi nel Kosovo delle atrocità che hanno devastato la Bosnia!

La NATO ha fornito in queste ore misurati segnali di determinazione. Noi confidiamo che Belgrado scelga effettivamente il negoziato con la parte albanese.

Confidiamo nella ragionevolezza. Se Belgrado proseguisse nel ricorso alla violenza, se firmasse impegni per poi disattenderli, la comunità internazionale non potrebbe assistere in silenzio. In quel caso toccherebbe al Consiglio di sicurezza delle Nazioni unite valutare la situazione e decidere in tale sede ciò che fare per dare efficacia alle iniziative di pace della comunità internazionale. L'Italia proseguirà nella ricerca di una soluzione negoziata e pacifica, ma siamo sicuri che saprà assumersi le proprie responsabilità, quelle che la comunità internazionale dovesse valutare necessarie.

(Processo di privatizzazione dell'ENI)

PRESIDENTE. Passiamo all'interrogazione Nesi n. 3-02512 (*vedi l'allegato A — Interrogazioni a risposta immediata sezione 8*).

L'onorevole Nesi ha facoltà di illustrarla.

NERIO NESI. Signor Presidente del Consiglio, affronto un problema che ha già trattato il collega, onorevole Landi di Chiavenna.

Con l'emissione della quarta *tranche* dell'ENI lo Stato italiano scende dal 51 per cento al 35-36 per cento del capitale dell'ENI stesso. Lei sa che si tratta del settimo gruppo petrolifero del mondo, la cui creazione si deve a Enrico Mattei, al quale dobbiamo questa riconoscenza.

Nella discussione che in proposito ebbi a suo tempo con il ministro del tesoro, egli mi assicurò, a voce e per iscritto, che avrebbe messo in atto tutti gli strumenti necessari affinché lo Stato italiano non perdesse il controllo dell'Ente nazionale idrocarburi. Naturalmente, non metto in dubbio la parola del ministro del tesoro, al quale credo fermamente e per principio, ma mi farebbe piacere che lei me la confermasse.

PRESIDENTE. Il Presidente del Consiglio dei ministri ha facoltà di rispondere.

ROMANO PRODI, *Presidente del Consiglio dei ministri*. Anche questa interrogazione si inserisce nel solco di quella precedente, quindi la risposta è unitaria.

Onorevole Nesi, lei, nella sua interrogazione, fa riferimento alle dipendenze del nostro paese da approvvigionamenti esteri. Questo è un fatto indubitabile, legato alla natura stessa del nostro paese. Cito solo un dato: alla fine del 1997 il fabbisogno energetico era di 173-174 milioni di tonnellate equivalenti petrolio, e di queste 140 sono approvvigionate all'estero. Quindi, noi dipendiamo quasi totalmente dall'approvvigionamento estero. All'interno di questo fabbisogno, quello di idrocarburi, cioè di petrolio e gas, è stato di 141 milioni di tonnellate, di cui 120 garantite dalle importazioni. Dunque, l'indipendenza del settore energetico italiano non esiste in quanto tale, come non esiste, in pratica, in nessun paese dell'Europa continentale. Tuttavia è di forte aiuto alla politica energetica nazionale avere una grande impresa energetica come l'ENI. Questa è la strategia che hanno seguito tutti gli altri paesi dell'Europa occidentale, cioè di avere una o più grandi imprese che operano nel settore dell'energia, siano esse private, siano esse pubbliche. Ritengo veramente che l'indipendenza energetica sia garantita dalla forza e dal vigore di un'impresa, non dalla sua natura pubblica o privata.

Quanto all'ENI, esso copre circa il 45 per cento del fabbisogno di idrocarburi in Italia, quindi non è il solo approvvigionatore di idrocarburi nel nostro paese, anche se la quota del 45 per cento è rilevante. L'ENI copre tale quota attraverso produzioni proprie e contratti di approvvigionamento.

L'emissione sul mercato della quarta *tranche* da parte dell'ENI riguarda, quindi, esclusivamente un processo di privatizzazione della società che rimane al servizio della comunità italiana e viene effettuato mediante le modalità che abbiamo ricordato prima e che consentono al tesoro di conservare strumenti di garanzia circa l'attività dell'ENI. Ricordo, al riguardo, che anche dopo la vendita della quarta

tranche, a cui lei ha fatto menzione precedentemente, il tesoro conserverà un'elevata partecipazione azionaria nella società (il capitale è determinante e potremmo definirlo ancora di comando); al tesoro saranno anche riservati, come ho ricordato in precedenza, i poteri previsti dalla titolarità della *golden share*. È stata inoltre stabilita la necessità di gradimento, da parte del tesoro, per le partecipazioni azionarie che superino la soglia del 3 per cento. Con ciò mi ricollego alla risposta che ho dato in precedenza.

Abbiamo quindi una situazione in cui — è chiaro — non abbiamo autonomia energetica nel senso letterale del termine, date le condizioni del paese, ma abbiamo le più ampie garanzie di avere un'impresa efficiente, che aiuta la nostra parte di autonomia energetica, che aiuta quanto meno la sicurezza del paese in questo campo così delicato della sua economia.

PRESIDENTE. L'onorevole Nesi ha facoltà di replicare.

NERIO NESI. Signor Presidente, l'apunto che mi ha mandato il ministro del tesoro ha come titolo «quarta *tranche* dell'ENI, discesa della partecipazione del Tesoro al di sotto del 51 per cento, mantenimento del controllo da parte del Tesoro». Interpreto le sue parole come conferma di questo appunto e per questo mi dichiaro soddisfatto.

(Dichiarazioni del sottosegretario Corleone sulla procreazione medicalmente assistita)

PRESIDENTE. Passiamo all'interrogazione Scoca n. 3-02513 (*vedi l'allegato A — Interrogazioni a risposta immediata sezione 9*).

L'onorevole Scoca ha facoltà di illustrarla.

MARETTA SCOCA. Signor Presidente del Consiglio, il giorno 19 marzo il sottosegretario di Stato per la grazia e la giustizia Franco Corleone, intervenendo

nella seduta della II Commissione in merito alla procreazione medicalmente assistita, ha testualmente affermato che essa (la legge) non si incardina, come avrebbe dovuto sulla libertà di procreare, né restringe la terapia alle sole coppie eterosessuali, escludendo, dunque, dall'accesso alle tecniche i singoli. Inoltre ha affermato, rifacendosi a delle affermazioni del «manifesto di Politeia», che la procreazione deve essere un diritto fondamentale della persona in quanto tale, né va vista come terapia per la coppia. Inoltre, ha criticato il fatto che siano autorizzati solamente i centri pubblici per la conservazione e la raccolta dei gameti, ha criticato il fatto che non sia consentito il prelievo dei gameti *post mortem*, ha criticato inoltre il fatto che...

PRESIDENTE. La ringrazio, onorevole collega.

Il Presidente del Consiglio dei ministri ha facoltà di rispondere.

ROMANO PRODI, *Presidente del Consiglio dei ministri*. Intendo in primo luogo rappresentare all'interrogante che lo stesso sottosegretario di Stato Franco Corleone, intervenendo il 26 marzo 1998, cioè una settimana dopo la data da lei ricordata, in Commissione giustizia della Camera, nella seduta successiva a quella del 19 marzo in cui aveva espresso le valutazioni richiamate nell'interrogazione, aveva precisato che l'intervento da lui svolto intendeva costituire un contributo che non esprimeva la valutazione del Governo, ma rappresentava la sua storia e la sua cultura personale, mentre la posizione del Governo rispetto alla proposta di legge sulla procreazione medicalmente assistita era stata espressa dal ministro della sanità, che si era rimesso alla valutazione della Commissione.

Esprimo pertanto qui il mio apprezzamento per il lavoro in corso in Parlamento su questa tematica così delicata, così importante e così carica di profili che toccano profondamente i valori fondamentali dell'uomo. Sono sicuro che la saggezza e la meditazione dei parlamen-

tari e l'attenzione con la quale il ministro segue questi problemi ci consentiranno di adottare le soluzioni migliori e più rispettose della persona umana.

PRESIDENTE. L'onorevole Scoca ha facoltà di replicare.

MARETTA SCOCA. Per quello che ricordo, il Governo è un organo collegiale, per cui ogni membro del Governo evidentemente è legittimato ad esprimere un parere. Tra l'altro, in quella seduta il sottosegretario Corleone non ha precisato che parlava a stretto titolo personale. Inoltre, su tutta questa tematica che oggi stiamo affrontando, e che indubbiamente è di grandissima delicatezza e di grande preoccupazione, anche perché investe la genetica degli uomini fin dal concepimento e dalle forme del concepimento, tutte le forze politiche stanno lavorando con grande sforzo. Mi auguro veramente che possa essere finalmente discusso in quest'aula un progetto di legge e che possa essere varato, raggiungendo un punto di equilibrio che possa rispettare le opinioni di tutti (*Applausi*).

PRESIDENTE. È così esaurito lo svolgimento delle interrogazioni a risposta immediata all'ordine del giorno.

Ricordo ancora una volta che contemporaneamente sono in riunione venti tra Commissioni speciali, Commissioni moncamerali e Giunte.

Sospendo la seduta.

La seduta, sospesa alle 15,55, è ripresa alle 16,05.

**PRESIDENZA DEL VICEPRESIDENTE
ALFREDO BIONDI**

**Svolgimento di una interpellanza
e di interrogazioni.**

PRESIDENTE. L'ordine del giorno reca lo svolgimento di una interpellanza e di interrogazioni.

(Fenomeni separatisti in Europa)

PRESIDENTE. Cominciamo con l'interpellanza Tassone n. 2-00611 (*vedi l'allegato A — Interpellanza ed interrogazioni sezione 1*).

L'onorevole Tassone ha facoltà di illustrarla.

MARIO TASSONE. Signor Presidente, illustro brevemente questa mia interpellanza, che risale al 14 luglio 1997; la risposta viene pertanto con un po' di ritardo, anche se il 14 luglio ci richiama ad una data fatidica (mi riferisco alla presa della Bastiglia). Comunque, il modo con cui il Governo corrisponde a questo adempimento non è a mio giudizio assolutamente accettabile (anche i riferimenti storici ai quali mi sono richiamato hanno scarso valore e significato).

Nell'interpellanza parto da una vicenda estremamente drammatica, da un atto barbarico ed ingiustificabile: mi riferisco all'assassinio del giovane consigliere comunale di Ermua (Spagna), Miguel Angelo Blanco Garrido, la cui unica responsabilità è stata quella di appartenere allo stesso partito del Primo ministro Aznar. Questo militante del partito di Aznar svolgeva la sua attività politica nei paesi baschi.

Partendo da questa vicenda drammatica, come io l'ho definita, indubbiamente oggi si pongono alcuni interrogativi, e non è tanto chiedere al sottosegretario per gli affari esteri di darci qualche notizia in merito; essendo trascorso un anno, le informazioni che ci potrà dare saranno ormai superate, come superata è la presa della Bastiglia del 14 luglio. Ritengo però che occorra pur fare qualche complessiva osservazione e riflessione sulla situazione di tensione esistente nell'area del Mediterraneo e del sud Europa, in questo particolare momento, perché il richiamo a mio avviso è emblematico per ripercorrere, sul piano di una riflessione e di una valutazione e soprattutto di un forte ripensamento, la situazione dell'equilibrio nell'area del Mediterraneo, ma soprattutto rispetto al ruolo che il nostro paese deve recitare in tale zona.

Signor sottosegretario Fassino, mi consenta di dire che in fondo, per quella che è la storia e la collocazione del nostro paese, ancora non sono state dispiegate, sul piano della diplomazia, tutte le nostre energie e le potenzialità. Lo dico senza alcuna polemica, ma come aiuto che posso fornire in questo particolare momento; ritengo infatti che noi abbiamo una titolarità diversa rispetto a ruoli di marginalità che altre nazioni intendono darci. Soprattutto nel momento in cui entriamo in Europa, vogliamo farlo anche sul piano politico; io sono convinto — non soltanto io, ma anche commentatori molto più illuminati, preparati ed apprezzati del sottoscritto — che l'Europa non si fa semplicemente sul piano e sullo strumento monetaristico. Penso che l'Europa debba essere fatta sul piano politico e dell'integrazione politica, avendo una strategia comune, una strategia della politica estera e della politica della sicurezza. Così andiamo verso l'Europa, verso obiettivi e traguardi che tutti quanti agogniamo e che danno il senso di una stabilità e di un raggiungimento definitivo della missione europeista, di quello che fu in fondo il sogno di illuminati come Schuman, Adenauer e De Gasperi.

In fondo, signor Presidente, signor sottosegretario, esistono molte tensioni nell'area del Mediterraneo. Esistono molte tensioni certamente partendo dalla penisola iberica, dove vi sono ancora rigurgiti di separatismo, con esplosioni negative; ma vi sono anche molte altre vicende drammatiche, come quelle che stanno insanguinando l'Algeria — le notizie sulla GIA certamente non ci tranquillizzano — e segnali preoccupanti si registrano anche nel nostro paese, che sembra essere affollato da una serie di attivisti e di organizzazioni estremiste e fondamentaliste, che l'hanno preso come punto di riferimento, di passaggio e come centrale di smistamento non soltanto di notizie ma anche di azioni e di iniziative.

Vi è, quindi, l'*escalation* preoccupante di fenomeni criminosi, soprattutto accompagnati da manifestazioni secessioniste. Allora, signor Presidente, onorevole sotto-

segretario, credo che una riflessione vada compiuta, cogliendo questa occasione, ma anche cercando altri appuntamenti, che tutti possiamo realizzare, pur nel pieno rispetto delle diverse posizioni e dei diversi convincimenti. Ritengo, infatti, che tutti quanti siamo impegnati nel dare un apporto molto forte alla stabilità nell'area dei paesi rivieraschi del Mediterraneo e del sud d'Europa.

Non c'è dubbio che quella spagnola sia una vicenda emblematica: dobbiamo riconoscere che la Spagna ha compiuto molti passi in avanti sulla via della democrazia e della libertà dopo la caduta di Franco; però la democrazia è un valore che si conquista giorno per giorno, attraverso l'impegno corale ed il rafforzamento delle istituzioni, certamente nazionali, ma in questo caso anche europee. Dunque, signor rappresentante del Governo, io mi auguro che la sua risposta, che — me ne rendo conto — non potrà essere esaustiva di tutti gli interrogativi che ho posto e delle considerazioni che ho testé svolto, possa costituire l'occasione, l'aggancio, per riprendere in seguito questo dibattito.

Nella prossima settimana avremo due appuntamenti: la discussione di una risoluzione, presentata dal mio gruppo, sulla politica estera a conclusione delle comunicazioni rese in quest'aula da parte del ministro degli esteri, nonché la discussione del disegno di legge relativo alla approvazione del trattato di estensione dell'Alleanza atlantica ad alcuni paesi dell'est. Signor sottosegretario, lei comprende più di me come oggi sia necessario fare chiarezza sulla politica estera, anche per confortare l'impegno del Governo, per avere da parte del Parlamento una solidarietà non soltanto di facciata ma sostanziale, per dare dignità al nostro paese rispetto agli altri nel consesso europeo. Lei partecipa alle riunioni con i rappresentanti dei Governi di altri paesi e non c'è dubbio che c'è bisogno anche di avere una chiarezza di posizione, una forza, che derivano soprattutto dalla capacità di coinvolgimento corale, sui temi forti, del Parlamento e dell'opinione pubblica.

Questi appuntamenti devono guidare la nostra azione per esaltare la nostra cultura. Noi vogliamo entrare in Europa proprio con tutto il peso della nostra cultura e della nostra tradizione, come paese che ha sempre perseguito la pace, l'equilibrio, la stabilità e che, soprattutto, deve tendere ad aiutare lo sviluppo dei paesi poveri, quindi a creare tranquillità nell'area del Mediterraneo. Ritengo che la situazione della penisola iberica, così come gli eventi che riguardano i Balcani, la Grecia o la Turchia, siano punti sui quali il nostro paese può prestare attenzione per far sì che le nostre iniziative di politica estera non siano un fatto di supporto, ma autonome iniziative sulle quali raccogliere, poi, il consenso di altri paesi, non soltanto europei. Grazie signor Presidente.

PRESIDENTE. Il sottosegretario di Stato per gli affari esteri ha facoltà di rispondere.

PIERO FASSINO, Sottosegretario di Stato per gli affari esteri. Rispondo all'onorevole Tassone, che ha posto questioni molto più ampie di quelle che sono illustrate nell'interpellanza.

Per ciò che attiene all'interpellanza, desidero rilevare che l'azione di contrasto al terrorismo internazionale è una priorità fondamentale di tutti i paesi che appartengono alla comunità internazionale, in primo luogo dei paesi democratici e l'Italia — che peraltro ha conosciuto nel passato, nella propria vita politica, il fenomeno terroristico e quindi sa bene quale effetto destabilizzante, quali tragedie il terrorismo comporti — considera il concorso a concrete azioni politiche e operative di lotta al terrorismo un suo impegno quotidiano.

Proprio perché questa non è soltanto un'affermazione di principio, voglio sottolineare, in risposta all'interpellanza, che noi ci siamo mossi concretamente su più fronti per dare coerenza a questo nostro impegno nella lotta al terrorismo. Ancora nella recente riunione euromediterranea di Palermo del 3 e 4 giugno abbiamo

posto questo tema all'ordine del giorno della discussione, battendoci, come abbiamo fatto in ogni sede di dialogo euro-mediterraneo in questi anni, per far riconoscere il terrorismo come una minaccia alla stabilità, non solo alla stabilità internazionale in generale, ma a quella del bacino mediterraneo, e quindi la necessità di attivare più vaste e capillari forme di collaborazione tra gli Stati del bacino mediterraneo, tra le loro organizzazioni di sicurezza e di polizia.

Un secondo fronte di azione lo esercitiamo nell'ambito del G8, dove siamo impegnati a dare applicazione alle venticinque raccomandazioni di lotta al terrorismo che furono elaborate nella riunione del G8 di Parigi del novembre 1996, dedicata appositamente al terrorismo. Da quella riunione uscì, come decisione dei Capi di governo e di Stato del G8, un documento particolarmente impegnativo, che indica, appunto, venticinque azioni concrete di lotta al terrorismo. Siamo impegnati con gli altri paesi nostri partner in questa istituzione a realizzare queste raccomandazioni e al vertice G8 di Birmingham si è fatto lo stato dell'avanzamento di questa collaborazione tra i paesi su questo tema, constatando che molte di quelle raccomandazioni hanno già avuto seguito operativo.

Un terzo fronte di azione investe l'impegno che noi stiamo esercitando per fare in modo che siano sottoscritti da tutti i paesi della comunità internazionale i trattati internazionali esistenti in materia di terrorismo. In questo caso sono paesi del terzo mondo che ancora mancano all'appello tra i sottoscrittori dei trattati internazionali in materia di terrorismo e stiamo svolgendo un'intensa azione diplomatica perché questi trattati siano sottoscritti.

Va in questa stessa direzione, in una considerazione della lotta al terrorismo che guarda a tutte le modalità di questo fenomeno e alla necessità di attivare tutti gli strumenti in sede politica e giurisdizionale, anche l'importante iniziativa che è in corso a Roma: l'istituzione di una corte penale internazionale, che sicur-

mente avrà, come crimini oggetto della propria attività, esattamente anche quelli connessi ad attività di terrorismo. Il fatto che si svolga a Roma non è episodico e casuale, ma è testimonianza di un impegno che l'Italia ha prodotto intorno a questo fenomeno.

In sede europea, inoltre, da alcuni anni funzionano organismi di coordinamento — sia a livello politico, tra i Ministeri dell'interno, sia a livello operativo, tra le forze di polizia — ai quali partecipiamo e che via via assumono decisioni operative necessarie ad azioni di contrasto.

È di qualche settimana fa un'azione di polizia su scala europea, realizzata in concorso e concertazione dalle polizie di alcuni paesi europei (tra cui Italia, Francia, Belgio e Spagna) che ha portato all'individuazione ed all'arresto di cellule di terrorismo facenti in qualche modo riferimento ai paesi arabi ed all'estremismo islamico.

L'impegno è dunque concreto e, riallacciandomi all'episodio oggetto dell'interpellanza, si estrinseca in rapporti bilaterali di cooperazione con i paesi più colpiti dal terrorismo, come la Spagna, con cui l'Italia non solo intrattiene un'intensa concertazione in sede politica, ma ha realizzato una forte concertazione a livello di forze di polizia e di servizi di sicurezza, al fine di mettere in opera tutte le iniziative necessarie per contrastare l'attività terroristica connessa alla questione basca.

Quanto ai problemi più generali posti dall'onorevole Tassone nella sua interpellanza, essi naturalmente richiamano la necessità di una discussione più ampia di politica estera; nei prossimi giorni appuntamenti significativi in tal senso saranno rappresentati dall'esame della risoluzione presentata dallo stesso onorevole Tassone e dal dibattito sull'allargamento della NATO. Credo sarà quella la sede per discutere di tali problemi e non ora, dato anche l'esiguo numero di partecipanti. Voglio però dire all'onorevole Tassone che le sue sollecitazioni corrispondono alla tensione ed alla costante iniziativa del Governo.

Credo si possa obiettivamente dire che abbiamo esercitato una politica estera che ha avuto assertività e visibilità, mentre non ha mancato di assunzione di responsabilità, con riferimento a tutta una serie di iniziative: l'impegno che stiamo approfondendo in Bosnia per concorrere al consolidamento degli accordi di pace di Dayton; l'impegno che abbiamo profuso nell'emergenza e stiamo approfondendo nella fase post-emergenziale in Albania per favorire il processo di ricostruzione di quel paese; la forte proiezione politica, economica e culturale in tutto l'est europeo (l'Italia è ormai tra i paesi con il più forte radicamento e la più decisa proiezione); l'impegno che stiamo approfondendo nel Mediterraneo, di cui è testimonianza proprio il positivo esito della conferenza euromediterranea di Palermo di qualche settimana fa; il ritrovato dinamismo che porta il nostro paese a proiettarsi con nuovo slancio in aree di particolare interesse sul piano economico e finanziario (cono sud dell'America latina, Cina, India, altre aree asiatiche); l'intensificazione di tutte le nostre relazioni con gli Stati Uniti. In proposito vorrei ricordare che uno dei temi fondamentali della visita del Presidente Prodi negli Stati Uniti di qualche settimana fa è stata proprio la discussione con il Presidente Clinton sul *new transatlantic market*, cioè su un'ipotesi di organica e formalizzata definizione di rapporti commerciali tra Europa e Stati Uniti, che contribuisce naturalmente a segnare un salto di qualità ulteriore, non soltanto sul piano economico ma anche sul piano politico, nelle relazioni transatlantiche.

Da questo punto di vista il Governo ritiene che la politica estera sia un'assoluta priorità della sua azione. In due anni di attività il Governo ha cercato di onorare questa consapevolezza con un'azione di politica estera che ha avuto una visibilità ampiamente riconosciuta. Naturalmente intendiamo andare avanti in questa direzione, ricercando su questo tema le convergenze più ampie, poiché la politica estera travalica le logiche di schieramento che ispirano la dialettica politica interna.

Tutte le democrazie mature e moderne sono segnate, in politica estera, da una ricerca di convergenze che vanno al di là delle tradizionali collocazioni che si possono avere su materie di politica interna tra chi sta al Governo e chi sta all'opposizione. Lo abbiamo fatto nel passato, lo facciamo oggi e lo faremo anche tra qualche giorno, ricercando il massimo di convergenza su un atto strategico di enorme importanza, come l'allargamento della NATO.

Riteniamo che il concorso alle linee di politica estera del più ampio schieramento di forze politiche non sia un limite per la maggioranza, ma rappresenti l'interesse del paese. Quanto più le scelte di politica estera sono sostenute e convalidate da un ampio arco di forze politiche, tanto più esse saranno consapevoli e credibili, impegnando chiunque sia momentaneamente al Governo o all'opposizione e rendendo il nostro paese più affidabile nei confronti dei nostri partner e della comunità internazionale.

PRESIDENTE. L'onorevole Tassone ha facoltà di replicare per la sua interpellanza n. 2-00611.

MARIO TASSONE. Ho ascoltato con molta attenzione il sottosegretario Fassino e, proprio per il suo atteggiamento propositivo e di attenzione nei confronti delle mie argomentazioni, mi dichiaro parzialmente soddisfatto della risposta che ha fornito, anche perché molte volte gli auspici che tutti formuliamo e le prospettive che agogniamo non corrispondono alla realtà. Molte volte l'ideale ed il reale non coincidono.

C'è bisogno di una maggiore capacità di cogliere le vicende e le trasformazioni in atto e, soprattutto, i problemi che emergono al nostro interno e nei rapporti con gli altri paesi.

Quello del terrorismo è un problema gravissimo. Certo, occorre una maggiore attenzione anche nel nostro territorio: abbiamo vecchie storie di violenza e di terrorismo. Siamo riusciti ad uscirne fuori, ma è necessaria un'attività di prevenzione e di contrasto, anche in altri paesi.

Il dibattito sulla politica estera può dunque rappresentare l'occasione per capire a che punto sia la realizzazione dell'Europa politica, della sicurezza comune. Ritengo che la difesa comune in Europa sia una questione importante, fondamentale. Bisogna allora capire a che punto è il dibattito con gli altri paesi europei. Spesso le strategie di politica estera sono defatiganti: nel momento in cui si cerca di raggiungere un punto di approdo, c'è sempre una serie di difficoltà, perché manca una politica univoca dell'Europa. Non c'è coincidenza di interessi: sia nei paesi balcanici, sia in quelli dell'area del Mediterraneo vi sono sempre spinte e divergenze, nonostante oggi si sia realizzata l'unione monetaria. Vi è sempre difficoltà nel cogliere il senso di un impegno comune e di un'azione congiunta per la pace e la stabilità. Credo sia eloquente la vicenda della ex Jugoslavia, la vicenda del Kosovo: mi pare un caso classico, da manuale, di divergenze tra paesi europei.

Lei ha parlato, signor sottosegretario, del G8: il G7 è diventato G8 con la Federazione russa. Ritengo che ci debba essere un coinvolgimento, un'azione politica e diplomatica molto forte. Non c'è più la possibilità di avere due regimi! Glielo dico con estrema chiarezza ma soprattutto con grande umiltà, onorevole Fassino. Non c'è la possibilità, lo ripeto, di avere due regimi. Non è possibile, cioè, che da una parte vi sia l'accordo sui grandi sistemi economici e poi, dall'altra, non vi sia un accordo sulle scelte di politica estera. Queste ultime, infatti, sono anche scelte di sviluppo delle economie; non possono cioè essere due momenti distinti e separati.

Se Eltsin parteciperà alla riunione dei G8 a Birmingham, non c'è dubbio che dovrà chiarire quelle che sono le sue posizioni: questo lo deve pretendere l'Europa, lo devono pretendere gli Stati Uniti d'America e lo deve pretendere il nostro paese, il nostro Governo.

Signor sottosegretario, c'è poi un altro dato su cui vorrei richiamare la sua attenzione. Certamente i due regimi non sono

accettabili. Ognuno di noi ha la sua storia e lei ha una sua storia di militante, di dirigente politico. Come è concepibile che sulle scelte di politica estera sia possibile avere Governi che sono in maggioranza per vicende interne mentre non lo sono per le scelte di politica internazionale?

Certo, l'estensione della NATO passerà, così come è passata la questione concernente la missione in Albania, ma, a suo avviso — e con ciò mi richiamo alla sua sensibilità di militante e di dirigente politico — come è possibile che ciò accada, in un sistema democratico in cui tutti ricerchiamo la chiarezza e la definizione dei ruoli e dei rapporti, e che possa essere confortato dalla comprensione degli altri paesi, quando ci sono Governi a due regimi, in cui vi sono variabili indipendenti dalla coerenza che i Governi debbono avere sia in politica interna sia in politica estera? Non ci possono essere delle storie sincopate dei Governi; non c'è una energia alternata nell'azione dei Governi, e ciò vale soprattutto nella politica estera proprio per l'interdipendenza dei problemi economici con le scelte di politica estera. Diversamente, tutti i discorsi che abbiamo fatto in questi mesi e in questi anni in ordine all'Europa e ai rapporti a livello internazionale avrebbero scarso significato e peso, se non avessimo questo tipo di coerenza. Certo, vi è prima la stabilità del Governo perché le scelte di politica interna devono essere in direzione anche delle scelte di politica estera e non ci può essere alcun iato, alcuna dicotomia, alcuna distinzione o differenziazione altrimenti non ci troviamo dinanzi a dati di chiarezza, di serietà e soprattutto di governabilità nel nostro paese.

Signor sottosegretario, vorrei rivolgerle un'ultima raccomandazione. Lei ha parlato della conferenza sul Mediterraneo tenutasi a Palermo, mi pare, il 6 giugno...

PIERO FASSINO, *Sottosegretario di Stato per gli affari esteri*. Il 3 e 4 giugno.

MARIO TASSONE. Sì, il 3 e 4 giugno di quest'anno. Che dire di tutti i progetti per il bacino del Mediterraneo, ad esem-

pio i progetti MEDA, sui quali mi pare ci siamo soffermati sempre in sede di sindacato ispettivo? Ebbene, a mio avviso occorre recuperare questi progetti, questo tipo di cooperazione, attraverso un'azione del Governo, evitando iniziative dei singoli che spesso si sviluppano senza regole. C'è bisogno di una coerenza e di una strategia; ci deve essere un'iniziativa del Governo non lasciando gli imprenditori senza protezione, anzi valorizzando gli imprenditori seri e scoraggiando quelli falsi, gli approfittatori. Ne abbiamo avuti abbastanza di approfittatori in giro per il mondo!

Lei, signor sottosegretario, ha fatto riferimento alla Cina. Ebbene, venti giorni fa sono stato nella Repubblica popolare cinese. Penso che il nostro paese debba operare sempre di più. Lei conoscerà l'ambasciatore Acquaroni, che penso sia noto per la sua signorilità, coerenza e serietà. C'è una grande potenzialità in Cina e c'è grande attenzione verso il nostro paese, come del resto ve ne è in svariati paesi asiatici.

Signor sottosegretario, l'autorevolezza deriva anche dalla forza del Governo, che non può fare distinzioni tra maggioranze variabili. Un Governo deve avere una sua maggioranza e sulle grandi scelte deve avere il conforto delle altre forze politiche. Queste ultime daranno il loro conforto perché le scelte che siamo chiamati a fare nei prossimi giorni rientrano nella storia del nostro paese, sono le scelte di una forza politica del nostro paese che ha combattuto contro altri atteggiamenti, contro altri dinieghi e contro altri ostruzionismi.

C'è coerenza in un impegno che continua, e molte volte le coerenze non si vedono nell'attualità del momento, soprattutto nei Governi che oggi guidano il nostro paese (*Applausi dei deputati del gruppo dell'UDR*).

(Condanna di membri della direzione del partito Herri Batasuna)

PRESIDENTE. Passiamo all'interrogazione Dalla Rosa n. 3-01771 (*vedi l'alle-*

gato A — *Interpellanza ed interrogazioni sezione 2*).

Il sottosegretario di Stato per gli affari esteri ha facoltà di rispondere.

PIERO FASSINO, *Sottosegretario di Stato per gli affari esteri*. Signor Presidente, l'onorevole Dalla Rosa ha presentato una interrogazione su un tema particolarmente complesso e delicato, di cui abbiamo parzialmente discusso poco fa in relazione alla interpellanza presentata dall'onorevole Tassone.

I fatti sono noti: durante la campagna elettorale del 1996 il partito Herri Batasuna ha utilizzato spazi elettorali televisivi sia locali sia nazionali per proiettare un video dell'ETA di circa venti minuti, che per un verso ribadiva gli obiettivi politici e militari dell'azione dell'ETA e per altro verso avanzava una proposta di pacificazione — per lo meno così definita dall'ETA stessa — rivolta al Governo spagnolo.

Le autorità giurisdizionali della Spagna, in particolare il tribunale supremo, hanno ritenuto questo comportamento un reato per violazione dell'articolo 174 del vecchio codice penale spagnolo, che punisce qualsiasi atto di collaborazione che favorisca la realizzazione delle attività od il conseguimento dei fini di una organizzazione armata; reato che era punito, secondo quell'articolo, con una pena tra i sei e i dodici anni.

Non vi è alcun dubbio che l'ETA sia una organizzazione armata. Naturalmente, ciascuno è libero di pensare che le finalità che essa persegue siano sbagliate o giuste, ma è fuori dubbio che essa sia una organizzazione armata, come è dimostrato dal fatto che numerosi attentati sono stati rivendicati dall'ETA stessa. Si è trattato di attentati nei confronti di sedi che in genere rappresentano le istituzioni spagnole nel paese basco e di attentati nei confronti di persone, sia che prestano servizio nella polizia o nelle forze armate basche, sia personalità del mondo politico basco.

Alla luce di ciò, la linea del Governo italiano non può che essere di netta condanna di ogni attività terroristica, di

ogni attività che affida alle armi, agli attentati e agli omicidi il conseguimento di finalità politiche.

Per quanto si possa essere aperti a comprendere le ragioni politiche della causa basca, in nessun modo una tale apertura può comportare l'accettazione di metodi di lotta che travalicano le modalità e gli strumenti di una lotta democratica ed usano la violenza e l'omicidio come forma di lotta.

Da questo punto di vista, l'atteggiamento di questo Governo, come peraltro dei Governi precedenti, non può che essere di netta condanna di ogni attività terroristica. Non vi può essere alcuna forma di comprensione o di lassismo nei confronti di metodi di questo genere. Ciò sicuramente ci porta anche a manifestare preoccupazione ogni qualvolta forze politiche che pure non sono immediatamente identificabili con organizzazioni terroristiche assumano però comportamenti che ci appaiono francamente non coerenti con una lotta politica democratica.

Da questo punto di vista, non è compito del Governo italiano entrare in una valutazione che attiene alle decisioni che la magistratura spagnola ha preso sulla base di leggi che vigono in un paese democratico come è la Spagna. Credo però di poter manifestare preoccupazione politica per una scelta come quella di Herri Batasuna di offrire spazi di una forza politica a disposizione di un'organizzazione che, per esplicita rivendicazione che essa stessa fa dei propri atti, pratica il terrorismo.

Questo non ha niente a che vedere con la difesa della libertà di stampa, di opinione e delle libertà fondamentali sancite dalla Carta dell'ONU e riconosciute da tutte le Costituzioni democratiche del mondo. Peraltro, voglio ricordare che la Spagna è un paese pienamente democratico e che a partire dal 1975 — da quando è uscito dal franchismo — è un paese che appartiene a pieno diritto, a pieno titolo e con pieno ed assoluto riconoscimento internazionale alla comunità dei paesi democratici: è membro dell'Unione europea ed è un paese con cui non solo il Governo

ma l'insieme delle forze politiche italiane che siedono in Parlamento intrattengono relazioni a livello dei partiti con cui ognuna di esse si sente più affine.

Mi pare che tutto questo testimoni in modo esplicito la correttezza della nostra posizione, che è quella di seguire la situazione con attenzione e piena disponibilità a fare tutto ciò che può concorrere a dare soluzione soddisfacente ai problemi che si pongono nella regione basca, ma al tempo stesso di avere un atteggiamento che non può che essere di condanna, di contrasto e di lotta ad ogni forma di terrorismo o di complicità con quest'ultimo.

PRESIDENTE. L'onorevole Dalla Rosa ha facoltà di replicare per la sua interrogazione n. 3-01771.

FIorenzo DALLA ROSA. Signor sottosegretario, la ringrazio per la risposta e mi dichiaro ampiamente insoddisfatto in quanto a me risulta che lo spazio televisivo riservato ad Herri Batasuna, nel quale sarebbe stato trasmesso questo video, sia stato utilizzato dai guerriglieri *etarras* per avanzare proposte di pace allo Stato spagnolo; quindi, non facevano una rivendicazione di lotta armata nei confronti dello Stato stesso.

Credo, d'altra parte, che l'articolo da lei citato sia sicuramente un'eredità del vecchio codice franchista. Sappiamo benissimo che anche nel nostro paese esistono tuttora quelli che vengono considerati reati di opinione, che prevedono anni ed anni di carcere per chi osasse commetterli.

D'altra parte, si possono anche citare inchieste in corso nei confronti di movimenti tipo il nostro promosse da varie procure della Repubblica italiana.

Ritengo che quello ricordato nella mia interrogazione sia un episodio gravissimo: 23 dirigenti politici di un partito indipendentista basco, rappresentante sicuramente migliaia e migliaia di persone, sono stati incarcerati, con una condanna di sette anni. A me francamente questo sembra un episodio da regime militare

sudamericano e non da regime democratico, quale lei sostiene sia quello spagnolo. Credo, anzi, che proprio tale episodio metta in discussione la stessa credibilità democratica del Governo spagnolo.

Si tratta di un aspetto che non può essere sottovalutato. Ritengo che il Governo italiano dovrebbe assumere una forte iniziativa e farsi promotore, anche a livello europeo, della costituzione di un movimento di pressione nei confronti della Spagna per i diritti civili e per il rispetto delle garanzie democratiche per tutte le parti politiche, compresi anche i rappresentanti di movimenti indipendentisti.

Non capisco perché un episodio del genere sia passato quasi inosservato nei *mass-media* del nostro paese quando negli scorsi anni — e lo sappiamo benissimo tutti — per alcuni episodi simili, che hanno visto colpiti rappresentanti di movimenti ben definiti, partiti politici italiani hanno sollevato l'opinione pubblica del nostro paese per rivendicarne la libertà d'azione. Ritengo che sia stato giusto farlo, ma non vedo perché, dato che ciò si è verificato in favore di rappresentanti di aree politiche definite, lo stesso trattamento non venga riservato ai rappresentanti del partito Herri Batasuna.

(Arresto dell'equipaggio del motopeschereccio Francesco Saverio)

PRESIDENTE. Passiamo alle interrogazioni Giacalone. 3-01448 e Volontè n. 3-01455 che, vertendo sullo stesso argomento, saranno svolte congiuntamente (vedi l'allegato A — Interpellanza ed interrogazioni sezione 3).

Il sottosegretario di Stato per gli affari esteri ha facoltà di rispondere.

PIERO FASSINO, *Sottosegretario di Stato per gli affari esteri.* Della materia ci siamo già occupati altre volte e ricordo di aver risposto io stesso all'onorevole Giacalone in una precedente occasione. Si tratta, infatti, di una questione che, purtroppo ricorrentemente, è all'attenzione

del Governo e del Parlamento. Sono frequenti gli episodi di pescherecci che, vero o falso che sia, vengono accusati di sconfinare in acque territoriali tunisine e perciò sequestrati. Non sto a rifare la storia di queste vicende, perché credo che gli interroganti la conoscano bene e che il loro interesse sia quello di sapere cosa il Governo stia facendo, che poi è la questione fondamentale.

Il Governo, anche in seguito agli ultimi episodi, in particolare quello dello scafo *Francesco Saverio*, ha formalmente proposto al Governo tunisino di definire un accordo bilaterale per un codice di condotta relativo al pattugliamento delle acque del canale di Sicilia, disposto, nel definire tale codice di condotta, anche a prevedere forme di pattugliamento congiunto — ove vi fosse l'accordo tunisino — per rendere più efficace l'azione di pattugliamento medesima.

In relazione a questa proposta, che abbiamo formalmente depositato dinanzi alle autorità algerine nel dicembre del 1997, si era arrivati, sempre nello stesso mese, alla sottoscrizione di un processo verbale, che rappresentava un primo documento formale che individuava un percorso procedurale per giungere ad un accordo in materia.

In conseguenza della sottoscrizione di questo processo verbale, che conteneva l'accordo di principio tra i due Governi a darsi un codice di condotta per il pattugliamento del canale di Sicilia, il 7-8 febbraio del 1998 il sottosegretario Serri si era recato a Tunisi per riprendere il dialogo che aveva portato alla stesura in bozza — da sottoporre poi alla valutazione dei rispettivi governi — di un accordo. Senonché, due giorni dopo questa ipotesi di accordo — evidentemente da verificare —, è accaduto un altro episodio di sequestro (mi riferisco al sequestro del *Cartesio*) e nei mesi di marzo e maggio sono avvenuti ulteriori sequestri, con la conseguenza di determinare una tensione molto forte tra i due paesi e in particolare una forte protesta da parte nostra, che non abbiamo mancato di manifestare in ogni modo e a tutti i livelli istituzionali, solle-

citando a maggior ragione la necessità di uscire da questa condizione di conflitto.

In seguito a queste evoluzioni, il 30 maggio il segretario generale del Ministero si è recato a Tunisi per riprendere le intese che erano state elaborate nel mese di febbraio dal sottosegretario Serri e per portare a compimento un primo testo che all'inizio di giugno è stato esaminato dalla commissione mista militare, che si è riunita a Tunisi. Accanto a questo primo testo esaminato dalla commissione mista militare, abbiamo anche discusso e sottoposto alle autorità tunisine ipotesi di accordo nel settore ittico e nel settore delle comunicazioni via mare tra i due paesi; ciò è avvenuto in ragione tale da configurare un pacchetto di accordi in grado di affrontare i problemi del pattugliamento del canale e della vigilanza, più in generale, di tutte le attività di pesca nel canale e le questioni della cooperazione in materia ittica e dei flussi di mobilità.

Sulla base di questi accordi — che sono stati sottoposti all'esame dei diversi ministeri dei due Governi — sono ripresi i contatti. Nelle prossime settimane, il sottosegretario Serri dovrebbe recarsi nuovamente a Tunisi per portare a compimento — questo è il nostro auspicio, naturalmente — questo pacchetto di accordi.

Nei prossimi giorni avrà luogo una visita del Presidente del Consiglio dei ministri a Tunisi, che sarà naturalmente dedicata all'insieme delle relazioni bilaterali italo-tunisine e che rappresenterà anche l'occasione per rinnovare, al più alto livello, l'interesse e la volontà italiana ad arrivare il più presto possibile alla conclusione di questi accordi.

Nel frattempo, anche in relazione alla forte protesta che avevamo esercitato quando si erano verificati alcuni sequestri, la maggioranza degli scafi sequestrati sono stati restituiti e l'ammenda è stata condonata o non comminata. Quindi, anche su questo piano in qualche modo siamo pervenuti ad uno svenimento e ad una riduzione della tensione!

L'intento del Governo è naturalmente quello di lavorare con grande determina-

zione. Sottolineo che il sottosegretario Serri ha questo tema tra le priorità della sua agenda. Speriamo che entro la fine di luglio si possa approdare a delle intense che consentano finalmente di governare tutto questo tema, superando le tensioni, i conflitti ed i contenziosi che abbiamo conosciuto in questi anni.

PRESIDENTE. L'onorevole Giacalone ha facoltà di replicare per la sua interrogazione n. 3-01448.

SALVATORE GIACALONE. Signor Presidente, onorevole sottosegretario, la soddisfazione è ampia e supera di molto le aspettative.

Ho già avuto modo, a suo tempo, di ringraziare il sottosegretario Serri e di esprimergli la mia soddisfazione per il lavoro svolto. Però il sindacato che qui in qualche modo stiamo esercitando non esauriva il suo compito con il chiudersi delle vicende ivi descritte, perché via via, come lei ha detto, altre vicende si andavano accavallando, tra l'altro annose, da sempre in essere, in cui il problema della pesca lede le modalità di relazione tra due paesi e tocca interessi più vasti.

Quanto lei ha appena detto sul codice di comportamento, sull'accordo e la cooperazione ittica e, soprattutto, sul problema della comunicazione, anche in termini di trasporto, mi rincuora veramente e credo che rincuorerà anche la comunità locale di Mazara, considerato, oltre tutto, che quest'ultima ha nel suo contesto, profondamente integrata e inserita, la comunità nordafricana più consistente (credo si tratti di una delle più grosse d'Europa). Ciò può senz'altro servire a disinnescare determinate tensioni, quanto meno a rendere più vicine, quasi casa a casa, le due comunità mazarese e tunisina.

Ritengo, visto che il Ministero sta tentando di trovare una strategia di fondo, che questi tentativi così violenti siano, in realtà, una sorta di rivendicazione, espressa in modo perverso, che nasconde altri bisogni, altri desideri da parte delle comunità nordafricane, soprattutto quello di instaurare rapporti più intensi.

Oltre a quelli da lei ricordati, vi sono altri due problemi di grosso interesse che è necessario affrontare e risolvere. Il primo attiene alla ricerca biomarina: abbiamo un CNR che ha difficoltà a condurre indagini serie, perché tutte le volte che deve spostarsi nei mari di pertinenza nordafricana si trova di fronte ad un limite, in quanto, dall'altra parte, c'è chi dice di voler condurre le indagini, di voler collaborare, ma siccome non vi è poi la possibilità di validare i sistemi di ricerca, vengono vanificati sia quest'ultima sia gli strumenti della ricerca stessa.

Il secondo problema è relativo alla presenza in quel mare di tutta una serie di beni archeologici sommersi. La recente convenzione tra la marina militare e il nostro Ministero per i beni culturali e ambientali ha individuato uno strumento per il recupero dei beni culturali in quelle aree, ma tale recupero non sarà attuato in modo efficiente se dall'altra parte non vi sarà una collaborazione più intensa e più forte. Credo che la strategia del Ministero sia quella giusta, ma l'ulteriore invito che rivolgo è di essere concretamente più presenti anche nella nostra comunità nazionale: conoscere meglio le esigenze dell'integrazione tra la comunità nordafricana e quella locale credo che aiuterebbe lo stesso Ministero a trovare soluzioni a volte più semplici, più immediate, che però possono essere altrettanto fruttuose per lo sviluppo di una collaborazione più intensa.

PRESIDENTE. L'onorevole Volontè ha facoltà di replicare per la sua interrogazione n. 3-01455.

LUCA VOLONTÈ. Dopo la « commo- zione » del collega Giacalone, prendo atto con parziale soddisfazione dell'impegno del Governo a risolvere finalmente questo annoso problema. È da anni, infatti, che è nell'agenda di tutti i Governi, ma a quello attuale bisogna dare atto che sta facendo il suo dovere. Quindi sono soddisfatto, anche se non credo che debba essere incensato sulla pubblica piazza chi fa il suo dovere.

Dicevo che esprimo parziale soddisfazione, perché finalmente si sta trovando una soluzione definitiva a questo annoso problema, per le regioni meridionali e per una zona in particolare, che mette in apprensione, come il sottosegretario sa, non solo lo sviluppo economico di questo settore particolare ma anche il benessere delle famiglie impegnate nell'attività della pesca marina.

Si tratta di una parziale soddisfazione, come stimolo al Governo, al sottosegretario Serri e allo stesso sottosegretario Fassino, affinché, magari coinvolgendo un impegno, un suggerimento da parte della Unione europea, si induca il Governo tunisino ad un atto di ragionevolezza — oltre agli impegni auspicati in questa direzione — più determinata per concludere questa serie di accordi che possono risolvere definitivamente (di questo, ripeto, do atto dell'impegno doveroso da parte del Governo) un problema che tutti gli anni troviamo nelle cronache giornalistiche e televisive dei *mass media* e che provoca qualche disagio alle nostre popolazioni del sud.

(Mantenimento dell'ordine pubblico in Albania)

PRESIDENTE. Passiamo all'interrogazione Marinacci n. 3-01042 (*vedi l'allegato A — Interpellanza ed interrogazioni sezione 4*).

Il sottosegretario di Stato per la difesa ha facoltà di rispondere.

GIOVANNI RIVERA, *Sottosegretario di Stato per la difesa*. Si risponde per incarico della Presidenza del Consiglio dei ministri. Occorre preliminarmente chiarire quale sia stata la corretta dinamica degli avvenimenti che si sono verificati a Valona, che hanno coinvolto l'imprenditore italiano Francesco Luciani e che sono all'origine dell'interrogazione.

Il giorno 26 aprile 1997 alle ore 10 giungeva al comando della brigata « Friuli » di stanza a Valona una telefonata del signor Luciani, il quale asseriva di essere

stato minacciato da una banda di malavitosi e pertanto chiedeva di essere ospitato presso le strutture della brigata, unicamente alla futura consorte, la cittadina albanese Ludje Bedini. Conseguentemente, alle ore 12 un plotone di carabinieri paracadutisti si recava presso l'abitazione del Luciani per scortarlo, insieme alla signora Bedini, al comando brigata. Alle 12,30 entrambi erano già all'interno della base militare; qui l'imprenditore chiedeva per iscritto di poter permanere nella base sino alle ore 12 del giorno successivo.

Alle 21,30 dello stesso giorno il signor Luciani riceveva una telefonata con la quale veniva informato che era in corso una sparatoria all'interno della sua fabbrica. Poco più tardi, alle 22, un'altra telefonata gli annunciava che a seguito degli scontri a fuoco il fratello della signora Bedini era deceduto.

Tenuto conto che il mandato della forza multinazionale di protezione non consentiva di intervenire per dirimere contenziosi sorti tra civili in terra di Albania, a meno che le minacce alla vita umana non fossero portate in presenza di soldati della forza multinazionale di protezione, in modo da consentire una reazione immediata e selettiva, il comando italiano nella circostanza non ha potuto far altro che provvedere con immediatezza ad avvisare la polizia locale e a far inviare sul posto un'ambulanza.

Il mattino seguente, alle ore 6, il signor Luciani e la signora Bedini lasciavano il comando e alle 18,40 dello stesso 27 aprile ritelefonavano chiedendo nuovamente ospitalità per la notte, in quanto temevano per la propria incolumità. Alle 19,05 già all'interno dell'installazione militare la coppia chiedeva formalmente di essere portata in Italia, assieme alla madre della Bedini e alle due figlie dell'imprenditore, tutte cittadine albanesi, che alle 13 del 28 aprile si erano presentate al comando della brigata « Friuli ». Alle 15,30, su specifica richiesta del Ministero degli affari esteri, dette persone venivano imbarcate su un elicottero SH3D della marina militare e trasferite in Italia.

Dall'esame degli avvenimenti così come si sono susseguiti risulta evidente che il comando italiano ha operato nel pieno rispetto del mandato ricevuto e dei suoi vincoli, rispondendo prontamente alle richieste di protezione dell'imprenditore italiano, senza disporre alcun rientro immediato se non dopo precisa istanza dell'interessato ed autorizzazione del Ministero degli affari esteri. Occorre sottolineare inoltre che un eventuale intervento armato dei nostri soldati non concomitante con l'azione portata contro la fabbrica del Luciani avrebbe potuto essere interpretato come una rappresaglia e quindi in contrasto con i principi cui doveva ispirarsi il comportamento della forza di protezione.

È appena il caso di sottolineare infine come il contingente italiano, proprio per aver voluto e saputo applicare le regole imposte dal mandato, senza deviare da esse sotto l'influsso di emozioni del momento, abbia potuto raggiungere gli obiettivi prefissati, con un comportamento esemplare, che ha ottenuto il riconoscimento di tutta la comunità internazionale.

PRESIDENTE. L'onorevole Volontè ha facoltà di replicare per la sua interrogazione n. 3-01042.

LUCA VOLONTÈ. La ringrazio, signor sottosegretario. Riconosco la sua classe non solo per le immagini viste in televisione, ma anche in qualità di rappresentante del Governo, pure se lei ha avuto modo di affermare di aver dato questa risposta su mandato della Presidenza del Consiglio dei ministri. Di ciò mi dolgo, perché parliamo di un'interrogazione del 30 aprile 1997 e sappiamo tutti il clima esistente in quei giorni. Possiamo dire con molta serenità che di fatto le nostre Forze armate, su mandato delle Nazioni Unite, si sono comportate molto bene; possiamo anche dire tra l'altro che il Governo, pur ritenendolo superfluo, aveva accettato un ordine del giorno da noi presentato che invitava le Forze armate a difendere le intraprese e gli imprenditori italiani. Questo fatto, che risale ad un anno fa, mette

in evidenza alcuni deficit formali nella risposta alle interrogazioni.

Secondo noi, nella sostanza un'attenzione nei confronti degli imprenditori italiani non c'è stata da parte della forza multinazionale, soprattutto delle Forze armate italiane, imprenditori che poi invece si sono visti, proprio alcuni mesi fa, allegri e vicini al Presidente del Consiglio nella manifestazione « Fiera del Levante » a Tirana. In quella missione — abbiamo sempre avuto questa opinione — di fatto si è dato seguito ad un colpo di Stato, effettuato anche con la partecipazione di bande armate; non per altro, l'insediamento del Governo oggi in Albania ha coinciso sostanzialmente con la fine delle ostilità. Ricordiamo in quelle settimane la foto del nostro Primo ministro Prodi con uno dei capibanda che stavano imperverstando a più non posso nella zona sud dell'Albania. Ci stupisce che si vada alla « Fiera del Levante » a difendere l'imprenditoria italiana (un anno fa ciò non si fece) e che nello stesso tempo si stia subendo per l'ennesima volta (non è certamente colpa del Ministero della difesa) una situazione grave che noi denunciammo lo scorso anno: la questione Kosovo e Montenegro nei confronti del confine albanese.

Per tutta questa serie di ragioni, che non possiamo approfondire in questa sede, ma che più di una volta in quest'ultimo anno abbiamo sollecitato per una riflessione maggiore da parte del Governo, siamo soddisfatti — ripeto — della cortesia del sottosegretario Rivera, ma certamente non possiamo dichiararci soddisfatti della sua risposta.

(Modalità di redazione della risposta all'interrogazione n. 4-10193)

PRESIDENTE. Passiamo all'interrogazione Domenico Izzo n. 4-10193 (vedi l'allegato A — Interpellanza ed interrogazioni sezione 5).

Il sottosegretario di Stato per la difesa ha facoltà di rispondere.

GIOVANNI RIVERA, Sottosegretario di Stato per la difesa. In relazione al quesito

posto dall'onorevole interrogante, nel confermare quanto già riferito con la risposta all'atto di sindacato ispettivo n. 4-10193 del 21 maggio 1997, cioè che il comandante della stazione dei carabinieri non si è recato alla cerimonia del 25 aprile 1997 perché non invitato a prendervi parte, si chiarisce che nel pomeriggio di quel giorno quattro militari della stazione dei carabinieri di Montalbano Jonico erano stati regolarmente comandati di servizio per assicurare la presenza dell'Arma alla celebrazione del 25 aprile in programma presso il comune e per garantire l'ordine pubblico presso il locale campo sportivo all'incontro di calcio tra le rappresentative regionali della Basilicata e del Veneto.

In un primo momento i quattro militari si sono recati presso l'aula consiliare per presenziare alla cerimonia. Successivamente, il capo servizio decideva di inviare i tre carabinieri del drappello allo stadio, dove nel frattempo aveva avuto inizio l'incontro di calcio, rimanendo egli stesso presso il comune. I militari, giunti sul posto ed avendo rilevato un numero di spettatori superiore al previsto, richiedevano la presenza anche del capo servizio, che decideva di raggiungerli. Lo stesso, avendo poi constatato che la manifestazione sportiva si stava svolgendo regolarmente, impartiva le disposizioni del caso ai suoi dipendenti e ritornava al municipio, ove però, nel frattempo, la cerimonia si era conclusa.

Da quanto sopra esposto si ritiene che il comportamento dei militari dell'Arma sia stato lineare e corretto, volto a garantire sia una presenza alla cerimonia del 25 aprile, sia l'ordine pubblico all'evento anzidetto.

PRESIDENTE. L'onorevole Domenico Izzo ha facoltà di replicare per la sua interrogazione n. 3-01475.

DOMENICO IZZO. Spiace dover verificare che, non per sua responsabilità, il sottosegretario Rivera sia costretto, molti anni dopo aver lasciato il calcio, ad un clamoroso *dribbling*, che è un *dribbling* della verità dei fatti, perché ancora una

volta viene mistificata in modo grave ed intollerabile la verità dei fatti su un argomento grave, ancorché riguardi una piccola comunità.

Nel comune di Montalbano Jonico l'amministrazione è guidata da un sindaco la cui appartenenza politica — legittima, per l'amor di Dio legittima! — fa riferimento a storie che nulla hanno a che vedere con la legalità repubblicana. Questa amministrazione comunale sistematicamente e volontariamente ignora la celebrazione della festa fondante la nostra Repubblica; l'Arma dei carabinieri ha inteso, deliberatamente e per scelta, essere acquiescente alle indicazioni ricevute dal sindaco. Questa, la verità dei fatti.

Io capisco che non ci si senta nelle condizioni di avviare l'azione disciplinare nei confronti di militari che disonorano l'Arma, ma in quell'occasione io, che ero presente e ho potuto verificare l'assenza, al di là delle menzogne riportate dalla risposta, ebbi a dire: « Vergogna, vergogna all'Arma dei carabinieri che diserta questa manifestazione ». È una cosa della quale, signor sottosegretario, mi vergogno ancora oggi. Mi vergogno come deputato della Repubblica, mi vergogno per il fatto che non si abbia il coraggio di punire, così come va punito, chi è venuto meno ai propri doveri, chi è venuto meno ai doveri di fedeltà al Governo dichiarando il falso ed inducendo un sottosegretario del Governo a dichiarare, suo malgrado, il falso in quest'aula. Per tutte queste ragioni, alla mia vergogna aggiungo la mia piena, totale e definitiva insoddisfazione.

(Impiego di personale specializzato della marina militare per lo sgombero di fondali in Albania)

PRESIDENTE. Passiamo all'interrogazione Giannattasio n. 3-01956 (*vedi l'allegato A — Interpellanza ed interrogazioni sezione 6*).

Il sottosegretario di Stato per la difesa ha facoltà di rispondere.

GIOVANNI RIVERA, *Sottosegretario di Stato per la difesa.* In riferimento al

quesito posto dall'onorevole interrogante relativo alle circostanze ed alle eventuali responsabilità del decesso del sottotenente di vascello Lorenzo Lazzareschi, avvenuto il 9 febbraio scorso nelle acque del porto di Saseno, in Albania, si fa presente che sono tuttora in corso le relative indagini da parte dell'autorità giudiziaria ordinaria di Lecce, che ha, tra l'altro, proceduto al sequestro del materiale e delle attrezzature subacquee utilizzate.

Dall'inchiesta sommaria effettuata in base alla vigente normativa dallo stato maggiore della marina è emerso che l'ipotesi più attendibile individua la causa dell'incidente nella disattenzione del sottotenente di vascello Lazzareschi che, totalmente assorto nella delicata e pericolosa missione di ricerca in cui era impegnato (nel corso di un successivo sopralluogo è stata individuata una cassetta di munizioni ben visibile nel luogo dove è stato recuperato l'infortunato), ha trascurato i controlli relativi all'immersione, non accorgendosi del progressivo esaurirsi della bombola in uso. La chiusura della valvola della bombola di destra e la mancata apertura della valvola di sinistra può essere attribuita allo stato confusionale indotto dall'ipossia, ovvero ad un riflesso automatico del sottotenente di vascello Lazzareschi che è riuscito ad iniziare, ma non ad ultimare, il cambio della bombola.

In merito ai restanti quesiti, si rappresenta che la richiesta di un supporto italiano per il ripristino dell'efficienza della base navale dell'isola di Saseno è stata avanzata dal ministro della difesa albanese in occasione della cerimonia che ha avuto luogo a capo Pali il 15 dicembre 1997. A seguito di tale richiesta, sono stati effettuati dei sopralluoghi da parte di delegati della marina militare italiana e di rappresentanti della delegazione italiana di esperti e della marina albanese, allo scopo di verificare la fattibilità delle operazioni di ripristino della base.

L'iniziativa — perfettamente compatibile con i contenuti del protocollo di cooperazione nel settore della difesa, firmato a Roma il 28 agosto 1997 tra i

Ministeri della difesa italiano e albanese — ha trovato successivamente legittimazione nei suoi aspetti tecnici e operativi nel decreto-legge 13 gennaio 1998, n. 1.

Verificata la fattibilità dell'operazione, lo stato maggiore della marina, sulla base del decreto e del protocollo anzidetti, ha emanato, in data 4 febbraio 1998, un'apposita direttiva che contempla due fasi di intervento. La prima fase, già conclusa, ha consentito di definire anzitutto, attraverso l'impiego di personale altamente specializzato e di unità da trasporto costiero, sia la profondità sia la conformazione dei fondali. La successiva bonifica da ordigni pericolosi della zona portuale, per garantire la movimentazione e la sicurezza dei mezzi navali, è stata portata a termine da un *team* specialistico del gruppo operativo subacquei di Comsubin, il raggruppamento con la maggiore esperienza nazionale nel campo delle missioni subacquee.

La seconda fase, ultimata il 4 giugno scorso, ha portato alla rimozione di undici scafi affondati nell'area portuale, consentendo così il pieno impiego della base navale.

PRESIDENTE. L'onorevole Giannattasio ha facoltà di replicare per la sua interrogazione n. 3-01956.

PIETRO GIANNATTASIO. È difficile poter esprimere soddisfazione, per due ordini di motivi. Innanzitutto, ci troviamo di fronte ad un incidente che è avvenuto ben quattro mesi fa e ancora non riusciamo a sapere dalla marina militare per quale motivo — mentre tutte le società che insegnano ai giovani italiani ad andare sott'acqua impongono la presenza di un secondo gregario, specie quando si fanno operazioni di questo genere — questo guardiamarina, questo sottotenente di vascello, che aveva 27 anni, che apparteneva al gruppo più specializzato della marina, proprio quello degli « uomini rana », dei Comsubin, sia andato sott'acqua da solo, senza un gregario che potesse soccorrerlo in caso di incidente, come realmente si è verificato.

Il sottosegretario ci ha parlato di reparti specializzati ad altissima professio-

nalità, ma — guarda caso — tutta questa serie di coincidenze tra la firma del protocollo e la richiesta estemporanea del ministro della difesa albanese ci ha messo nelle condizioni di perdere un ufficiale così altamente specializzato di un reparto ad altissimo livello. Non posso fare a meno di dire che la marina evidentemente non tutela i propri ufficiali, anzi, il meglio, il cuore dei propri ufficiali.

Il Governo italiano non ha pensato — di fronte ad operazioni che presentano questi pericoli, non soltanto teorici, ma che hanno avuto una tragica conseguenza reale — ad interessare società e ditte nazionali che hanno dimostrato di esistere e di saperci fare: non devo qui ricordare il recupero della famosa carretta albanese, affondata nel canale di Otranto dopo essere stata speronata da una nave italiana. Una iniziativa del genere avrebbe garantito anche posti di lavoro, perché si tratta di attività commerciali effettuate da imprese italiane. Si sarebbe potuto procedere in questo modo, piuttosto che mettere la marina italiana a repentaglio per i desideri di un ministro della difesa albanese, che un giorno di dicembre — così, estemporaneamente — ha chiesto all'Italia di dragare il porto di Saseno (che conosciamo bene, essendo stata la base dei sommergibili russi durante la guerra fredda). E noi siamo pronti a dire di sì, pur mettendo a rischio la vita dei nostri migliori ufficiali.

In sostanza, il senso di responsabilità nell'impiego del personale della difesa non costituisce la principale preoccupazione dei vertici politici e militari della difesa stessa: tanto è carne da cannone, che può essere impiegata; sono abituati ad obbedire, obbediscono, muoiono sott'acqua e dopo quattro mesi non sappiamo neppure come sono morti. Mi spiace, onorevole sottosegretario, ma non sono affatto soddisfatto di questa risposta.

PRESIDENTE. È così esaurito lo svolgimento dell'interpellanza e delle interrogazioni all'ordine del giorno.

Per la risposta a strumenti del sindacato ispettivo (ore 17,25).

LUCA VOLONTÈ. Chiedo di parlare.

PRESIDENTE. Ne ha facoltà.

LUCA VOLONTÈ. Signor Presidente, mi consenta di dire che siamo di fronte ad una pervicace volontà da parte del Governo di non ottemperare dagli obblighi previsti dal regolamento, specificatamente dagli articoli 137 e 139.

Penso che lo svolgimento di strumenti del sindacato ispettivo faccia parte dei compiti della minoranza (ed anche della maggioranza) per interrogare i ministri. Ma se non c'è la possibilità reale di esercitare questa funzione e di usare questo strumento di opposizione, è meglio che lo si dica esplicitamente.

In proposito vorrei ricordare una serie di interrogazioni e di interpellanze che ho già avuto modo di segnalare alla Presidenza: sui saperi fondamentali e sul senso religioso, che abbiamo indicato proprio un paio di settimane fa alla sua presenza (il Governo è stato invitato a venire dopo quindici giorni, ma ne sono passati già diciotto e si fa finta di niente); sul *pool* e su ipotetiche agenzie immobiliari legate al PCI-PDS; sul settore del *non profit*; sul tavolo del lavoro, che esclude le piccole e medie imprese; sull'andamento borsistico in rapporto ad alcune affermazioni del Presidente del Consiglio (su cui non si rispose già alcuni mesi fa e si continua a non rispondere oggi, dopo tutti questi « saliscendi »).

Continuo a ricordarlo, pur rivolgendomi ad un'aula vuota. Ma penso sia dovere anche di ogni singolo parlamentare di utilizzare gli strumenti che i regolamenti delle Camere mettono a loro disposizione. Se con questo Governo non è possibile farvi ricorso, è meglio che la Presidenza della Camera proponga esplicitamente che siano aboliti: così tutti saremo più tranquilli e sarà più chiaro lo stesso dibattito parlamentare.

PRESIDENTE. Onorevole Volontè, le inadempienze o la mancata corrispondenza alle aspettative naturalmente non possono eliminare la giustezza e la funzionalità del sindacato ispettivo, che — indipendentemente dalla risposta — mette i rappresentanti del popolo in condizione di poter almeno far sentire la loro voce *audita altera parte*.

In relazione alle sollecitazioni che lei ha rivolto, porterò ancora una volta all'attenzione della Presidenza della Camera e del Governo questa esigenza di dare una continuità ed una contiguità alla funzione di sindacato ispettivo, che è forse la più importante dal punto di vista della esigenza di conoscere le cose e di fare chiarezza. Lo farò molto volentieri.

Le consiglieri inoltre di invitare il presidente del suo gruppo parlamentare a sollevare la questione nella prima riunione della Conferenza dei presidenti di gruppo, in modo che vi sia una « circolarità » di opinioni che coinvolga non solo la Presidenza, ma anche il Governo che fa parte, d'ufficio, almeno come esigenza di presenza, di questo consesso.

Annunzio della presentazione di un disegno di legge di conversione e sua assegnazione a Commissione in sede referente.

PRESIDENTE. Il Presidente del Consiglio dei ministri ha presentato alla Presidenza, a norma dell'articolo 77 della Costituzione, il seguente disegno di legge, che è assegnato, ai sensi dell'articolo 96-bis, comma 1, del regolamento, in sede referente, alla XII Commissione permanente (Affari sociali):

« Conversione in legge del decreto-legge 16 giugno 1998, n. 186, recante disposizioni urgenti per l'erogazione gratuita di medicinali antitumorali in corso di sperimentazione clinica, in attuazione della sentenza della Corte costituzionale n. 185 del 26 maggio 1998 » (4996) (*Parere delle Commissioni I e V*).

Il suddetto disegno di legge, ai fini dell'espressione del parere alla Commissione competente, previsto dal comma 1 del predetto articolo 96-bis, è altresì assegnato al Comitato per la legislazione di cui all'articolo 16-bis del regolamento.

Ordine del giorno della seduta di domani.

PRESIDENTE. Comunico l'ordine del giorno della seduta di domani.

Giovedì 18 giugno 1998, alle 9:

1. - *Discussione dei documenti in materia di insindacabilità ai sensi dell'articolo 68, primo comma, della Costituzione:*

Richiesta di deliberazione in materia di insindacabilità, ai sensi dell'articolo 68, primo comma, della Costituzione, nell'ambito di un procedimento penale nei confronti del deputato Sgarbi (Doc. IV-ter, n. 22/A).

— *Relatore:* Li Calzi.

Richiesta di deliberazione in materia di insindacabilità, ai sensi dell'articolo 68, primo comma, della Costituzione, nell'ambito di un procedimento penale nei confronti del deputato Sgarbi (Doc. IV-ter, n. 25/A).

— *Relatore:* Parrelli.

Richiesta di deliberazione in materia di insindacabilità, ai sensi dell'articolo 68, primo comma, della Costituzione, nell'ambito di un procedimento penale nei confronti del deputato Sgarbi (Doc. IV-ter, n. 27/A).

— *Relatore:* Parrelli.

Richiesta di deliberazione in materia di insindacabilità, ai sensi dell'articolo 68, primo comma, della Costituzione, nell'ambito di un procedimento penale nei confronti del deputato Sgarbi (Doc. IV-ter, n. 47/A).

— *Relatore:* Berselli.

2. - *Seguito della discussione del disegno di legge:*

S. 130-160-445-1697-2545 – Ratifica ed esecuzione della Convenzione per la tutela dei minori e la cooperazione in materia di adozione internazionale, fatta a l'Aja il 29 maggio 1993. Modifiche alla legge 4 maggio 1983, n. 184, in tema di adozione di minori stranieri (*Approvato dal Senato*) (4626).

— *Relatori:* Serafini, per la II Commissione; Leccese, per la III Commissione.

3. - Svolgimento di interpellanze urgenti (*ore 15*).

La seduta termina alle 17,25.

IL CONSIGLIERE CAPO
DEL SERVIZIO STENOGRAFIA

DOTT. VINCENZO ARISTA

L'ESTENSORE DEL PROCESSO VERBALE

DOTT. PIERO CARONI

Licenziato per la stampa alle 18,50.